

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 344



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas

2013 m. lapkričio 23 d.

Pranešimo Nr.

Turinys

Puslapis

IV Pranešimai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas

2013/C 344/01	Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo <i>Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje</i> skelbiamas leidinys OL C 336, 2013 11 16	1
---------------	--	---

Bendrasis Teismas

2013/C 344/02	Teisėjų paskyrimas į kolegijas	2
---------------	--------------------------------------	---

V Nuomonės

TEISINĖS PROCEDŪROS

Teisingumo Teismas

2013/C 344/03	Byla C-189/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Ispanijos Karalystę</i> (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali kelionių agentūroms skirta schema — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos — Minėtos schemos netaikymas tam tikram mažmeniniam pardavimui — Atskaitytino PVM, nesusijusio su mokėtinu arba sumokėtu pirkimo mokesčiu, sumos nurodymas sąskaitoje faktūroje — Apmokestinamosios vertės už numatytą laikotarpį nustatymas bendrai — Nesuderinamumas)	4
---------------	---	---

LT

Kaina:
4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2013/C 344/04	Byla C-193/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos) 5	5
2013/C 344/05	Byla C-221/11: 2013 m. rugsėjo 24 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Leyla Ecem Demirkan prieš Vokietijos Federacinę Respubliką</i> (EEB ir Turkijos asociacijos susitarimas — Papildomas protokolai — 41 straipsnio 1 dalis — „Standstill“ išlyga — Pareiga turėti vizą norint atvykti į valstybės narės teritoriją — Laisvė teikti paslaugas — Turkijos piliečio teisė atvykti į valstybės narės teritoriją, kad aplankytų savo šeimos narį ir potencialiai gautų paslaugų) 5	5
2013/C 344/06	Byla C-236/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Italijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos) 6	6
2013/C 344/07	Byla C-267/11 P: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Latvijos Respubliką, Lietuvos Respubliką, Slovakijos Respubliką ir Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę</i> (Apeliacinis skundas — Taršos prevencija ir mažinimas — Šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų prekybos sistema — Apyvartinių taršos leidimų skyrimas Latvijos Respublikai — 2008-2012 m. laikotarpis) 6	6
2013/C 344/08	Byla C-269/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Čekijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos) 7	7
2013/C 344/09	Byla C-293/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Graikijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos) 7	7
2013/C 344/10	Byla C-296/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Prancūzijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Mokesčiai — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali kelionių organizatoriams skirta schema — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos numatyta taikyti specialią apmokestinimo schemą paslaugoms, kurios suteiktos ne keliautojams — „Keliautojo“ ir „kliento“ sąvokos) 8	8
2013/C 344/11	Byla C-309/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Suomijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos) 8	8

2013/C 344/12	Byla C-369/11: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Italijos Respubliką</i> (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Transportas — Direktyva 2001/14/EB — 4 straipsnio 1 dalis ir 30 straipsnio 3 dalis — Geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymas — Mokesčių ėmimas — Infrastruktūros mokesčiai — Infrastruktūros valdytojo nepriklausomumas) 9	9
2013/C 344/13	Byla C-373/11: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje <i>Symvoulio tis Epikrateias (Graikija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą Panellinos Syndesmos Viomichanion Metapoiisis Kapnou prieš Ypourgou Oikonomias kai Oikonomikon, Ypourgos Agrotikis Anaptyxis kai Trofimon</i> (Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Teisėtumo Galiojimo vertinimas — Bendra žemės ūkio politika — Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003 — Papildoma išmoka konkrečioms ūkininkavimo metodams ir kokybiškos produkcijos gamybai — Valstybėms narėms suteikta diskrecija — Diskriminacija — EB 32 ir 34 straipsniai) 9	9
2013/C 344/14	Byla C-418/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>(Oberlandesgericht Innsbruck (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) TEXTDATA Software GmbH</i> (Bendrovių teisė — Įsisteigimo laisvė — Vienuoliktąji direktyva 89/666/EEB — Apskaitos dokumentų atskleidimas — Kitoje valstybėje narėje įsteigtas kapitalo bendrovės filialas — Piniginė bauda už neatskleidimą per numatytą terminą — Teisė į veiksmingą teisminę apsaugą — Teisės į gynybą paisymo principas — Tinkama, veiksminga, proporcinga ir atgrasanti nuobauda) 10	10
2013/C 344/15	Byla C-431/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje <i>Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė prieš Europos Sąjungos Tarybą</i> (Socialinės apsaugos sistemų koordinavimas — EEE susitarimas — Pasiūlymas dėl dalinių pakeitimų — Tarybos sprendimas — Teisinio pagrindo pasirinkimas — SESV 48 straipsnis — SESV 79 straipsnio 2 dalies b punktas) 10	10
2013/C 344/16	Byla C-435/11: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje <i>(Oberster Gerichtshof (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) CHS Tour Services GmbH prieš Team4Travel GmbH</i> (Direktyva 2005/29/EB — Nesąžininga komercinė veikla — Paslaugų lankstinukas, kuriame yra apgaulingos informacijos — Priskyrimas „klaidinančiai komercinei veiklai“ — Atvejis, kai verslininkui negali būti priekaištaujama dėl pareigos laikytis atidumo reikalavimų pažeidimo) 11	11
2013/C 344/17	Byla C-450/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką</i> (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos) 11	11
2013/C 344/18	Byla C-476/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje <i>(Vestre Landsret (Danija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) HK Danmark, veikianti Glennie Kristensen vardu, prieš Experian A/S</i> (Nediskriminavimo dėl amžiaus principas — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija — 21 straipsnio 1 dalis — Direktyva 2000/78/EB — 6 straipsnio 1 ir 2 dalys — Profesinė pensijų sistema — Su amžiumi susietas įmokų didėjimas) 12	12
2013/C 344/19	Byla C-509/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje <i>(Verwaltungsgerichtshof (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą)</i> , kurią pradėjo <i>ÖBB Personenverkehr AG</i> (Reglamentas (EB) Nr. 1371/2007 — Geležinkelių keleivių teisės ir pareigos — 17 straipsnis — Keleivio bilieto kainos kompensavimas vėlavimo atveju — Nekompensavimas „force majeure“ atveju — Priiminumas — 30 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa — Nacionalinės įstaigos, atsakingos už šio reglamento taikymą, įgaliojimai — Galimybė įpareigoti geležinkelių vėžę pakeisti kompensavimo keleiviams sąlygas) 12	12

2013/C 344/20	Byla C-539/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana</i> (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Ottica New Line di Accardi Vincenzo</i> prieš <i>Comune di Campobello di Mazara</i> (SESV 49 ir 56 straipsniai — Įsisteigimo laisvė — Visuomenės sveikata — Optikai — Regiono teisės aktas, pagal kurį naujoms optikos parduotuvėms įsteigti reikalingas leidimas — Demografiniai ir geografiniai apribojimai — Pateisinimas — Tinkamumas nustatytam tikslui pasiekti — Nuoseklumas — Proporcingumas) ...	13
2013/C 344/21	Byla C-546/11: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (<i>Højesteret</i> (Danija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Dansk Jurist- og Økonomforbund</i> , veikianti <i>Erik Toftgaard</i> vardu, prieš <i>Indenrigs- og Sundhedsministeriet</i> (Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — Diskriminacijos dėl amžiaus draudimas — Direktyva 2000/78/EB — 6 straipsnio 1 ir 2 dalys — Atsisakymas mokėti buvimo atsargoje išmoką 65 metų sulaukusiems pareigūnams, turintiems teisę gauti pensiją)	13
2013/C 344/22	Byla C-583/11 P: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje <i>Inuit Tapiriit Kanatami</i> ir kt. prieš <i>Europos Parlamentą</i> , <i>Europos Sąjungos Tarybą</i> , <i>Nyderlandų Karalystę</i> , <i>Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Reglamentas (EB) Nr. 1007/2009 — Prekyba produktais iš ruonių — Šių produktų importo ir prekybos ribojimai — Ieškinys dėl panaikinimo — Priimtumas — Fizinių ar juridinių asmenų teisė pareikšti ieškinį — SESV 263 straipsnio ketvirta pastraipa — Sąvoka „reglamentuojamojo pobūdžio teisės aktas“ — Įstatymo galią turintys teisės aktai — Pagrindinė teisė į veiksmingą teisminę gynybą)	14
2013/C 344/23	Byla C-609/11 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Centrotherm Systemtechnik GmbH</i> prieš <i>centrotherm Clean Solutions GmbH</i> , <i>Vidaus rinkos derinimo tarnybą</i> (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) (Apeliacinis skundas — Reglamentai (EB) Nr. 207/2009 ir Nr. 2868/95 — Registracijos panaikinimo procedūra — Žodinis Bendrijos prekių ženklas CENTROTHERM — Naudojimas iš tikrųjų — Sąvoka — Įrodinėjimo priemonės — Sąžiningumo deklaracija — Bendrojo Teismo procedūros reglamento 134 straipsnio 1-3 dalys — Bendrojo Teismo kompetencija pakeisti sprendimą — Įstojusios į bylą šalies suformuluotų pagrindų ir reikalavimų apimtis)	15
2013/C 344/24	Byla C-610/11 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Centrotherm Systemtechnik GmbH</i> prieš <i>Vidaus rinkos derinimo tarnybą</i> (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), <i>centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG</i> (Apeliacinis skundas — Registracijos panaikinimo procedūra — Žodinis Bendrijos prekių ženklas CENTROTHERM — Naudojimas iš tikrųjų — Įrodinėjimo priemonės — Sąžiningumo deklaracija — Įrodinėjimo pareiga — Faktinių aplinkybių nagrinėjimas savo iniciatyva — Apeliacinei tarybai pateikti papildomi įrodymai — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 15, 51 ir 76 straipsniai — Reglamento (EB) Nr. 2868/95 40 taisyklės 5 dalis)	15
2013/C 344/25	Byla C-622/11: 2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (<i>Hoge Raad der Nederlanden</i> (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Staatssecretaris van Financiën</i> prieš <i>Pactor Vastgoed BV</i> (Šeštoji PVM direktyva — 13 straipsnio C skirsnis ir 20 straipsnis — Nekilnojamojo turto tiekimas — Teisė pasirinkti apmokestinimą — Teisė į atskaitą — Atskaitos tikslinimas — Po PVM atskaitos tikslinimo mokėtinų sumų išieškojimas — Apmokestinamasis asmuo, privalantis mokėti mokestį — Kitas nei atlikęs pradinę atskaitą apmokestinamasis asmuo, nesusijęs su apmokestinamuoju sandoriu, dėl kurio buvo atlikta minėta atskaita)	16
2013/C 344/26	Byla C-625/11 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Polyelectrolyte Producers Group GEIE</i> (PPG), <i>SNF SAS</i> prieš <i>Europos cheminių medžiagų agentūrą</i> (ECHA), <i>Nyderlandų Karalystę</i> , <i>Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA) — Cheminių medžiagų registracija, įvertinimas ir autorizacija — Reglamentas (EB) Nr. 1907/2006 (REACH reglamentas) — 57 ir 59 straipsniai — Cheminės medžiagos, dėl kurių reikia gauti autorizaciją — Akrilamido pripažinimas labai didelį susirūpinimą keliančia chemine medžiaga — Įtraukimas į kandidatinių cheminių medžiagų sąrašą — Paskelbimas — Ieškinio pareiškimo terminas — Bendrojo Teismo procedūros reglamento 102 straipsnio 1 dalis — Data, nuo kurios turi būti skaičiuojamas šis terminas, kai ieškinys pareiškštas dėl tik internete paskelbto sprendimo — Teisinis saugumas — Veiksminga teisminė gynyba)	16

2013/C 344/27	Byla C-626/11 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Polyelectrolyte Producers Group, SNF SAS prieš Europos cheminių medžiagų agentūrą (ECHA), Europos Komisiją, Nyderlandų Karalystę</i> (Apeliacinis skundas — Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA) — Cheminių medžiagų registracija, įvertinimas ir autorizacija — Reglamentas (EB) Nr. 1907/2006 (REACH reglamentas) — 57 ir 59 straipsniai — Cheminės medžiagos, dėl kurių reikia gauti autorizaciją — Akri-lamido pripažinimas labai didelį susirūpinimą keliančia chemine medžiaga — Įtraukimas į kandidatinių cheminių medžiagų sąrašą — Sąrašo paskelbimas ECHA tinklalapyje — Iki šio paskelbimo pareikštas ieškinys dėl panaikinimo — Priimtinas)	17
2013/C 344/28	Byla C-661/11: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Cour de cassation</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Martin y Paz Diffusion SA prieš David Depuydt, Fabrick van Maroquinerie Gauquie NV</i> (Prekių ženklai — Direktyva 89/104/EEB — 5 straipsnis — Prekių ženklo savininko sutikimas, kad trečioji šalis naudotų tam prekių ženklui tapatų žymenį — Sutikimas, duotas bendrai naudojant prekių ženklą — Tokio savininko galimybė nutraukti bendrą prekių ženklo naudojimą ir pačiam perimti savo prekių ženklo naudojimą)	17
2013/C 344/29	Byla C-668/11 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje <i>Alliance One International Inc. prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Konkurencija — Karteliai — Ispanijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Kainų nustatymas ir rinkos pasidalijimas — EB 81 straipsnio pažeidimas — Dukterinės bendrovės neteisėtų veiksmų inkriminavimas jos patronuojančiajai bendrovei — Atgrasomasis poveikis — Vienodas požiūris — Bendradarbiavimas — Pareiga motyvuoti — Lengvinančios aplinkybės)	18
2013/C 344/30	Byla C-679/11 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje <i>Alliance One International, Inc. prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Konkurencija — Karteliai — Ispanijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Kainų nustatymas ir rinkos pasidalijimas — EB 81 straipsnio pažeidimas — Neteisėtų dukterinės bendrovės veiksmų priskyrimas patronuojančiajai bendrovei — Pareiga motyvuoti — Pagrindinės teisės — Atgrasomasis poveikis — Vienodas požiūris — Lengvinančios aplinkybės — Bendradarbiavimas — Neribota jurisdikcija — „Ne ultra petita“ — Teisė į teisingą procesą)	18
2013/C 344/31	Byla C-5/12: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Juzgado de lo Social nº 1 de Lleida</i> (Ispanija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Betriu Montull, Marc prieš Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)</i> (Socialinė politika — Direktyva 92/85/EEB — Nėščių, neseniai pagimdžiusių ir maitinančių krūtimi darbuotojų saugos ir sveikatos užtikrinimas — 8 straipsnis — Motinystės atostogos — Direktyva 76/207/EEB — Vienodas požiūris į darbuotojus ir darbuotojas — 2 straipsnio 1 ir 3 dalys — Pagal darbo sutartį dirbančių motinų teisė į atostogas gimus vaikui — Pagal darbo sutartį dirbančios motinos arba pagal darbo sutartį dirbančio tėvo galimybė jomis pasinaudoti — Pagal darbo sutartį nedirbanti ir valstybiniu socialiniu draudimu neapdrausta motina — Teisės į atostogas nesuteikimas pagal darbo sutartį dirbančiam tėvui — Biologinis tėvas ir tėvis — Vienodo požiūrio principas)	19
2013/C 344/32	Byla C-32/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Juzgado de Primera Instancia nº 2 de Badajoz</i> (Ispanija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Soledad Duarte Hueros prieš Autociba SA, Automóviles Citroen España SA</i> (Direktyva 1999/44/EB — Vartotojų teisės, kai prekė turi trūkumų — Nedidelis trūkumas — Galimybės nutraukti sutartį nebuvimas — Nacionalinio teismo kompetencija)	19
2013/C 344/33	Byla C-56/12 P: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>European Federation of Ink and Ink Cartridge Manufacturers (EFIM) prieš Europos Komisiją, Lexmark International Technology SA</i> (Apeliacinis skundas — Konkurencija — Piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi — Rašalo kasečių rinka — Sprendimas atmesti skundą — Bendrijos intereso nebuvimas — Maža tikimybė įrodyti EB 82 straipsnio pažeidimą — Ginčijamo pažeidimo sunkumo lygis)	20

2013/C 344/34	Byla C-59/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Bundesgerichtshof</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>BKK Mobil Öl Körperschaft des öffentlichen Rechts prieš Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV</i> (Direktyva 2005/29/EB — Nesąžininga komercinė veikla — Taikymo sritis — Valstybinei socialinio draudimo sistemai priklausiančios ligonių kasos skleidžiama klaidinanti informacija — Ligonų kasa, įsteigta kaip viešosios teisės įstaiga) 20	20
2013/C 344/35	Byla C-86/12: 2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (<i>Cour administrative</i> (Liuksemburgas) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Adzo Domenyo Alokpa, Jarel Mondoulou, Eja Mondoulou prieš Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration</i> (Sąjungos pilietybė — SESV 20 ir 21 straipsniai — Direktyva 2004/38/EB — Trečiosios valstybės piliečio, tiesioginio aukštutinės linijos mažamečio Sąjungos piliečio giminaičio, teisė gyventi šalyje — Sąjungos piliečiai, gimę ne savo pilietybės valstybėje narėje, ir nepasinaudoję savo teise laisvai judėti — Pagrindinės teisės) 21	21
2013/C 344/36	Byla C-94/12: 2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche</i> (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Swm Costruzioni 2 SpA, Mannocchi Luigino DI prieš Provincia di Fermo</i> (Viešieji pirkimai — Direktyva 2004/18/EB — Ekonominė ir finansinė padėtis — Techniniai ir (arba) profesiniai pajėgumai — 47 straipsnio 2 dalis ir 48 straipsnio 3 dalis — Galimybė ūkio subjektui remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais — 52 straipsnis — Sertifikavimo sistema — Viešieji darbų pirkimai — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos reikalaujama turėti kvalifikacijos atestatą, atitinkantį perkamų darbų kategoriją ir vertę — Draudimas remtis kelių ūkio subjektų atestatais tos pačios kategorijos darbams) 22	22
2013/C 344/37	Byla C-109/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Korkein hallinto-oikeus</i> (Suomija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Laboratoires Lyocentre prieš Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus, Sosiaali- ja terveysalan lupa- ja valvontavirasto</i> (Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Teisės aktų derinimas — Medicinos prietaisai — Direktyva 93/42/EEB — Žmonėms skirti vaistai — Direktyva 2001/83/EB — Kompetentingos nacionalinės institucijos teisė klasifikuoti kaip žmonėms skirtą vaistą produktą, kuriuo kitoje valstybėje narėje prekiaujama kaip CE ženklu pažymėtu medicinos prietaisu — Taikytina procedūra) 22	22
2013/C 344/38	Byla C-113/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Supreme Court</i> (Airija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Donal Brady prieš Environmental Protection Agency</i> (Aplinka — Direktyva 75/442/EEB — Srutos, susidariusios ir saugomos kiaulių auginimo ūkyje, kol bus perduotos ūkininkams, kurie jas naudoja kaip savo žemės trąšą — Kvalifikavimas kaip „atliekos“ arba kaip „šalutinis produktas“ — Sąlygos — Įrodinėjimo pareiga — Direktyva 91/676/EEB — Neperkėlimas — Asmeninė gamintojo atsakomybė už tai, kaip šie ūkininkai laikosi Sąjungos teisės aktų, susijusių su atliekų ir trąšų tvarkymu) 23	23
2013/C 344/39	Byla C-115/12 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Prancūzijos Respublika prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Europos regioninės plėtros fondas (ERPF) — Bendrijų struktūrinių fondų parama Martinikos regionui — Finansinės paramos sumažinimas — Viešojo darbų pirkimo sutartys — Veiklos atitiktis Sąjungos teisės nuostatomis — Viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimas — Direktyva 93/37/EEB — 2 straipsnis — „Tiesioginių subsidijų“ sąvoka — „Sporto, poilsio ir laisvalaikio objektų“ sąvoka) 24	24
2013/C 344/40	Byla C-120/12 P: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Bernhard Rintisch prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklo ir pramoniniam dizainui) (VRDT), Bariatix Europe Inc. SAS</i> (Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — 74 straipsnio 2 dalis — Reglamentas (EB) Nr. 2868/95 — 50 taisyklės 1 dalies pirma ir trečia pastraipos — Ankstesnio prekių ženklo savininko protestas — Prekių ženklo egzistavimas — Įrodymai protestui pagrįsti, pateikti pasibaigus šiuo tikslu nustatytam terminui — Neatsižvelgimas — Apeliacinės tarybos diskrecija — Priešinga nuostata — Aplinkybės, dėl kurių negalima atsižvelgti į naujus arba papildomus įrodymus) 24	24

2013/C 344/41	Byla C-121/12 P: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Bernhard Rintisch prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), Valfleuri Pâtes alimentaires SA</i> (Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — 74 straipsnio 2 dalis — Reglamentas (EB) Nr. 2868/95 — 50 taisyklės 1 dalies pirmą ir trečią pastraipą — Ankstesnio prekių ženklo savininko protestas — Prekių ženklo egzistavimas — Įrodymai protestui pagrįsti, pateikti pasibaigus šiuo tikslu nustatytam terminui — Neatsižvelgimas — Apeliacinės tarybos diskrecija — Priešinga nuostata — Aplinkybės, dėl kurių negalima atsižvelgti į naujus arba papildomus įrodymus) 25	25
2013/C 344/42	Byla C-122/12 P: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Bernhard Rintisch prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), Valfleuri Pâtes alimentaires SA</i> (Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — 74 straipsnio 2 dalis — Reglamentas (EB) Nr. 2868/95 — 50 taisyklės 1 dalies pirmą ir trečią pastraipą — Ankstesnio prekių ženklo savininko protestas — Prekių ženklo egzistavimas — Įrodymai protestui pagrįsti, pateikti pasibaigus šiuo tikslu nustatytam terminui — Neatsižvelgimas — Apeliacinės tarybos diskrecija — Priešinga nuostata — Aplinkybės, dėl kurių negalima atsižvelgti į naujus arba papildomus įrodymus) 25	25
2013/C 344/43	Byla C-140/12: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Oberster Gerichtshof</i> (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Pensionsversicherungsanstalt prieš Peter Brey</i> (Laisvas asmenų judėjimas — Sąjungos pilietybė — Direktyva 2004/38/EB — Teisė gyventi šalyje ilgiau kaip tris mėnesius — 7 straipsnio 1 dalies b punktas — Asmuo, nebeturintis darbuotojo statuso — Senatvės pensiją gaunantis asmuo — Sąlyga turėti pakankamai išteklių, kad asmuo netaptų našta priimančiosios valstybės narės „socialinės paramos sistemai“ — Prašymas skirti specialią neįmokinę išmoką pinigais — Kompensacinis priedas prie senatvės pensijos — Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 — 3 straipsnio 2 dalis ir 70 straipsnis — Gyvenamosios vietos valstybės narės kompetencija — Skyrimo sąlygos — Teisė teisėtai gyventi valstybės narės teritorijoje — Suderinamumas su Sąjungos teise) 26	26
2013/C 344/44	Byla C-157/12: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Bundesgerichtshof</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Salzgitter Mannesmann Handel GmbH prieš SC Laminorul SA</i> (Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Teismų bendradarbiavimas civilinėse bylose — Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — 34 straipsnio 3 ir 4 punktai — Kitoje valstybėje narėje priimto teismo sprendimo pripažinimas — Atvejis, kai minėtas sprendimas nesuderinamas su kitu anksčiau toje pačioje valstybėje narėje priimtu teismo sprendimu byloje tarp tų pačių šalių dėl to paties dalyko ir tuo pačiu pagrindu) 26	26
2013/C 344/45	Byla C-170/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Cour de cassation</i> (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Peter Pinckney prieš KDG médiattech AG</i> (Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — Jurisdikcija — Bylos dėl delikto ar kvazidelikto — Autoriaus turtinės teisės — Materialinė laikmena, kurioje atgamintas saugomas kūrinys — Paskelbimas internete — Žalos atsiradimo vietos nustatymas) 27	27
2013/C 344/46	Byla C-172/12 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje <i>EI du Pont de Nemours and Company prieš Europos Komisiją, DuPont Performance Elastomers LLC, DuPont Performance Elastomers SA</i> (Apeliacinis skundas — Konkurencija — Karteliai — Chloropreno kaučiuko rinka — Kainų nustatymas ir rinkos pasidalijimas — EB 81 straipsnio pažeidimas — Atsakomybės už dukterinės bendrovės neteisėtus veiksmus priskyrimas patronuojančiai bendrovei — Dviejų patronuojančių bendrovių vykdoma bendra kontrolė — Lemiamą įtaką — Solidarioji atsakomybė — Senatvės interesas) 27	27
2013/C 344/47	Byla C-179/12 P: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje <i>The Dow Chemical Company prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Konkurencija — Karteliai — Chloropreninio kaučiuko rinka — Kainų nustatymas ir rinkos pasidalijimas — EB 81 straipsnio pažeidimas — Atsakomybė už dukterinės bendrovės pažeidimus — Dviejų patronuojančių bendrovių vykdoma bendra kontrolė — Teisė į gynybą — Baudos padidinimas — Atgrasomasis poveikis) 28	28

2013/C 344/48	Byla C-195/12: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Cour constitutionnelle</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Industrie du bois de Vielsalm & Cie (IBV) SA prieš Région wallonne</i> (Direktyva 2004/8/EB — Taikymo sritis — Termofikacija ir didelio naudingumo termofikacija — 7 straipsnis — Regioninė paramos sistema, pagal kurią numatyta termofikacijos įrenginiams skirti „žaliuosius sertifikatus“ — Didesnio žaliųjų sertifikatų skaičiaus išdavimas termofikacijos įrenginiams, kuriuose daugiausia naudojamos kitos biomasės rūšys nei mediena ar jos atliekos — Lygybės ir nediskriminavimo principas — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 ir 21 straipsniai)	28
2013/C 344/49	Sujungtos bylos C-216/12 ir C-217/12: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg</i> (Liuksemburgas) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Caisse nationale des prestations familiales prieš Fjola Hliddal (C-216/12), Pierre-Louis Bornand (C-217/12)</i> (Socialinė apsauga — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas — Šveicarijos piliečiai, gyvenantys Šveicarijoje ir dirbantys Liuksemburge — Vaiko priežiūros atostogų išmokos (indemnité de congé parental) skyrimas — „Išmokos šeimai“ (prestation familiale) sąvoka)	29
2013/C 344/50	Byla C-251/12: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Tribunal de commerce de Bruxelles</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Christian van Buggenhout ir Ilse van de Mierop, veikiantys kaip Grontimmo SA bankroto administratoriai, prieš Banque Internationale à Luxembourg</i> (Teismų bendradarbiavimas civilinėse bylose — Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 — Bankroto bylos — 24 straipsnio 1 dalis — Išipareigojimo įvykdymas „skolininko, kuriam iškelta bankroto byla, naudai“ — Šio skolininko kreditoriui atliktas mokėjimas)	29
2013/C 344/51	Byla C-282/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Tribunal Central Administrativo Sul</i> (Portugalija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>ITELCAR — Automóveis de Aluguer Lda prieš Fazenda Pública</i> (Laisvas kapitalo judėjimas — Mokesčių teisės aktai — Pelno mokestis — Palūkanos, kurias bendrovė rezidentė moka kaip atlygį už trečiojoje valstybėje įsteigtos bendrovės paskolintas lėšas — „Specialių ryšių“ tarp šių bendrovių buvimas — „Plonosios kapitalizacijos“ taisyklės — Negalėjimas atskaityti palūkanų, sumokėtų už per didele laikomą įsiskolinimo dalį — Galimybė atskaityti tais atvejais, kai palūkanos mokamos nacionalinėje teritorijoje įsteigta bendrovei — Sukčiavimas mokesčių srityje ir mokesčių vengimas — Visiškai dirbtini sandoriai — Sąžiningos konkurencijos sąlygos — Proporciumas)	30
2013/C 344/52	Byla C-283/12: 2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Administrativen sad — Varna</i> (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Serebryannay vek EOOD prieš Direktor na Direksia „Obzhalvane i upravlentie na izpalnenieto“ Varna pri Tsentralno upravlentie na Natsionalnata agentsia za prihodite</i> (PVM — Direktyva 2006/112/EB — 2 straipsnio 1 dalies c punktas, 26, 62 ir 63 straipsniai — Apmokestinimo momentas — Abipusis paslaugų teikimas — Sandoriai už atlygį — Sandorio apmokestinamoji vertė, kai atlygį sudaro paslaugos — Fizinio asmens atliekamas teisės naudoti ir nuomoti tretiesiems asmenims nekilnojamąjį turtą perdavimas bendrovei mainais už šios teikiamas to turto pagerinimo ir apstatymo paslaugas)	30
2013/C 344/53	Byla C-297/12: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas baudžiamosiose bylose (<i>Amtsgericht Laufén</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) prieš Gjoko Filev, Adnan Osmani (Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimas — Direktyva 2008/115/EB — 11 straipsnio 2 dalis — Sprendimas grąžinti, priimtas kartu su draudimu atvykti — Draudimas atvykti, iš esmės apribotas penkeriais metais — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatomas neribotas draudimas atvykti, jei nėra prašymo apriboti — 2 straipsnio 2 dalies b punktas — Trečiųjų šalių piliečiai, kurie grąžinami vykdant baudžiamosios teisės sankciją arba jų grąžinimas yra baudžiamosios teisės sankcijos taikymo pasekmė — Direktyvos netaikymas)	31

2013/C 344/54	Byla C-298/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Conseil d'État</i> (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Confédération paysanne</i> prieš <i>Ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche</i> (Žemės ūkis — Bendra žemės ūkio politika — Bendrosios išmokos schema — Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003 — Teisių į išmokas apskaičiavimas — Referencinės sumos nustatymas — Referencinis laikotarpis — 40 straipsnio 1, 2 ir 5 dalys — Išimtinės aplinkybės — Ūkininkai, kuriems taikomi agrarinės aplinkosaugos įpareigojimai pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2078/92 ir Reglamentą (EB) Nr. 1257/1999 — Teisės į referencinės sumos padidinimą nustatymas — Teisėtų lūkesčių principas — Vienodas požiūris į ūkininkus) 32	32
2013/C 344/55	Byla C-306/12: 2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Landgericht Saarbrücken</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Spedition Welter GmbH</i> prieš <i>Avanssur SA</i> (Motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimas ir privalomasis tokios atsakomybės draudimo patikrinimas — Direktyva 2009/103/EB — 21 straipsnio 5 dalis — Atstovas žalos suregulavimo reikalams — Įgaliojimas, leidžiantis priimti įteikiamus teismo dokumentus — Nacionalinės teisės aktai, kuriais tokio įteikimo tinkamumas susietas su aiškiai suformuluoto įgaliojimo priimti jį suteikimu — Sąjungos teisę atitinkantis aiškinimas) 32	32
2013/C 344/56	Byla C-317/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas (<i>Svea hovrätt</i> — Švedija prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojoje byloje prieš <i>Daniel Lundberg</i> (Kelių transportas — Reglamentas (EB) Nr. 561/2006 — Pareiga naudoti tachografą — Išimtis krovinių vežimui nekomerciniais tikslais — Sąvoka — Privataus asmens, kaip ralio lenktynių automobilio vairuotojo mėgėjo, atliktas vežimas per laisvalaikio veiklą, iš dalies finansuojamą trečiųjų asmenų subsidijomis) 33	33
2013/C 344/57	Byla C-321/12: 2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Centrale Raad van Beroep</i> (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>F. van der Helder, D. Farrington</i> prieš <i>College voor zorgverzekeringen</i> (Socialinė apsauga — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — 28 straipsnio 2 dalies b punktas — Sveikatos draudimo išmokos — Pensininkai, gaunantys senatvės pensijas keliose valstybėse narėse — Gyvenamoji vieta kitoje valstybėje narėje — Išmokų natūra mokėjimas gyvenamosios vietos valstybėje — Su išmokomis susijusių išlaidų našta — Valstybė narė, kurios „teisės aktai“ pensininkui buvo taikomi ilgiausią laiką — Sąvoka) 33	33
2013/C 344/58	Byla C-322/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (dešimtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Cour de cassation</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>État belge</i> prieš <i>GIMLE SA</i> (Ketvirtoji direktyva 78/660/EEB — 2 straipsnio 3 dalis — Tikros ir teisingos padėties principas — 2 straipsnio 5 dalis — Pareiga nepaisyti — 32 straipsnis — Vertinimo metodas, pagrįstas įsigijimo savikaina — Įsigijimo kaina, akivaizdžiai mažesnė nei reali vertė) 34	34
2013/C 344/59	Byla C-336/12: 2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (<i>Østre Landsret</i> (Danija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser</i> prieš <i>Manova A/S</i> (Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Viešieji pirkimai — Direktyva 2004/18/EB — Vienodo požiūrio principas — Ribotas konkursas — Skelbimas apie konkursą — Prašymas įtraukti į paraišką naujausias paskelbtas balanso ataskaitas — Šių ataskaitų nebuvimas tam tikrų kandidatų paraiškose — Perkančiosios organizacijos teisė prašyti, kad šie kandidatai pateiktų jai minėtas ataskaitas pasibaigus paraiškų pateikimo terminui) 34	34
2013/C 344/60	Byla C-353/12: 2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija</i> prieš <i>Italijos Respubliką</i> (Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Valstybės pagalba — Pagalba įmonei <i>Ixfin SpA</i> — Neteisėta ir su vidaus rinka nesuderinama pagalba — Susigrąžinimas — Neįvykdymas) 35	35

2013/C 344/61	Byla C-386/12: 2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Sofyski gradski sad</i> (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą), iškeltoje pagal <i>Siegfried János Schneider</i> prašymą (Jurisdikcija ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimas ir vykdymas — Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — Taikymo sritis — Fizinio asmens teisnumas ir veiksnumas — Išimtinė jurisdikcija bylose dėl daiktinių teisių į nekilnojamąjį turtą — Apimtis — Ypatingąja teise na grinėjama byla dėl valstybėje narėje gyvenančio asmens, kuriam nustatyta rūpyba, teisės disponuoti kitoje valstybėje narėje esančiu savo nekilnojamoju turtu) 35	35
2013/C 344/62	Byla C-492/12: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Conseil d'État</i> (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Conseil national de l'ordre des médecins</i> prieš <i>Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Ministre des Affaires sociales et de la Santé</i> (Laisvas asmenų judėjimas — Įsisteigimo laisvė — Laisvė teikti paslaugas — Direktyva 2005/36/EB — Profesinių kvalifikacijų pripažinimas — Stomatologo profesija — Gydytojo profesijos savitumas ir išskirtinumas — Bendras rengimas) 36	36
2013/C 344/63	Byla C-579/12 RX II: 2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas <i>Europos Komisija</i> prieš <i>Guido Strack</i> (Bendrojo Teismo sprendimo T-268/11 P peržiūra — Viešojo tarnyba — Komisijos sprendimas atsisakyti perkelti kasmetines mokamas atostogas, kurių pareigūnas referenciniu laikotarpiu neišnaudojo dėl ilgai trukusių laikinojo nedarbingumo atostogų — Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 1e straipsnio 2 dalis — Šių nuostatų V priedo 4 straipsnis — Direktyva 2003/88/EB — 7 straipsnis — Teisė į kasmetines mokamas atostogas — Sąjungos socialinės teisės principas — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnio 2 dalis — Pavoju s Europos Sąjungos teisės vienovei ir darnai) 36	36
2013/C 344/64	Byla C-573/11 P: 2013 m. rugsėjo 5 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje <i>ClientEarth</i> prieš <i>Europos Sąjungos Tarybą, Danijos Karalystę, Suomijos Respubliką, Švedijos Karalystę</i> (Apeliacinis skundas — Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 19 straipsnis — Atstovavimas per advokatą, neturinčio trečiojo asmens statuso — Akivaizdžiai nepriimtinas ieškinys dėl panaikinimo — Akivaizdžiai nepagrįsti apeliacinio skundo pagrindai) 37	37
2013/C 344/65	Byla C-34/12 P: 2013 m. rugsėjo 3 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) nutartis byloje <i>Idromacchine Srl, Alessandro Capuzzo, Roberto Capuzzo</i> prieš <i>Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Europos Sąjungos deliktinė atsakomybė — Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Komisijos sprendimas pradėti formalų tyrimo procedūrą — Žalą sukeliantys duomenys — Iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas apeliacinis skundas) 38	38
2013/C 344/66	Byla C-356/13: 2013 m. birželio 26 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija</i> prieš <i>Lenkijos Respubliką</i> 38	38
2013/C 344/67	Byla C-430/13: 2013 m. liepos 29 d. <i>Fővárosi Ítélőtábla</i> (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Baradics Ilona</i> ir kiti prieš <i>QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe, Magyar Allam</i> 38	38
2013/C 344/68	Byla C-440/13: 2013 m. rugpjūčio 2 d. <i>Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Croce Amica One Italia Srl</i> prieš <i>Azienda Regionale Emergenza Urgenza (AREU)</i> 39	39
2013/C 344/69	Byla C-443/13: 2013 m. rugpjūčio 7 d. <i>Unabhängiger Verwaltungssenat in Tirol</i> (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Ute Reindl, MPREIS Warenvertriebs GmbH</i> prieš <i>Bezirkshauptmannschaft Innsbruck</i> 39	39

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 344/70	Byla C-445/13 P: 2013 m. rugpjūčio 6 d. <i>Voss of Norway ASA</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. gegužės 28 d. Bendrojo Teismo (pirmoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-178/11 <i>Voss of Norway ASA</i> prieš <i>Vidaus rinkos derinimo tarnybą</i> (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT)	40
2013/C 344/71	Byla C-451/13: 2013 m. rugpjūčio 12 d. <i>Bundesgerichtshof</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Gigaset AG</i> prieš <i>SKW Stahl-Metallurgie GmbH</i> , <i>SKW Stahl-Metallurgie Holding AG</i>	41
2013/C 344/72	Byla C-453/13: 2013 m. rugpjūčio 12 d. <i>High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court)</i> (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Newby Foods Ltd</i> prieš <i>Food Standards Agency</i>	42
2013/C 344/73	Byla C-457/13 P: 2013 m. rugpjūčio 12 d. Europos Komisijos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. gegužės 30 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo byloje T-454/10 <i>Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav)</i> , <i>Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrucon)</i> prieš Europos Komisiją	42
2013/C 344/74	Byla C-458/13: 2013 m. rugpjūčio 19 d. <i>Bundesgerichtshof</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Andreas Grund</i> , veikiantis kaip <i>SR-Tronic GmbH</i> turto administratorius bankroto byloje, ir kt. prieš <i>Nintendo Co. Ltd.</i> ir <i>Nintendo of America Inc.</i>	43
2013/C 344/75	Byla C-459/13: 2013 m. rugpjūčio 19 d. <i>Najvyšší súd Slovenskej republiky</i> (Slovakija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Milica Šíroková</i> prieš <i>Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky</i>	44
2013/C 344/76	Byla C-463/13: 2013 m. rugpjūčio 23 d. <i>Consiglio di Stato</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Stanley International Betting Ltd</i> ir <i>Stanleybet Malta Ltd</i> prieš <i>Ministero dell'Economia e delle Finanze</i> ir <i>Agenzia delle Dogane e dei Monopoli di Stato</i>	44
2013/C 344/77	Byla C-468/13 P: 2013 m. rugpjūčio 28 d. <i>MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt.</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. birželio 27 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo byloje T-367/12 <i>MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt.</i> prieš <i>Vidaus rinkos derinimo tarnybą</i> (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT)	45
2013/C 344/78	Byla C-471/13: 2013 m. rugsėjo 2 d. <i>Amtsgericht Rüsselsheim</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Peter Link</i> prieš <i>Condor Flugdienst GmbH</i>	45
2013/C 344/79	Byla C-477/13: 2013 m. rugsėjo 5 d. <i>Bundesverwaltungsgericht</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Eintragungsausschuss bei der Bayerischen Architektenkammer</i> prieš <i>Hans Angerer</i>	46
2013/C 344/80	Byla C-479/13: 2013 m. rugsėjo 6 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš <i>Prancūzijos Respubliką</i>	46
2013/C 344/81	Byla C-488/13: 2013 m. rugsėjo 9 d. <i>Okrazhen sad — Targovishte</i> (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Parva Investitsionna Banka AD</i> , <i>UniKredit Bulbank AD</i> , <i>Siyk Faundeysshan LLS</i> prieš <i>Ear Proparti Developmant — v nesastoyatelnost AD</i> , <i>Ear Proparti Developmant — v nesastoyatelnost AD</i> bankroto administratorių	47
2013/C 344/82	Byla C-491/13: 2013 m. rugsėjo 13 d. <i>Verwaltungsgericht Berlin</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Mohamed Ali Ben Alaya</i> prieš <i>Vokietijos Federacinę Respubliką</i>	47

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 344/83	Byla C-492/13: 2013 m. rugsėjo 13 d. <i>Administrativen sad — Varna</i> (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje „Traum“ EOOD prieš Direktor na Direktsia „Obzhalvane i danachno osiguritelna praktika“ — grad Varna pri Tsentralno Upravlenie na Natsionalnata Agentsia za Prihodite 48	48
2013/C 344/84	Byla C-493/13: 2013 m. rugsėjo 12 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija prieš Estijos Respubliką</i> 48	48
2013/C 344/85	Byla C-498/13: 2013 m. rugsėjo 16 d. <i>Symvoulío tis Epikrateias</i> (Graikija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Agrooikosystimata EPE</i> prieš <i>Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon</i> (Ekonomikos ir finansų ministerija), <i>Ypourgos Agrotikis Anaptyxis kai Trofimon</i> (Žemės ūkio plėtros ir maisto produktų ministerija), <i>Perifereia Thessalias</i> (Perifereiaki Enotita Magnisias) (Tesalijos regionas, Magnisijos regioninė apylinkė) 49	49
2013/C 344/86	Byla C-502/13: 2013 m. rugsėjo 18 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija prieš Liuksemburgo Didžiąją Hercogystę</i> 49	49
2013/C 344/87	Byla C-505/13: 2013 m. rugsėjo 23 d. <i>Administrativen sad — Varna</i> (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Levent Redzheb Yumer</i> prieš <i>Teritorialna direktsia na Natsionalnata agentsia po prihodite — Varna</i> 50	50
2013/C 344/88	Byla C-506/13 P: 2013 m. rugsėjo 19 d. <i>Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro A. E.</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. liepos 9 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimo byloje T-552/11 <i>Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro</i> prieš <i>Komisiją</i> 50	50
2013/C 344/89	Byla C-508/13: 2013 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Estijos Respublika</i> prieš <i>Europos Parlamentą ir Europos Sąjungos Tarybą</i> 51	51
2013/C 344/90	Byla C-521/13 P: 2013 m. spalio 1 d. <i>Think Schuhwerk GmbH</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. liepos 11 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-208/12 <i>Think Schuhwerk GmbH</i> prieš <i>Vidaus rinkos derinimo tarnybą</i> (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) 52	52
2013/C 344/91	Byla C-245/12: 2013 m. liepos 23 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija</i> prieš <i>Lenkijos Respubliką</i> 53	53
2013/C 344/92	Byla C-310/12: 2013 m. rugpjūčio 20 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija</i> prieš <i>Vengriją</i> 53	53
2013/C 344/93	Byla C-544/12: 2013 m. liepos 23 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija</i> prieš <i>Lenkijos Respubliką</i> 53	53
2013/C 344/94	Byla C-610/12: 2013 m. liepos 23 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (<i>Verwaltungsgericht Giessen</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Johannes Peter</i> prieš <i>Bundeseisenbahnvermögen</i> 53	53

Bendrasis Teismas

2013/C 344/95	Byla T-545/11: 2013 m. spalio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Stichting Greenpeace Nederland ir PAN Europe</i> prieš <i>Komisiją</i> (Galimybė susipažinti su dokumentais — Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 — Dokumentai dėl pirmojo leidimo pateikti į rinką veikliąją medžiagą glifosatą — Sprendimas iš dalies neleisti susipažinti su dokumentais — Pavojus, kad gali būti pažeisti fizinio arba juridinio asmens komerciniai interesai — Reglamento Nr. 1049/2001 4 straipsnio 5 dalis — Svarbesnis visuomenės interesas — Reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 — Reglamento Nr. 1367/2006 6 straipsnio 1 dalis — Direktyva 91/414/EEB) 54	54
---------------	--	----

2013/C 344/96	Byla T-167/12 P: 2013 m. spalio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Europos Sąjungos Taryba prieš AY</i> (Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — Pareigūnai — Pareigų paaugstinimas — 2010 m. pareigų paaugstinimo procedūra — Nuopelnų palyginimas — Profesinis tobulėjimas — Egzaminų pagal mokymo programą, skirtą AST pareigų grupės pareigūnams pereiti į AD pareigų grupę, sėkmingas išlaikymas — Įrodymų iškraipymas) 54	54
2013/C 344/97	Byla T-285/12: 2013 m. spalio 2 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Cartoon Network prieš VRDT — Boomerang TV</i> (BOOMERANG) (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo BOOMERANG paraiška — Ankstesnis vaizdinis bendrijos prekių ženklas „BoomerangTV“ — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas) 55	55
2013/C 344/98	Byla T-554/11: 2013 m. spalio 1 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Evropaiki Dynamiki prieš Komisiją</i> (Ieškinys dėl panaikinimo — Europos Sąjungos tam tikrų projektų Tunise finansavimas vykdamas „EuropeAid“ programą — Integruotos informacinių technologijų vystymas Tuniso teismams organizuoti — Komisijos atliktas trečiųjų asmenų skolų Tunisui išieškojimas — Debeto aviza — Nuo sutarties neatsiejami aktai — Aktas, dėl kurio negali būti pareiškiamas ieškinys — Nepriimtinas) 55	55
2013/C 344/99	Byla T-153/12: 2013 m. rugsėjo 16 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Microsoft Corp. prieš VRDT</i> (Bendrijos prekių ženklas — Registracijos paraiškos atsiėmimas — Nereikalingumas priimti sprendimą) 55	55
2013/C 344/100	Byla T-397/13 R: 2013 m. rugsėjo 26 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje <i>Tilly Sabco prieš Komisiją</i> (Laikinių apsaugos priemonių taikymas — Žemės ūkis — Eksporto grąžinamosios išmokos — Paukštiena — Reglamentas, kuriuo nustatomos nuliui lygios grąžinamosios išmokos — Prašymas sustabdyti vykdymą — Skubos nebuvimas — Interesų palyginimas) 56	56
2013/C 344/101	Byla T-407/13: 2013 m. liepos 30 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Al Assad prieš Tarybą</i> 56	56
2013/C 344/102	Byla T-408/13: 2013 m. liepos 30 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Mayaleh prieš Tarybą</i> 56	56
2013/C 344/103	Byla T-431/13: 2013 m. rugpjūčio 19 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Métropole Gestion prieš VRDT — Metropol</i> (METROPOL) 57	57
2013/C 344/104	Byla T-440/13: 2013 m. rugpjūčio 12 d. pareikštas ieškinys byloje <i>„Millano“ Krzysztof Kotas prieš VRDT</i> (šokolado plytelės forma) 57	57
2013/C 344/105	Byla T-473/13: 2013 m. rugsėjo 3 d. pareikštas ieškinys byloje <i>G-Star Raw prieš VRDT — PepsiCo</i> (PEPSI RAW) 57	57
2013/C 344/106	Byla T-478/13: 2013 m. rugsėjo 3 d. pareikštas ieškinys byloje <i>NumberFour prieš VRDT — Inaer Helicópteros</i> (ENFORE) 58	58
2013/C 344/107	Byla T-480/13: 2013 m. rugpjūčio 30 d. pareikštas ieškinys byloje <i>You-View.tv prieš VRDT — YouView TV</i> (YouView+) 58	58
2013/C 344/108	Byla T-483/13: 2013 m. rugsėjo 10 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Oikonomopoulos prieš Komisiją</i> 59	59
2013/C 344/109	Byla T-484/13: 2013 m. rugsėjo 9 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Lumene prieš VRDT</i> (THE YOUTH EXPERTS) 59	59

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 344/110	Byla T-491/13: 2013 m. rugsėjo 11 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Perfetti Van Melle Benelux</i> prieš VRDT — <i>Kraft Foods Global Brands (TRIDENT PURE)</i>	60
2013/C 344/111	Byla T-494/13: 2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Sales & Solutions</i> prieš VRDT — <i>Inceda Holding (watt)</i>	60
2013/C 344/112	Byla T-495/13: 2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Sales & Solutions</i> prieš VRDT — <i>Inceda Holding (Watt)</i>	61
2013/C 344/113	Byla T-496/13: 2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje <i>McCullough</i> prieš <i>Cedefop</i>	61
2013/C 344/114	Byla T-497/13: 2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Boston Scientific Neuromodulation</i> prieš VRDT (<i>PRECISION SPECTRA</i>)	62
2013/C 344/115	Byla T-498/13: 2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Nanu-Nana Joachim Hoepp</i> prieš VRDT — <i>Vincci Hoteles (NAMMU)</i>	62
2013/C 344/116	Byla T-499/13: 2013 m. rugsėjo 9 d. pareikštas ieškinys byloje <i>nMetric</i> prieš VRDT (<i>SMARTER SCHEDULING</i>)	63
2013/C 344/117	Byla T-505/13: 2013 m. rugsėjo 20 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Stichting Sona ir Nao</i> prieš Komisiją	63
2013/C 344/118	Byla T-509/13: 2013 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Ratioparts-Ersatzteile-Vertriebs</i> prieš VRDT — <i>IIC (NORTHWOOD)</i>	64
2013/C 344/119	Byla T-519/13: 2013 m. rugsėjo 25 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Leder & Schuh International</i> prieš VRDT — <i>Epple (VALDASAAR)</i>	65
2013/C 344/120	Byla T-520/13: 2013 m. rugsėjo 25 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Philip Morris Benelux</i> prieš Komisiją	65
2013/C 344/121	Byla T-527/13: 2013 m. rugsėjo 30 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Italija</i> prieš Komisiją	66
2013/C 344/122	Byla T-538/13: 2013 m. spalio 10 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Verein Natura Havel ir Vierhaus</i> prieš Komisiją	66
2013/C 344/123	Byla T-542/13: 2013 m. spalio 2 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Nyderlandai</i> prieš Komisiją	67
2013/C 344/124	Byla T-544/13: 2013 m. spalio 7 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Dyson</i> prieš Komisiją	68
2013/C 344/125	Byla T-557/12: 2013 m. spalio 2 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>RiskMetrics Solutions</i> prieš VRDT (<i>RISKMANAGER</i>)	68

Tarnautojų teismas

2013/C 344/126	Byla F-116/12: 2013 m. spalio 9 d. Tarnautojų teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Wahlström</i> prieš <i>Frontex</i> (Viešojo tarnyba — Laikinasis tarnautojas — Vertinimo ataskaita — Pareiga motyvuoti — Metinis pokalbis su vertintoju — Tikslų nustatymas)	69
----------------	--	----



IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

(2013/C 344/01)

Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys

OL C 336, 2013 11 16

Skelbti leidiniai:

OL C 325, 2013 11 9

OL C 313, 2013 10 26

OL C 304, 2013 10 19

OL C 298, 2013 10 12

OL C 291, 2013 10 5

OL C 284, 2013 9 28

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

BENDRASIS TEISMAS

Teisėjų paskyrimas į kolegijas

(2013/C 344/02)

Teisėjui L. Madise pradėjus eiti pareigas, 2013 m. spalio 23 d. Bendrojo Teismo plenarinėje konferencijoje buvo nuspręsta iš dalies pakeisti 2013 m. rugsėjo 17 d. Bendrojo Teismo sprendimą ⁽¹⁾ dėl teisėjų paskyrimo į kolegijas.

Laikotarpiui nuo 2013 m. spalio 23 d. iki 2016 m. rugpjūčio 31 d. teisėjai į kolegijas paskirti taip:

Pirmoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

Bendrojo Teismo pirmininko pavaduotojas H. Kanninen, teisėjai I. Pelikánová, E. Buttigieg, S. Gervasoni ir L. Madise.

Pirmoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

Bendrojo Teismo pirmininko pavaduotojas H. Kanninen;
teisėja I. Pelikánová;
teisėjas E. Buttigieg.

Antroji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkė M. E. Martins Ribeiro, teisėjai N. J. Forwood, E. Bieliūnas, S. Gervasoni ir L. Madise.

Antroji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkė M. E. Martins Ribeiro;
teisėjas S. Gervasoni;
teisėjas L. Madise.

Trečioji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas S. Papasavvas, teisėjai N. J. Forwood, I. Labucka, E. Bieliūnas ir V. Kreuschitz.

Trečioji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas S. Papasavvas;
teisėjas N. J. Forwood;
teisėjas E. Bieliūnas.

Ketvirtoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas M. Prek, teisėjai I. Labucka, J. Schwarcz, V. Tomljenović ir V. Kreuschitz.

Ketvirtoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas M. Prek;
teisėja I. Labucka;
teisėjas V. Kreuschitz.

Penktoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas A. Dittrich, teisėjai F. Dehousse, J. Schwarcz, V. Tomljenović ir A. Collins.

Penktoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas A. Dittrich;
teisėjas J. Schwarcz;
teisėja V. Tomljenović.

⁽¹⁾ OL C 313, 2013 10 26, p. 2

Šeštoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas S. Frimodt Nielsen, teisėjai F. Dehousse, I. Wiszniewska-Bialecka, A. Collins ir I. Ulloa Rubio.

Šeštoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas S. Frimodt Nielsen;
teisėjas F. Dehousse;
teisėjas A. Collins.

Septintoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas M. van der Woude, teisėjai I. Wiszniewska-Bialecka, M. Kancheva, C. Wetter ir I. Ulloa Rubio.

Septintoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas M. van der Woude;
teisėja I. Wiszniewska-Bialecka;
teisėjas I. Ulloa Rubio.

Aštuntoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas D. Gratsias, teisėjai O. Czúcz, A. Popescu, M. Kancheva ir C. Wetter.

Aštuntoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas D. Gratsias;
teisėja M. Kancheva;
teisėjas C. Wetter.

Devintoji išplėstinė kolegija, posėdžiaujanti penkių teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas G. Berardis, teisėjai O. Czúcz, I. Pelikánová, A. Popescu ir E. Buttigieg.

Devintoji kolegija, posėdžiaujanti trijų teisėjų sudėtimi:

kolegijos pirmininkas G. Berardis;
teisėjas O. Czúcz;
teisėjas A. Popescu.

V

(Nuomonės)

TEISINĖS PROCEDŪROS

TEISINGUMO TEISMAS

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Ispanijos Karalystę*

(Byla C-189/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali kelionių agentūroms skirta schema — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos — Minėtos schemas netaikymas tam tikram mažmeniniam pardavimui — Atskaitytino PVM, nesusijusio su mokėtinu arba sumokėtu pirkimo mokesčiu, sumos nurodymas sąskaitoje faktūroje — Apmokestinamosios vertės už numatytą laikotarpį nustatymas bendrai — Nesuderinamumas)

(2013/C 344/03)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama L. Lozano Palacios ir C. Soulay

Atsakovė: Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta

Atsakovės pusėje į bylą įstojusios šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek, T. Müller ir J. Očková, Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J.-S. Pilczer, Lenkijos Respublika, atstovaujama A. Kraińska, A. Kramarczyk, M. Szpunar ir B. Majczyna, Portugalijos Respublika, atstovaujamos L. Inez Fernandes ir R. Lares, Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski ir M. Pere

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 73, 168, 169, 226 ir 306-310 straipsnių pažeidimas — Speciali kelionių agentūroms skirta schema.

Rezoliucinė dalis

1) Ispanijos Karalystė:

— netaikydama specialios kelionių agentūroms skirtos schemas veikiančių savo vardu mažmeninių kelionių agentūrų vykdomam kelionių, kurias organizuoja didmeninės agentūros, mažmeniniam pardavimui;

— leisdama kelionių agentūroms tam tikromis nustatytomis aplinkybėmis įrašyti į sąskaitą faktūrą visą pridėtinės vertės mokesčio sumą, kuri nėra susijusi su kliento iš tikrųjų sumokėtu mokesčiu, o klientui, tuo atveju, jeigu jis yra apmokestinamasis asmuo, atskaityti šią visą sumą nuo mokėtino PVM, ir

— leisdama kelionių agentūroms, kurioms taikytina minėta speciali schema, nustatyti bendrą mokėtino mokesčio apmokestinamąją vertę už kiekvieną apmokestinamąjį laikotarpį,

neįvykdė įsipareigojimų pagal 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos 168, 226 ir 306-310 straipsnius.

2) Atmesti kitą ieškinio dalį.

3) Europos Komisija padengia vieną ketvirtąją savo bylinėjimosi išlaidų.

4) Ispanijos Karalystė padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir tris ketvirtąsias Komisijos bylinėjimosi išlaidų.

5) Čekijos Respublika, Prancūzijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika ir Suomijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas,

⁽¹⁾ OL C 186, 2011 6 25.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką

(Byla C-193/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos)

(2013/C 344/04)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama L. Lozano Palacios ir K. Hermann

Atsakovė: Lenkijos Respublika, atstovaujama A. Kraińska ir A. Kramarczyk bei M. Szpunar ir B. Majczyna

Atsakovės pusėje įstojusios į bylą šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek ir T. Müller bei J. Očková, Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta, Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J.-S. Pilczer, Portugalijos Respublika, atstovaujama L. Inez Fernandes ir R. Laires, Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 306-310 straipsnių pažeidimas — Nacionalinės teisės aktas, numatantis specialios kelionių agentūroms skirtos apmokestinimo schemos taikymą sandoriams, kuriuos šios sudaro ne keleivių naudai

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Europos Komisija padengia Lenkijos Respublikos patirtas bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Čekijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Portugalijos Respublika ir Suomijos Respublika padengia kiekviena savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 204, 2011 7 9.

2013 m. rugsėjo 24 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Leyla Ecem Demirkan prieš Vokietijos Federacinę Respubliką

(Byla C-221/11) ⁽¹⁾

(EEB ir Turkijos asociacijos susitarimas — Papildomas protokolais — 41 straipsnio 1 dalis — „Standstill“ išlyga — Pareiga turėti vizą norint atvykti į valstybės narės teritoriją — Laisvė teikti paslaugas — Turkijos piliečio teisė atvykti į valstybės narės teritoriją, kad aplankytų savo šeimos narį ir potencialiai gautų paslaugų)

(2013/C 344/05)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Leyla Ecem Demirkan

Atsakovė: Vokietijos Federacinė Respublika

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg — 1970 m. lapkričio 23 d. Papildomo protokolo prie susitarimo, įsteigiančio Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociaciją, (OL L 293, 1972, p. 4) 41 straipsnio 1 dalies išaiškinimas — Šioje nuostatoje numatytos laisvės teikti paslaugas sąvokos išaiškinimas — Galimas „pasyvios“ laisvės teikti paslaugas įtraukimas — Turkijos piliečio teisė atvykti į valstybę narę, siekiant ten aplankyti šeimą ir teoriškai pasinaudoti paslaugų teikimu

Rezoliucinė dalis

Papildomo protokolo, pasirašyto 1970 m. lapkričio 23 d. Briuselyje ir Bendrijos vardu sudaryto, aprobuoto bei patvirtinto 1972 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2760/72, 41 straipsnio 1 dalyje numatytą sąvoką „laisvė teikti paslaugas“ reikia aiškinti taip, kad ji neapima Turkijos piliečių, paslaugų gavėjų, teisės atvykti į valstybę narę tam, kad joje gautų paslaugą.

⁽¹⁾ OL C 232, 2011 8 6.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Italijos Respubliką

(Byla C-236/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos)

(2013/C 344/06)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama C. Soulay ir D. Recchia

Atsakovė: Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamos avvocato dello Stato G. De Bellis

Kitos proceso šalies pusėje įstojusios į bylą šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek, T. Müller ir J. Očková, Graikijos Respublika, atstovaujama E.-M. Mamouna, Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta, Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J.-S. Pilczer, Lenkijos Respublika, atstovaujama M. Szpunar ir B. Majczyna, Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 306-310 straipsnių pažeidimas — Nacionalinės teisės aktai, numatantys specialią kelionių agentūrų sandorių, kurie sudaromi ne su keleiviais, apmokestinimo schemą.

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Europos Komisija padengia Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Čekijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Lenkijos Respublika ir Suomijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 238, 2011 8 13.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Latvijos Respubliką, Lietuvos Respubliką, Slovakijos Respubliką ir Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę

(Byla C-267/11 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Taršos prevencija ir mažinimas — Šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų prekybos sistema — Apyvartinių taršos leidimų skyrimas Latvijos Respublikai — 2008-2012 m. laikotarpis)

(2013/C 344/07)

Proceso kalba: latvių

Šalys

Apeliantė: Europos Komisija, atstovaujama I. Rubene ir E. White

Kitos proceso šalys: Latvijos Respublika, atstovaujama I. Kalniņš, Lietuvos Respublika, Slovakijos Respublika, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė

Latvijos Respublikos pusėje bylą įstojusi į šalis: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek ir D. Hadroušek

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 22 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) priimto sprendimo byloje T-369/07 *Latvijos Respublika prieš Europos Komisiją*, kuriuo Bendrasis Teismas panaikino 2007 m. liepos 13 d. Komisijos sprendimą C(2007) 3409 dėl nacionalinio šiltnamio efektą sukeliančių apyvartinių taršos leidimų paskirstymo plano, kurį dėl 2008-2012 m. laikotarpio Latvijos Respublika pateikė pagal 2003 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/87/EB, nustatančią šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos [apyvartinių taršos] leidimų sistemą Bendrijoje ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 96/61/EB (OL L 275, p. 32; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 7 t., p. 631) — Direktyvos 9 straipsnio 3 dalyje nustatytos procedūros klaidingas aiškinimas — Trijų mėnesių termino, numatyto pirminiams sprendimams dėl naujų pateiktų nacionalinių šiltnamio efektą sukeliančių apyvartinių taršos leidimų paskirstymo planų (NPP), klaidingas taikymas Komisijos sprendimui, kuriuo pritariama NPP pakeitimams, apie kuriuos pranešta po to, kai Komisija priėmė sprendimą atmesti pradinį NPP.

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti apeliacinį skundą.
- 2) Europos Komisija, Latvijos Respublika ir Čekijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 226, 2011 7 30.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Čekijos Respubliką(Byla C-269/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos)

(2013/C 344/08)

Proceso kalba: čekų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama L. Lozano Palacios ir M. Šimerdová

Atsakovė: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek ir J. Očková

Atsakovės pusėje įstojusios į bylą šalys: Graikijos Respublika, atstovaujama E.-M. Mamouna, Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta, Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J.-S. Pilczer, Lenkijos Respublika, atstovaujama B. Majczyna, Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 306-310 straipsnių pažeidimas — Nacionalinės teisės aktas, numatantis specialios kelionių agentūroms skirtos apmokestinimo schemos taikymą sandoriams, kuriuos šios sudaro ne keleivių naudai

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Europos Komisija padengia Čekijos Respublikos patirtas bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Lenkijos Respublika ir Suomijos Respublika padengia kiekviena savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 232, 2011 8 6.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Graikijos Respubliką(Byla C-293/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos)

(2013/C 344/09)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama. D. Triantafyllou ir C. Soulay

Atsakovė: Graikijos Respublika, atstovaujama E.-M. Mamouna

Atsakovės pusėje įstojusios į bylą šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek ir T. Müller bei J. Očková, Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta, Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J.-S. Pilczer, Lenkijos Respublika, atstovaujama M. Szpunar ir B. Majczyna, Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 306-310 straipsnių pažeidimas — Nacionalinės teisės aktas, numatantis specialios kelionių agentūroms skirtos apmokestinimo schemos taikymą sandoriams, kuriuos šios sudaro ne keleivių naudai

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Europos Komisija padengia Graikijos Respublikos patirtas bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Čekijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Lenkijos Respublika ir Suomijos Respublika padengia kiekviena savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 232, 2011 8 6.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Prancūzijos Respubliką

(Byla C-296/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Mokesčiai — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali kelionių organizatoriams skirta schema — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos numatyta taikyti specialią apmokestinimo schemą paslaugoms, kurios suteiktos ne keliautojams — „Keliautojo“ ir „kliento“ sąvokos)

(2013/C 344/10)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama L. Lozano Palacios ir C. Soulay

Atsakovė: Prancūzijos Respublika, atstovaujama L. Lozano Palacios ir C. Soulay

Kitos proceso šalies pusėje įstojusios į bylą šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek, T. Müller ir J. Očková, Graikijos Respublika, atstovaujama E.-M. Mamouna, Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta, Lenkijos Respublika, atstovaujama M. Szpunar ir B. Majczyna, Portugalijos Respublika, atstovaujama L. Inez Fernandes ir R. Laires, Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 306-310 straipsnių pažeidimas — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos numatyta taikyti specialią kelionių organizatoriams skirtą apmokestinimo schemą paslaugoms, kurias šie suteikė ne keliautojams

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Priteisti iš Europos Komisijos Prancūzijos Respublikos aptirtas bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Čekijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika ir Suomijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 252, 2011 8 27

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Suomijos Respubliką

(Byla C-309/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos)

(2013/C 344/11)

Proceso kalba: suomių

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama L. Lozano Palacios ir I. Koskinen

Atsakovė: Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski

Atsakovės pusėje įstojusios į bylą šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek ir T. Müller bei J. Očková, Graikijos Respublika, atstovaujama E.-M. Mamouna, Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta, Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J.-S. Pilczer, Lenkijos Respublika, atstovaujama A. Kraińska ir A. Kramarczyk bei M. Szpunar ir B. Majczyna

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 306-310 straipsnių pažeidimas — Nacionalinės teisės aktas, numatantis specialios kelionių agentūroms skirtos apmokestinimo schemos taikymą sandoriams, kuriuos šios sudaro ne keleivių naudai

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Europos Komisija padengia Suomijos Respublikos patirtas bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Čekijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika ir Lenkijos Respublika padengia kiekviena savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 252, 2011 8 27.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Italijos Respubliką

(Byla C-369/11) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Transportas — Direktyva 2001/14/EB — 4 straipsnio 1 dalis ir 30 straipsnio 3 dalis — Geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymas — Mokesčių ėmimas — Infrastruktūros mokesčiai — Infrastruktūros valdytojo nepriklausomumas)

(2013/C 344/12)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama E. Montaguti ir H. Støvlbæk

Atsakovė: Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamos *avvocato dello Stato* S. Fiorentino

Atsakovės pusėje įstojusi į bylą šalis: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Visų nuostatų, būtinų įgyvendinti 1991 m. liepos 29 d. Tarybos direktyvos 91/440/EEB dėl Bendrijos geležinkelių plėtros (OL L 237, p. 25; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 1 t., p. 341.) su pakeitimais 6 straipsnio 3 dalį ir II priedą bei 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/14/EB dėl geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymo, mokesčių už naudojimąsi geležinkelių infrastruktūra ėmimo ir saugos sertifikavimo (OL L 75, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 5 t. p. 404) 4 straipsnio 1 ir 2 dalis, 14 straipsnio 2 dalį, 30 straipsnio 1 ir 3 dalis, nepriėmimas per nustatytą terminą.

Rezoliucinė dalis

- 1) Neužtikrinusi infrastruktūros valdytojo nepriklausomumo nustatant prieigos prie infrastruktūros mokesčius ir skirstant geležinkelių infrastruktūros pajėgumus, Italijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/14/EB dėl geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymo ir mokesčių už naudojimąsi geležinkelių infrastruktūra ėmimo su pakeitimais, padarytais 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/58/EB, 4 straipsnio 1 dalį ir 30 straipsnio 3 dalį.
- 2) Atmesti likusią ieškinio dalį.
- 3) Europos Komisija, Italijos Respublika ir Čekijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 282, 2011 9 24.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (Symvoulis tis Epikrateias (Graikija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Panellinos Syndesmos Viomichanion Metapoiisis Kapnou prieš Ypourgou Oikonomias kai Oikonomikon, Ypourgos Agrotikis Anaptixis kai Trofimon

(Byla C-373/11) ⁽¹⁾

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Teisėtumo Galiojimo vertinimas — Bendra žemės ūkio politika — Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003 — Papildoma išmoka konkrečioms ūkininkavimo metodams ir kokybiškos produkcijos gamybai — Valstybėms narėms suteikta diskrecija — Diskriminacija — EB 32 ir 34 straipsniai)

(2013/C 344/13)

Proceso kalba: graikų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Symvoulis tis Epikrateias

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėja: Panellinos Syndesmos Viomichanion Metapoiisis Kapnou

Atsakovai: Ypourgou Oikonomias kai Oikonomikon, Ypourgos Agrotikis Anaptixis kai Trofimon

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Symvoulis tis Epikrateias* — 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiančio Reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001 (OL L 270, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 40 t., p. 269), aiškinimas — EB 2, 32 ir 34 straipsnių aiškinimas — Papildomos išmokos už konkrečių ūkininkavimo metodų taikymą — Valstybių narių galimybė nustatyti skirtingus nacionalinių viršutinių ribų komponento dydžius siekiant suteikti papildomą pagalbą — Tų pačių produktų gamintojams taikomos nevienodos sąlygos atsižvelgiant į tai, kaip šia galimybe naudojasi kiekviena valstybė narė.

Rezoliucinė dalis

Išnagrinėjus prejudicinį klausimą nebuvo nustatyta jokia aplinkybė, kuri galėtų turėti poveikį 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio

tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiančio Reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001, 69 straipsnio teisėtumui.

(¹) OL C 269, 2011 9 10.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Oberlandesgericht Innsbruck (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) TEXDATA Software GmbH

(Byla C-418/11) (¹)

(Bendrovių teisė — Įsisteigimo laisvė — Vienuoliktosios direktyvos 89/666/EEB — Apskaitos dokumentų atskleidimas — Kitoje valstybėje narėje įsteigtas kapitalo bendrovės filialas — Piniginė bauda už neatskleidimą per numatytą terminą — Teisė į veiksmingą teisminę apsaugą — Teisės į gynybą paisymo principas — Tinkama, veiksminga, proporcinga ir atgrasanti nuobauda)

(2013/C 344/14)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberlandesgericht Innsbruck

Šalis pagrindinėje byloje

TEXDATA Software GmbH

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Oberlandesgericht Innsbruck — SESV 49 ir 54 straipsnių, Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio 2 dalies ir 50 straipsnio, bendrojo teisės į veiksmingą teisinę gynybą principo, 1968 m. kovo 9 d. Pirmosios Tarybos direktyvos 68/151/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos suvienodinti tokias apsaugos priemones visoje Bendrijoje, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, koordinavimo (OL L 65, p. 8, 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 3) 6 straipsnio, 1978 m. liepos 25 d. Ketvirtosios Tarybos direktyvos 78/660/EEB, grindžiamos Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių, su pakeitimais, (OL L 222, p. 11; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 21) 60 a straipsnio ir 1983 m. birželio 13 d. Septintosios Tarybos direktyvos 83/349/EEB, pagrįstos Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl konsoliduotos atskaitomybės (OL L 193, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 258) 38 straipsnio 6 dalies išaiškinimas — Tam tikrų tipų bendrovių konsoliduotų metinių atskaitomybių paskelbimas — Valstybės narės teisės aktas, kuriame nustatyta,

kad per devynis mėnesius nepateikus konsoliduotų metinių atskaitomybių kompetentingam teismui, skiriama piniginė bauda nesudarant bendrovei atstovaujantiems organams galimybės būti išklausytiems

Rezoliucinė dalis

Jeigu atlikęs patikrinimą prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas nenustatys priešingai, SESV 49 ir 54 straipsnius, veiksmingos teisminės apsaugos, teisės į gynybą paisymo principus ir 1989 m. gruodžio 21 d. Vienuoliktosios Tarybos direktyvos 89/666/EEB dėl atskleidimo reikalavimų filialams, įsteigtiems valstybėse narėse tam tikrų tipų bendrovių, kurioms taikomi kitos valstybės įstatymai, 12 straipsnį, reikia aiškinti kaip nedraudžiančius nacionalinės teisės aktu, kaip antai nagrinėjamų pagrindinėje byloje, pagal kuriuos praleidus apskaitos dokumentų atskleidimui numatytą devynių mėnesių terminą, kapitalo bendrovei, kurios filialas yra atitinkamoje valstybėje narėje, nedelsiant skiriama minimali 700 eurų bauda, prieš tai neįspėjant jos ir nesuteikiant galimybės pareikšti nuomonę dėl inkriminuojamo pažeidimo.

(¹) OL C 331, 2011 11 12.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė prieš Europos Sąjungos Tarybą

(Byla C-431/11) (¹)

(Socialinės apsaugos sistemų koordinavimas — EEE susitarimas — Pasiūlymas dėl dalinių pakeitimų — Tarybos sprendimas — Teisinio pagrindo pasirinkimas — SESV 48 straipsnis — SESV 79 straipsnio 2 dalies b punktas)

(2013/C 344/15)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, atstovaujama C. Murrell, padedamos QC A. Dashwood

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama M. Veiga, A. De Elera ir G. Marhic

Ieškovės pusėje įstojusi į bylą šalis: Airija, atstovaujama E. Creedon, padedamos BL N. Travers

Atsakovės pusėje įstojusi į bylą šalis: Europos Komisija, atstovaujama V. Kreuschitz ir S. Pardo Quintillán

Dalykas

2011 m. birželio 6 d. Tarybos sprendimo 2011/407/ES dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytiš EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo VI priedo (Socialinė apsauga) ir 37 protokolo dalinio pakeitimo (OL L 182, p. 12), panaikinimas — Teisinio pagrindo pasirinkimas (SESV 48 straipsnis ar SESV 79 straipsnis)

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Priteisti iš Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Nurodyti Airijai ir Komisijai padengti savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 311, 2011 10 22.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Oberster Gerichtshof (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) CHS Tour Services GmbH prieš Team4Travel GmbH

(Byla C-435/11) (¹)

(Direktyva 2005/29/EB — Nesąžininga komercinė veikla — Paslaugų lankstinukas, kuriame yra apgaulingos informacijos — Priskyrimas „klaidinančiai komercinei veiklai“ — Atvejis, kai verslininkui negali būti priekaištaujama dėl pareigos laikytis atidumo reikalavimų pažeidimo)

(2013/C 344/16)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberster Gerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: CHS Tour Services GmbH

Atsakovė: Team4Travel GmbH

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Oberster Gerichtshof — 2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 84/450/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 2006/2004, (Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva) (OL L 149, p. 22) 5 straipsnio išaiškinimas — Bukletas, kuriame nurodyta klaidinga informacija — Verslininkui suteikta galimybė įrodyti, jog buvo

laikomasi profesinio atidumo reikalavimų, siekiant išvengti to, jog aptariama komercinė praktika būtų laikoma „nesąžininga“

Rezoliucinė dalis

2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 84/450/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 („Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva“) turi būti aiškinama taip, kad tuomet, kai komercinė veikla atitinka visus šios direktyvos 6 straipsnio 1 dalyje nustatytus kriterijus, kad būtų laikoma vartotojų klaidinančia veikla, nėra reikalo tikrinti, ar tokia veikla prieštarauja ir profesinio atidumo reikalavimams, kaip tai suprantama pagal šios direktyvos 5 straipsnio 2 dalies a punktą, kad galėtų pagrįstai būti laikoma nesąžininga ir todėl draudžiama remiantis šios direktyvos 5 straipsnio 1 dalimi.

(¹) OL C 340, 2011 11 19.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką

(Byla C-450/11) (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 306-310 straipsniai — Speciali schema kelionių organizatoriams — Kalbinių versijų skirtumai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad ši speciali schema taikoma kitiems asmenims nei keleiviai — „Keleivio“ ir „kliento“ sąvokos)

(2013/C 344/17)

Proceso kalba: portugalų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama M. Afonso ir L. Lozano Palacios

Atsakovė: Portugalijos Respublika, atstovaujama L. Inez Fernandes ir R. Laíres

Atsakovės pusėje įstojusios į bylą šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek ir T. Müller bei J. Očková, Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J.-S. Pilczer, Lenkijos Respublika, atstovaujama M. Szpunar ir B. Majczyna, Suomijos Respublika, atstovaujama J. Heliskoski

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 306-310 straipsnių pažeidimas — Nacionalinės teisės aktas, numatantis specialios kelionių agentūroms skirtos apmokestinimo schemos taikymą sandoriams, kuriuos šios sudaro ne keleivių naudai

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Europos Komisija padengia Portugalijos Respublikos patirtas bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Čekijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Lenkijos Respublika ir Suomijos Respublika padengia kiekviena savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 319, 2011 10 29.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Vestre Landsret (Danija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) HK Danmark, veikianti Glennie Kristensen vardu, prieš Experian A/S

(Byla C-476/11) (¹)

(Nediskriminavimo dėl amžiaus principas — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija — 21 straipsnio 1 dalis — Direktyva 2000/78/EB — 6 straipsnio 1 ir 2 dalys — Profesinė pensijų sistema — Su amžiumi susietas įmokų didėjimas)

(2013/C 344/18)

Proceso kalba: danų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Vestre Landsret

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: HK Danmark, veikianti Glennie Kristensen vardu

Atsakovė: Experian A/S

dalyvaujant: Beskæftigelsesministeriet

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Vestre Landsret — 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, 2000, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79), 6 straipsnio 2 dalies išaiškinimas — Skirtingo požiūrio, pagrįsto amžiumi, pateisinimas — Amžiaus, kai pagal profesines socialinės apsaugos sistemas įgyjama teisė gauti senatvės ar invalidumo išmokas, nustatymas — Profesinėje socialinės apsaugos sistemoje taikoma bendroji išimtis, su sąlyga, kad nėra diskriminuojama dėl lyties arba išimtis taikoma tik dalyvavimui socialinės apsaugos sistemoje — Nacionalinės teisės sistema, pagal kurią darbdavys kaip atlyginimo dalį gali pervesti pensijos įmokas, kurių didėjimas susietas su darbuotojo amžiumi

Rezoliucinė dalis

Nediskriminavimo dėl amžiaus principas, įtvirtintas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje ir sukonkretintas 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvoje 2000/78/EB, nustatančioje vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, būtent šios direktyvos 2 straipsnis ir 6 straipsnio 1 dalis, turi būti aiškinami taip, kad pagal juos nedraudžiama profesinė pensijų sistema, pagal kurią darbdavys kaip darbo užmokesčio dalį moka pensijų įmokas, kurių didėjimas susietas su amžiumi, su sąlyga, kad skirtingas požiūris dėl amžiaus, kurio laikomasi tokioje sistemoje, yra tinkamas ir būtinas teisėtam tikslui pasiekti, o tai turi patikrinti nacionalinis teismas.

(¹) OL C 340, 2011 11 19.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Verwaltungsgerichtshof (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą), kurią pradėjo ÖBB Personenverkehr AG

(Byla C-509/11) (¹)

(Reglamentas (EB) Nr. 1371/2007 — Geležinkelių keleivių teisės ir pareigos — 17 straipsnis — Keleivio bilieto kainos kompensavimas vėlavimo atveju — Nekompensavimas „force majeure“ atveju — Priimtinas — 30 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa — Nacionalinės įstaigos, atsakingos už šio reglamento taikymą, įgaliojimai — Galimybė įpareigoti geležinkelių vežėją pakeisti kompensavimo keleiviams sąlygas)

(2013/C 344/19)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

ÖBB Personenverkehr AG

Dalyvaujant: Schienen-Control Kommission, Bundesministerin für Verkehr, Innovation und Technologie

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Verwaltungsgerichtshof — 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų (OL L 315, p. 14) 17 straipsnio ir 30 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos išaiškinimas — Kompensavimo sąlygos — Galimybė atsisakyti mokėti kompensaciją force majeure atveju — Įstaigos, atsakingos už reglamento vykdymą, teisė pakeisti sutarties sąlygas, neatitinkančias šiame reglamente nustatytų reikalavimų, sąlygomis, atitinkančiomis šiuos reikalavimus

Rezoliucinė dalis

- 1) 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų 30 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą turi būti aiškinama taip, kad nacionalinė įstaiga, paskirta būti atsakinga už šio reglamento taikymą, nesant nacionalinės teisės normos šiuo klausimu, neturi teisės geležinkelio įmonei, kurios bilieto kainos kompensavimo sąlygos neatitinka šio reglamento 17 straipsnyje nurodytų kriterijų, nustatyti konkrečius tų kompensavimo sąlygų turinio.
- 2) Reglamento Nr. 1371/2007 17 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad geležinkelio įmonė neturi teisės į savo bendrąsias vežimo sąlygas įtraukti nuostatas, pagal kurią ji atleidžiama nuo pareigos sumokėti kompensaciją už bilieto kainą vėlavimo atveju, jei vėluojama dėl force majeure arba dėl vienos iš 1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu, Vienodųjų tarptautinio keleivių ir bagažo vežimo geležinkeliais sutarties taisyklių 32 straipsnio 2 dalyje išvardytų priežasčių.

(¹) OL C 13, 2012 1 14.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Ottica New Line di Accardi Vincenzo prieš Comune di Campobello di Mazara

(Byla C-539/11) (¹)

(SESV 49 ir 56 straipsniai — Įsteigimo laisvė — Visuomenės sveikata — Optikai — Regiono teisės aktas, pagal kurį naujoms optikos parduotuvėms įsteigti reikalingas leidimas — Demografiniai ir geografiniai apribojimai — Pateisinimas — Tinkamumas nustatytam tikslui pasiekti — Nuoseklumas — Proporcingumas)

(2013/C 344/20)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana

Šalys pagrindinėje byloje

Iškovė: Ottica New Line di Accardi Vincenzo

Atsakovė: Comune di Campobello di Mazara

dalyvaujant: Fotottica Media Visione di Luppino Natale Fabrizio ir C. s.n.c.

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana — SESV 49 ir 56 straipsnių ir 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje (OL L 376, p. 36) 2 straipsnio 2 dalies f punkto, 4 straipsnio 8 dalies ir 15 straipsnio aiškinimas — Regioniniai teisės aktai, kuriuose numatyta, kad leidimas atidaryti naują optikos parduotuvę išduodamas, jei laikomasi, pirma, vienos parduotuvės 8 000 gyventojų įsteigimo apribojimo, ir, antra, minimalaus 300 metrų atstumo tarp egzistuojančių optikos parduotuvių apribojimo — Laisvės teikti paslaugas apribojimas — Privalomieji bendrojo intereso pagrindai — Sveikatos apsauga — Proporcingumas.

Rezoliucinė dalis

SESV 49 straipsnį reikia aiškinti taip, kad juo nedraudžiamas toks regiono teisės aktas, kaip aptariamasis pagrindinėje byloje, kuriame numatyti tokie leidimų steigti naujas optikos parduotuves išdavimo apribojimai:

— kiekvienoje geografinėje zonoje iš principo gali būti įsteigta tik po vieną optikos parduotuvę 8 000 gyventojų ir

— kiekviena nauja optikos parduotuvė turi būti steigiama laikantis minimalaus 300 metrų atstumo nuo jau esančių optikos parduotuvių,

su sąlyga, kad kompetentingos valdžios institucijos, laikydamosi skaidrių ir objektyvių kriterijų, tinkamai naudosis šiame teisės akte suteiktais įgaliojimais, nuosekliai ir sistemiškai siekdamos tikslų, susijusių su visuomenės sveikatos apsauga visoje atitinkamoje teritorijoje, o tai turi patikrinti nacionalinis teismas.

(¹) OL C 370, 2011 12 17.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Højesteret (Danija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Dansk Jurist- og Økonomforbund, veikianti Erik Toftgaard vardu, prieš Indenrigs- og Sundhedsministeriet

(Byla C-546/11) (¹)

(Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — Diskriminacijos dėl amžiaus draudimas — Direktyva 2000/78/EB — 6 straipsnio 1 ir 2 dalys — Atsisakymas mokėti buvimo atsargoje išmoką 65 metų sulaukusiems pareigūnams, turintiems teisę gauti pensiją)

(2013/C 344/21)

Proceso kalba: danų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Højesteret

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Dansk Jurist- og Økonomforbund, veikianti Erik Toftgaard vardu

Atsakovė: Indenrigs- og Sundhedsministeriet

dalyvaujant: Centralorganisationernes Fællesudvalg (CFU), Kommunale Tjenestemænd og Overenskomstansatte (KTO), Personalestyrelsen, Kommunernes Landsforening (KL), Danske Regioner

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Højesteret — 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79) 6 straipsnio 1 ir 2 dalių aiškinimas — Amžiaus ribų nustatymas norint įgyti teisę gauti senatvės ar invalidumo išmokas pagal profesinio socialinio draudimo sistemas arba joms priklausyti — Diskriminacija dėl amžiaus — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos numatyta, jog panaikinus darbuotojo darbo vietą mokama jo atlyginimo dydžio išmoka trejus metus arba tol, kol jis sulauks pensinio amžiaus — 65 metų sulaukusiam darbuotojui, kurio darbo vieta panaikinta, mokama senatvės pensija, o ne buvęs atlyginimas, nepaisant jo teisės toliau tęsti profesinę veiklą virš 65 metų

Rezoliucinė dalis

- 1) 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, 6 straipsnio 2 dalis turi būti aiškinama taip, kad ji taikoma tik senatvės ir invalidumo išmokoms pagal profesinės socialinės apsaugos sistemą.
- 2) Direktyvos 2000/78 2 straipsnis ir 6 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinami taip, kad pagal juos draudžiami nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos pareigūnai, sulaukę amžiaus, leidžiančio gauti pensiją, vien dėl šios aplinkybės negali gauti buvimo atsargoje išmokos, skirtos pareigūnams, atleistiems iš darbo dėl jų darbo vietos panaikinimo.

(¹) OL C 13, 2012 1 14.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje Inuit Tapiriit Kanatami ir kt. prieš Europos Parlamentą, Europos Sąjungos Tarybą, Nyderlandų Karalystę, Europos Komisiją

(Byla C-583/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Reglamentas (EB) Nr. 1007/2009 — Prekyba produktais iš ruonių — Šių produktų importo ir prekybos ribojimai — Ieškinys dėl panaikinimo — Priiartinumas — Fizinį ar juridinių asmenų teisę pareikšti ieškinį — SESV 263 straipsnio ketvirta pastraipa — Sąvoka „reglamentuojamojo pobūdžio teisės aktas“ — Įstatymo galią turintys teisės aktai — Pagrindinė teisė į veiksmingą teisminę gynybą)

(2013/C 344/22)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantai: Inuit Tapiriit Kanatami, Nattivak Hunters and Trappers Association, Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association, Jaypootie Moesessie, Allen Koonelieusie, Toomasie Newkingnak, David Kuptana, Karliin Aariak, Canadian Seal Marketing Group, Ta Ma Su Seal Products, Inc., Fur Institute of Canada, NuTan Furs, Inc., GC Rieber Skinn AS, Inuit Circumpolar Council Greenland (ICC-Greenland), Johannes Egede, Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK), atstovaujami advokatų J. Bouckaert, H. Viaene ir D. Gillet

Kitos proceso šalys: Europos Parlamentas, atstovaujamas I. Anagnostopoulou ir D. Gauci bei L. Visaggio; Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama M. Moore ir K. Michoel; Europos Komisija, atstovaujama P. Oliver, E. White ir K. Mifsud-Bonnici; Nyderlandų Karalystė

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 6 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) nutarties Inuit Tapiriit Kanatami ir kt. prieš Parlamentą ir Tarybą (T-18/10), kuriuo buvo atmestas ieškinys dėl 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1007/2009 dėl prekybos produktais iš ruonių (OL L 285, p. 36) panaikinimo — Sąvoka „reglamentuojamojo pobūdžio teisės aktas“ — Individualaus ryšio su skundžiamu reglamentu reikalavimas

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti apeliacinį skundą.
- 2) Priteisti iš Inuit Tapiriit Kanatami, Nattivak Hunters and Trappers Association, Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association, Jaypootie Moesessie, Allen Koonelieusie, Toomasie Newkingnak, David Kuptana, Karliin Aariak, Canadian Seal Marketing Group, Ta Ma Su Seal Products Inc., Fur Institute of Canada, NuTan

Furs Inc., GC Rieber Skinn AS, Inuit Circumpolar Council Greenland (ICC-Greenland), Johannes Egede ir Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK) ne tik jų, bet ir Europos Parlamento bei Europos Sąjungos Tarybos patirtas bylinėjimosi išlaidas.

3) Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 58, 2012 2 25.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Centrotherm Systemtechnik GmbH prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT)

(Byla C-609/11 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Reglamentai (EB) Nr. 207/2009 ir Nr. 2868/95 — Registracijos panaikinimo procedūra — Žodinis Bendrijos prekių ženklas CENTROTHERM — Naudojimas iš tikrųjų — Sąvoka — Įrodinėjimo priemonės — Sąžiningumo deklaracija — Bendrojo Teismo procedūros reglamento 134 straipsnio 1-3 dalys — Bendrojo Teismo kompetencija pakeisti sprendimą — Įstojusios į bylą šalies suformuluotų pagrindų ir reikalavimų apimtis)

(2013/C 344/23)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: Centrotherm Systemtechnik GmbH, atstovaujama Rechtsanwalt A. Schulz, C. Onken ir Patentanwalt F. Schmidt

Kitos proceso šalys: centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG, atstovaujama Rechtsanwältin O. Löffel ir P. Lange, Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovaujama G. Schneider

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 15 d. Bendrojo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimo *centrotherm Clean Solutions* prieš VRDT (T-427/09), kuriuo šis teismas panaikino 2009 m. rugpjūčio 25 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą (byla R 6/2008-4) tiek, kiek jame iš dalies panaikintas 2007 m. spalio 30 d. Anuliavimo skyriaus sprendimas — Prekių ženklo naudojimas iš tikrųjų — Įrodymai

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti apeliacinį skundą.
- 2) Centrotherm Systemtechnik GmbH padengia savo ir centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG patirtas bylinėjimosi išlaidas.

3) Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 80, 2012 3 17.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Centrotherm Systemtechnik GmbH prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG

(Byla C-610/11 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Registracijos panaikinimo procedūra — Žodinis Bendrijos prekių ženklas CENTROTHERM — Naudojimas iš tikrųjų — Įrodinėjimo priemonės — Sąžiningumo deklaracija — Įrodinėjimo pareiga — Faktinių aplinkybių nagrinėjimas savo iniciatyva — Apeliacinei tarybai pateikti papildomi įrodymai — Reglamentas (EB) Nr. 207/2009 15, 51 ir 76 straipsniai — Reglamentas (EB) Nr. 2868/95 40 taisyklės 5 dalis)

(2013/C 344/24)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: Centrotherm Systemtechnik GmbH, atstovaujama Rechtsanwalt A. Schulz ir C. Onken bei Patentanwalt F. Schmidt

Kitos proceso šalys: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovaujama G. Schneider, centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG, atstovaujama Rechtsanwältin O. Löffel ir P. Lange

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 15 d. Bendrojo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimo *Centrotherm Systemtechnik* prieš VRDT (T-434/09), kuriuo šis teismas atmetė ieškinį, pareiktą dėl 2009 m. rugpjūčio 25 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 6/2008-4) tiek, kiek juo buvo patenkintas prašymas panaikinti prekių ženklo CENTROTHERM registraciją — Prekių ženklo naudojimas iš tikrųjų — Įrodymai

Rezoliucinė dalis

- 1) Panaikinti 2011 m. rugsėjo 15 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *Centrotherm Systemtechnik* prieš VRDT — *centrotherm Clean Solutions* (CENTROTHERM) (T-434/09).
- 2) Panaikinti 2009 m. rugpjūčio 25 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 6/2008-4) rezoliucinės dalies 2 punktą.

- 3) Centrotherm Systemtechnik GmbH, Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ir centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG padengia savo bylinėjimosi išlaidas, patirtas procese pirmojoje instancijoje ir apeliaciniame procese.

(¹) OL C 80, 2012 3 17.

2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Staatssecretaris van Financiën prieš Pactor Vastgoed BV

(Byla C-622/11) (¹)

(Šeštoji PVM direktyva — 13 straipsnio C skirsnis ir 20 straipsnis — Nekilnojamojo turto tiekimas — Teisė pasirinkti apmokestinimą — Teisė į atskaitą — Atskaitos tikslinimas — Po PVM atskaitos tikslinimo mokėtinų sumų išieškojimas — Apmokestinamasis asmuo, privalantis mokėti mokesį — Kitas nei atlikęs pradinę atskaitą apmokestinamasis asmuo, nesusięjęs su apmokestinamuoju sandoriu, dėl kurio buvo atlikta minėta atskaita)

(2013/C 344/25)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hoge Raad der Nederlanden

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Staatssecretaris van Financiën

Atsakovė: Pactor Vastgoed BV

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Hoge Raad der Nederlanden — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 20 straipsnio aiškinimas — Pirkimo mokesčio atskaita — Pradinių mokesčių atskaitų patikslinimas — Nekilnojamojo turto tiekimas, kurį atlieka tiekėjas nekilnojamojo turto bendrovei — Tiekimas, priešingai taikytinam nacionalinės teisės aktui, šalių laikomas apmokestinamuoju sandoriu

Rezoliucinė dalis

1977 m. gegužės 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas, iš dalies pakeista

1995 m. balandžio 10 d. Tarybos direktyva 95/7/EB, turi būti aiškinama taip, kad ja draudžiama išieškoti po PVM atskaitos tikslinimo mokėtinas sumas iš kito apmokestinamojo asmens, nei to, kuris atliko šią atskaitą.

(¹) OL C 73, 2012 3 10.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Polyelectrolyte Producers Group GEIE (PPG), SNF SAS prieš Europos cheminių medžiagų agentūrą (ECHA), Nyderlandų Karalystę, Europos Komisiją

(Byla C-625/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA) — Cheminių medžiagų registracija, įvertinimas ir autorizacija — Reglamentas (EB) Nr. 1907/2006 (REACH reglamentas) — 57 ir 59 straipsniai — Cheminės medžiagos, dėl kurių reikia gauti autorizaciją — Akrilamido pripažinimas labai didelį susirūpinimą keliančia chemine medžiaga — Įtraukimas į kandidatinių cheminių medžiagų sąrašą — Paskelbimas — Ieškinio pareiškimo terminas — Bendrojo Teismo procedūros reglamento 102 straipsnio 1 dalis — Data, nuo kurios turi būti skaičiuojamas šis terminas, kai ieškinys pareiškimas dėl tik internete paskelbto sprendimo — Teisinis saugumas — Veiksminga teisminė gynyba)

(2013/C 344/26)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantės: Polyelectrolyte Producers Group GEIE (PPG), SNF SAS, atstovaujamos advokatų R. Cana ir K. Van Maldegem

Kitos proceso šalys: Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA), atstovaujama M. Heikkilä ir W. Broere, padedamų advokato J. Stuyck, Nyderlandų Karalystė, atstovaujama C. Wissels ir B. Koopman, Europos Komisija, atstovaujama P. Oliver ir E. Manhaeve

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 21 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) nutarties PPG ir SNF prieš ECHA (T-268/10), kuria kaip nepriimtinas atmestas ieškinys, kuriuo prašyta panaikinti 2010 m. kovo 30 d. Europos cheminių medžiagų agentūros (ECHA) sprendimą pripažinti akrilamidą (EB Nr. 201-173-7)(CAS Nr. 79 06 1) medžiaga, atitinkančia 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH), įsteigiančio Europos cheminių medžiagų agentūrą, iš dalies keičiančio Direktyvą 1999/45/EB bei panaikinančio Tarybos reglamentą (EEB)

Nr. 793/93, Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1488/94, Tarybos direktyvą 76/769/EEB ir Komisijos direktyvas 91/155/EEB, 93/67/EEB, 93/105/EB bei 2000/21/EB (OL L 396, p. 1), 57 straipsnyje nustatytus kriterijus ir įtraukti akrilamidą į medžiagų, kurios suėjus terminui gali būti įtrauktos į minėto reglamento XIV priedą, sąrašą (medžiagų, kurioms turi būti gautas leidimas, sąrašas) pagal šio reglamento 59 straipsnį — Ieškinio pareiškimo terminas — Pradžios momentas — Aktas, kuris buvo paskelbtas tik internete.

Rezoliucinė dalis

- 1) Panaikinti 2011 m. rugsėjo 21 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo nutartį PPG ir SNF prieš ECHA (T-268/10).
- 2) Grąžinti šią bylą Europos Sąjungos Bendrajam Teismui.
- 3) Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.

(¹) OL C 25, 2012 1 28.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje *Polyelectrolyte Producers Group, SNF SAS prieš Europos cheminių medžiagų agentūrą (ECHA), Europos Komisiją, Nyderlandų Karalystę*

(Byla C-626/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA) — Cheminių medžiagų registracija, įvertinimas ir autorizacija — Reglamentas (EB) Nr. 1907/2006 (REACH reglamentas) — 57 ir 59 straipsniai — Cheminės medžiagos, dėl kurių reikia gauti autorizaciją — Akrilamido pripažinimas labai didelį susirūpinimą keliančia chemine medžiaga — Įtraukimas į kandidatinių cheminių medžiagų sąrašą — Sąrašo paskelbimas ECHA tinklalapyje — Iki šio paskelbimo pareikštas ieškinys dėl panaikinimo — Priimtinumai)

(2013/C 344/27)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: *Polyelectrolyte Producers Group, SNF SAS*, atstovaujama advokatų R. Cana ir K. Van Maldegem

Kitos proceso šalys: Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA), atstovaujama M. Heikkilä ir W. Broere, padedamų *advocaat J. Stuyck*, Nyderlandų Karalystė, atstovaujama C. Wissels ir B. Koopman, Europos Komisija, atstovaujama P. Oliver ir E. Manhaeve

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 21 d. Bendrojo Teismo (septintoji išplėstinė kolegija) nutarties *Polyelectrolyte Producers Group ir SNF prieš ECHA* (T-1/10), kuria kaip nepriimtinas atmestas ieškinys, kuriuo prašoma panaikinti 2009 m. gruodžio 7 d. Europos cheminių medžiagų agentūros sprendimą pripažinti akrilamidą (EB Nr. 201-173-7) medžiaga, atitinkančia 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH), įsteigiančio Europos cheminių medžiagų agentūrą, iš dalies keičiančio Direktyvą 1999/45/EB bei panaikinančio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 793/93, Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1488/94, Tarybos direktyvą 76/769/EEB ir Komisijos direktyvas 91/155/EEB, 93/67/EEB, 93/105/EB bei 2000/21/EB (OL L 396, p. 1), 57 straipsnyje nustatytus kriterijus pagal šio reglamento 59 straipsnį — Aktai, dėl kurių galima pareikšti ieškinį

Rezoliucinė dalis

- 1) Panaikinti 2011 m. rugsėjo 21 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo nutartį PPG ir SNF prieš ECHA (T-1/10).
- 2) Grąžinti šią bylą Europos Sąjungos Bendrajam Teismui.
- 3) Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.

(¹) OL C 39, 2012 2 11.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Cour de cassation* (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Martin y Paz Diffusion SA prieš David Depuydt, Fabriek van Maroquinerie Gauquie NV*

(Byla C-661/11) (¹)

(Prekių ženklai — Direktyva 89/104/EEB — 5 straipsnis — Prekių ženklo savininko sutikimas, kad trečioji šalis naudotų tam prekių ženklo tapatų žymenį — Sutikimas, duotas bendrai naudojant prekių ženklą — Tokio savininko galimybė nutraukti bendrą prekių ženklo naudojimą ir pačiam perimti savo prekių ženklo naudojimą)

(2013/C 344/28)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour de cassation

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovo: *Martin y Paz Diffusion SA*

Atsakovai: David Depuydt, Fabrick van Maroquinerie Gauquie NV

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Cour de cassation* — 1988 m. gruodžio 21 d. Pirmosios Tarybos direktyvos 89/104/EEB valstybių narių įstatymams, susijusiems su prekių ženklais (OL L 40, 1989, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 92), 5 straipsnio 1 dalies ir 8 straipsnio 1 dalies aiškinimas — Įregistruoto prekių ženklo savininko teisės, kai ilgą laiką kartu su trečiuoju asmeniu jis kaip bendrasavininkis dalijasi prekių ženklo naudojimosi teisėmis dalies prekių atžvilgiu ir kai savininkas yra davęs tam trečiajam asmeniui neatšaukiamą sutikimą naudoti tą prekių ženklą — Nacionalinės teisės nuostata, kuria prekių ženklo savininkui draudžiama savo teisę įgyvendinti netinkamai ar ja piktinaudžiauti — Draudimas prekių ženklo savininkui naudoti jį kenkiant trečiajam asmeniui — Sankcija

Rezoliucinė dalis

1988 m. gruodžio 21 d. Pirmosios Tarybos direktyvos 89/104/EEB valstybių narių įstatymams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti 5 straipsnis draudžia iš prekių ženklo savininko, kuris bendrai su trečiaja šalimi naudodamas prekių ženklus leido tai trečiajai šaliai naudoti jo prekių ženklu tapatų žymenį tam tikroms prekėms, priklausančioms toms klasėms, kurioms šie prekių ženklai buvo įregistruoti, bet vėliau to nebeleidžia, atimti bet kokią galimybę remtis šiuo prekių ženklu jam suteikiama išimtinė teise tos trečiosios šalies atžvilgiu ir pačiam įgyvendinti šią išimtinę teisę prekių, tapatų tos trečiosios šalies prekėms, atžvilgiu.

⁽¹⁾ OL C 89, 2012 3 24.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje *Alliance One International Inc. prieš Europos Komisiją*

(Byla C-668/11 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Karteliai — Ispanijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Kainų nustatymas ir rinkos pasidalijimas — EB 81 straipsnio pažeidimas — Dukterinės bendrovės neteisėtų veiksmų inkriminavimas jos patronuojančiajai bendrovei — Atgrasomasis poveikis — Vienodas požiūris — Bendradarbiavimas — Pareiga motyvuoti — Lengvinančios aplinkybės)

(2013/C 344/29)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Apeliantė: Alliance One International Inc., atstovaujama advokatų M. Odriozola ir A. Vide

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir J. Bourke

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimo *Agroexpansion prieš Komisiją* (T-38/05), kuriuo Bendrasis Teismas iš dalies atmetė prašymą iš dalies panaikinti 2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimą C(2004) 4030 galutinis dėl procedūros pagal [EB] 81 straipsnio 1 dalį (byla COMP/C.38.238/B2 — Žaliavinis tabakas — Ispanija).

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti apeliacinį skundą.
- 2) Priteisti iš Alliance One International Inc. bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 89, 2012 3 24.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje *Alliance One International, Inc. prieš Europos Komisiją*

(Byla C-679/11 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Karteliai — Ispanijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Kainų nustatymas ir rinkos pasidalijimas — EB 81 straipsnio pažeidimas — Neteisėtų dukterinės bendrovės veiksmų priskyrimas patronuojančiajai bendrovei — Pareiga motyvuoti — Pagrindinės teisės — Atgrasomasis poveikis — Vienodas požiūris — Lengvinančios aplinkybės — Bendradarbiavimas — Neribota jurisdikcija — „Ne ultra petita“ — Teisė į teisingą procesą)

(2013/C 344/30)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Alliance One International, Inc., atstovaujama abogados M. Odriozola ir A. Vide

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre, E. Gippini Fournier, J. Bourke ir C. Urraca Caviedes

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimo *Alliance One International prieš Komisiją* (T-41/05), kuriuo buvo sumažinta įmonei *Agroexpansion*, SA skirta baudos, kurią solidariai sumokėti turi *Alliance One International, Inc.* ir *Agroexpansion*, dalis ir atmesta likusi ieškinio dalis, kuria prašyta iš dalies panaikinti 2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimą C(2004) 4030 dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnio 1 dalį (byla COMP/C.38.238/B.2 — Žaliavinis tabakas — Ispanija), susijusį su karteliu, kuriuo siekta nustatyti gamintojams mokamas kainas ir iš jų perkamus kiekius Ispanijos žaliavinio tabako rinkoje.

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti pagrindinį apeliacinį skundą ir priešpriešinį apeliacinį skundą.
- 2) Priteisti iš Alliance One International Inc. su pagrindiniu apeliaciniu skundu susijusias bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Priteisti iš Europos Komisijos su priešpriešiniu apeliaciniu skundu susijusias bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 73, 2012 3 10.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Juzgado de lo Social n° 1 de Lleida (Ispanija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Betriu Montull, Marc prieš Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)

(Byla C-5/12) (¹)

(Socialinė politika — Direktyva 92/85/EEB — Nėščių, neseniai pagimdžiusių ir maitinančių krūtimi darbuotojų saugos ir sveikatos užtikrinimas — 8 straipsnis — Motinystės atostogos — Direktyva 76/207/EEB — Vienodas požiūris į darbuotojus ir darbuotojas — 2 straipsnio 1 ir 3 dalys — Pagal darbo sutartį dirbančių motinų teisė į atostogas gimus vaikui — Pagal darbo sutartį dirbančios motinos arba pagal darbo sutartį dirbančio tėvo galimybė jomis pasinaudoti — Pagal darbo sutartį nedirbanti ir valstybiniu socialiniu draudimu neapdrausta motina — Teisės į atostogas nesuteikimas pagal darbo sutartį dirbančiam tėvui — Biologinis tėvas ir įtėvis — Vienodo požiūrio principas)

(2013/C 344/31)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Juzgado de lo Social n° 1 de Lleida

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Betriu Montull, Marc

Atsakovas: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Juzgado de lo Social de Lleida — 1976 m. vasario 9 d. Tarybos direktyvos 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo

sąlygų atžvilgiu (OL L 39, p. 40; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 187) ir 1996 m. birželio 3 d. Tarybos direktyvos 96/34/EB dėl Bendrojo susitarimo dėl tėvystės atostogų, sudaryto tarp UNICE, CEEP ir ETUC (OL L 145, p. 4; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 2 t., p. 285) aiškinimas — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta motinos teisė į šešių savaičių po gimdymo atostogas dėl maitinimo krūtimi — Pagal darbo sutartį dirbančio tėvo teisė į atostogas — Sąlygos — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose pagal darbo sutartį dirbančiam įtėviui numatyta teisė sustabdyti savo darbo sutarties galiojimą išlaikant darbo vietą ir gaunant socialinio draudimo išmokas, tačiau tokia teisė nenumatyta biologiniam tėvui — Vienodo požiūrio principo pažeidimas

Rezoliucinė dalis

1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 92/85/EEB dėl priemonių, skirtų skatinti, kad būtų užtikrinta geresnė nėščių ir neseniai pagimdžiusių arba maitinančių krūtimi darbuotojų sauga ir sveikata, nustatymo (dešimtoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) ir 1976 m. vasario 9 d. Tarybos direktyva 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu aiškintinos taip, kad jomis nedraudžiama nacionalinės teisės nuostata, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, kurioje numatyta, kad pagal darbo sutartį dirbančio asmens statusą turintis vaiko tėvas gali, jei pagal tokią sutartį dirbančio asmens statusą turinti motina sutinka, pasinaudoti motinystės atostogomis per laikotarpį, einantį po šešių savaičių motinai privalomo poilsio po gimdymo, išskyrus atvejus, kai gresia pavojus jos sveikatai, o pagal darbo sutartį dirbančio asmens statusą turintis vaiko tėvas negali pasinaudoti tokiomis atostogomis, kai jo vaiko motina nėra pagal darbo sutartį dirbantis asmuo ir nėra apdrausta valstybiniu socialiniu draudimu.

(¹) OL C 98, 2012 3 31.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Juzgado de Primera Instancia n° 2 de Badajoz (Ispanija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Soledad Duarte Hueros prieš Autociba SA, Automóviles Citroen España SA

(Byla C-32/12) (¹)

(Direktyva 1999/44/EB — Vartotojų teisės, kai prekė turi trūkumų — Nedidelis trūkumas — Galimybės nutraukti sutartį nebuvimas — Nacionalinio teismo kompetencija)

(2013/C 344/32)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Juzgado de Primera Instancia n° 2 de Badajoz

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Soledad Duarte Hueros

Atsakovės: Autociba SA, Automóviles Citroen España SA

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Juzgado de Primera Instancia — Badajoz* — 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 1999/44/EB dėl vartojimo prekių pardavimo ir susijusių garantijų tam tikrų aspektų (OL L 171, p. 12; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 4 t., p. 223) 3 straipsnio aiškinimas — Vartotojo teisės — Neesminį trūkumą turintis daiktas — Šio daikto trūkumų nepašalinimas — Reikalavimas nutraukti pirkimo-pardavimo sutartį — Nepriimtumas — Subsidiaraus prašymo sumažinti kainą nepateikimas — Nacionalinio teismo teisė savo iniciatyva nagrinėti tinkamo kainos sumažinimo klausimą.

Rezoliucinė dalis

1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 1999/44/EB dėl vartojimo prekių pardavimo ir susijusių garantijų tam tikrų aspektų reikia aiškinti taip, kad ja draudžiamos valstybės narės teisės normos, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, pagal kurias tuo atveju, kai vartotojas, turintis teisę reikalauti atitinkamai sumažinti pirkimo-pardavimo sutartyje nurodytą prekės kainą, teisme reikalauja tik nutraukti sutartį, o to padaryti negalima, nes prekės trūkumas nedidelis, bylą nagrinėjantis nacionalinis teismas negali ex officio sumažinti kainos, nors minėtas vartotojas negali nei patikslinti pirminio reikalavimo, nei pareikšti naujo ieškinio tuo klausimu.

(¹) OL C 98, 2012 3 31.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje *European Federation of Ink and Ink Cartridge Manufacturers (EFIM) prieš Europos Komisiją, Lexmark International Technology SA*

(Byla C-56/12 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi — Rašalo kasečių rinka — Sprendimas atmesti skundą — Bendrijos intereso nebuvimas — Maža tikimybė įrodyti EB 82 straipsnio pažeidimą — Ginčijamo pažeidimo sunkumo lygis)

(2013/C 344/33)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: European Federation of Ink and Ink Cartridge Manufacturers (EFIM), atstovaujama Rechtsanwalt D. Ehle

Kitos proceso šalys: Europos Komisija, atstovaujama A. Antoniadis ir C. Hödlmayr, padedamų Rechtsanwalt W. Berg, Lexmark International Technology SA

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. lapkričio 24 d. Bendrojo Teismo (penktoji kolegija) sprendimo EFIM prieš Komisiją (T-296/09), kuriuo Bendrasis Teismas atmetė prašymą panaikinti 2009 m. gegužės 20 d. Komisijos sprendimą C(2009) 4125, kuriuo, nesant Bendrijos intereso, buvo atmestas skundas byloje COMP/C-3/39.391 dėl Hewlett Packard, Lexmark, Canon ir Epson tariamai padaryto EB 81 ir 82 straipsnių pažeidimo rašalo kasečių rinkoje — Komisijos kompetencija — Pareigos nagrinėjant skundus — Bendrijos intereso nebuvimas — Proporciumas — Motyvavimo nebuvimas — Teisės į gynybą pažeidimas — Komisijos pranešimas dėl skundų nagrinėjimo.

Rezoliucinė dalis

1) Atmesti apeliacinį skundą.

2) Priteisti iš European Federation of Ink and Ink Cartridge Manufacturers (EFIM) bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 118, 2012 4 21.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (*Bundesgerichtshof (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą BKK Mobil Oil Körperschaft des öffentlichen Rechts prieš Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV*)

(Byla C-59/12) (¹)

(Direktyva 2005/29/EB — Nesąžininga komercinė veikla — Taikymo sritis — Valstybinei socialinio draudimo sistemai priklausančios ligonų kasos skleidžiama klaidinanti informacija — Ligonų kasa, įsteigta kaip viešosios teisės įstaiga)

(2013/C 344/34)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorė: BKK Mobil Oil Körperschaft des öffentlichen Rechts

Kita kasacinio proceso šalis: Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Bundesgerichtshof* — 2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 84/450/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 („Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva“) (OL L 149, p. 22), 3 straipsnio 1 dalies, siejamos su tos pačios direktyvos 2 straipsnio d punktu, išaiškinimas — Taikymo sritis — „Komeracinės veiklos“ ir „prekybininko“ sąvokos — Valstybinės ligonių kasos reklama, kurioje pateikiama klaidinančios informacijos apie tai, kokių nepalankių pasekmių jos nariams kils, jei jie pereis į kitą ligonių kasą.

Rezoliucinė dalis

2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 84/450/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 („Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva“), turi būti aiškinama taip, kad jos taikymo *ratione personae* sričiai priklauso viešosios teisės įstaiga, kuriai pavesta vykdyti bendrųjų interesų įgyvendinimo užduotį, kaip antai administruoti valstybinę sveikatos draudimo sistemą.

(¹) OL C 138, 2012 5 12.

2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Cour administrative (Liuksemburgas) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Adzo Domenyo Alokpa, Jarel Mondoulou, Eja Mondoulou prieš Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

(Byla C-86/12) (¹)

(Sąjungos pilietybė — SESV 20 ir 21 straipsniai — Direktyva 2004/38/EB — Trečiosios valstybės piliečio, tiesioginio aukštutinės linijos mažamečio Sąjungos piliečio giminaičio, teisė gyventi šalyje — Sąjungos piliečiai, gimę ne savo pilietybės valstybėje narėje, ir nepasinaudoję savo teise laisvai judėti — Pagrindinės teisės)

(2013/C 344/35)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour administrative

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Adzo Domenyo Alokpa, Jarel Mondoulou, Eja Mondoulou

Atsakovas: *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Cour administrative* — SESV 20 straipsnio ir Pagrindinių teisių chartijos 20, 21, 24, 33 ir 34 straipsnių aiškinimas — Valstybės narės atsisakymas suteikti leidimą gyventi trečiosios valstybės piliečiui, tiesiosios aukštutinės linijos giminaičiui, kuris vienas rūpinasi savo nepilnamečiais vaikais, esančiais Sąjungos piliečiais ir turinčiais valstybės narės pilietybę — Bendro šeimos gyvenimo su kitu šių vaikų tiesiosios aukštutinės linijos giminaičiu, gyvenančiu kitoje valstybėje narėje nebuvimas — Atsisakymo leisti apsigyventi, išduoti leidimą gyventi ir darbo leidimą reikšmė — Pasekmės veiksmingam naudojimuisi su Sąjungos piliečio statusu susijusiomis teisėmis

Rezoliucinė dalis

Tokioje kaip pagrindinėje byloje nagrinėjamoje situacijoje SESV 20 ir 21 straipsniai turi būti aiškinami taip, kad jais valstybei narei nedraudžiama atsisakyti leisti trečiosios valstybės piliečiui gyventi jos teritorijoje, nors šis pilietis vienas išlaiko mažamečius vaikus, Sąjungos piliečius, kurie gyvena kartu su juo šioje valstybėje narėje nuo pat gimimo, tačiau neturi jos pilietybės ir niekada nepasinaudojo savo teise laisvai judėti, jeigu šie Sąjungos piliečiai neatitinka sąlygų, nustatytų 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičiančioje Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinančioje Direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB, arba jeigu dėl tokio atsisakymo iš minėtų piliečių nebūtų atimtos galimybės veiksmingai naudotis tuo, kas sudaro Sąjungos piliečio statusu suteikiamų teisių esmę, o ar taip yra iš tikrųjų, turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

(¹) OL C 138, 2012 5 12.

2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (*Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche* (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Swm Costruzioni 2 SpA, Mannocchi Luigino DI prieš Provincia di Fermo*

(Byla C-94/12) ⁽¹⁾

(Viešieji pirkimai — Direktyva 2004/18/EB — Ekonominė ir finansinė padėtis — Techniniai ir (arba) profesiniai pajėgumai — 47 straipsnio 2 dalis ir 48 straipsnio 3 dalis — Galimybė ūkio subjektui remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais — 52 straipsnis — Sertifikavimo sistema — Viešieji darbų pirkimai — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos reikalaujama turėti kvalifikacijos atestatą, atitinkantį perkamų darbų kategoriją ir vertę — Draudimas remtis kelių ūkio subjektų atestatais tos pačios kategorijos darbams)

(2013/C 344/36)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: *Swm Costruzioni 2 SpA, Mannocchi Luigino DI*

Atsakovė: *Provincia di Fermo*

dalyvaujant: *Torelli Dottori SpA*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche* — 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, p. 114; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 7 t., p. 132) 47 straipsnio 2 dalies aiškinimas — Ūkio subjekto ekonominiai ir finansiniai pajėgumai — Galimybė remtis kitų subjektų pajėgumais — Nacionalinis reglamentavimas, draudžiantis remtis daugiau nei vieno subjekto pajėgumais kiekvienoje konkrečioje sertifikavimo bendrovės numatytoje kvalifikacijos kategorijoje

Rezoliucinė dalis

2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 47 straipsnio 2 dalis ir 48 straipsnio 3 dalis, atsižvelgiant į šios direktyvos 44 straipsnio 2 dalį, turi būti aiškinamos kaip draudžiančios nacionalinės teisės nuostatą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, kuria bendrai draudžiama, išskyrus ypatingus atvejus, ūkio subjektams, dalyvaujantiems viešojo darbų pirkimo procedūroje, remtis kelių įmonių pajėgumais dėl tos pačios kvalifikacijos kategorijos.

⁽¹⁾ OL C 151, 2012 5 26.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (*Korkein hallinto-oikeus* (Suomija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Laboratoires Lyocentre prieš Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus, Sosiaali- ja terveysalan lupa- ja valvontavirasto*

(Byla C-109/12) ⁽¹⁾

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Teisės aktų derinimas — Medicinos prietaisai — Direktyva 93/42/EEB — Žmonėms skirti vaistai — Direktyva 2001/83/EB — Kompetentingos nacionalinės institucijos teisė klasifikuoti kaip žmonėms skirtą vaistą produktą, kuriuo kitoje valstybėje narėje prekiaujama kaip CE ženklu pažymėtu medicinos prietaisu — Taikytina procedūra)

(2013/C 344/37)

Proceso kalba: suomių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Korkein hallinto-oikeus

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėja: *Laboratoires Lyocentre*

Kita šalis: *Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus, Sosiaali- ja terveysalan lupa- ja valvontavirasto*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Korkein hallinto-oikeus* — 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų (OL L 169, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 12 t., p. 82) ir 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, p. 67; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 27 t., p. 69), iš dalies pakeistos 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/27/EB, iš dalies keičiančia Direktyvą 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 136, p. 34; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 34 t., p. 262), aiškinimas — Makšties preparatas, kurio sudėtyje yra gyvų pieno rūgšties bakterijų — Kompetentingos nacionalinės institucijos teisė priskirti kitoje valstybėje narėje kaip CE ženklu pažymėtą medicinos prietaisą, kaip jis suprantamas pagal Direktyvą 93/42, parduodamą preparatą vaistams pagal Direktyvą 2001/83/EB, atsižvelgiant į jo farmakologinį, imunologinį ar metabolinį poveikį — Taikytina procedūra.

Rezoliucinė dalis

- 1) Produkto klasifikavimas kaip CE ženklu pažymėto medicinos prietaiso pagal 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvą 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų, iš dalies pakeistą 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/47/EB, vienoje valstybėje narėje neklaido kitos valstybės narės kompetentingoms

institucijoms klasifikuoti tą patį produktą kaip vaistą pagal 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus, iš dalies pakeistos 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1901/2006, 1 straipsnio 2 punkto b papunktį, atsižvelgiant į jo farmakologinį, imunologinį ar metabolinį poveikį.

- 2) Valstybės narės kompetentingos institucijos, norėdamos kaip vaistą pagal Direktyvą 2001/83, iš dalies pakeistą Reglamentu Nr. 1901/2006, klasifikuoti produktą, kuris kitoje valstybėje narėje jau klasifikuotas kaip CE ženklų pažymėtas medicinos prietaisas pagal Direktyvą 93/42, iš dalies pakeistą Direktyva 2007/47, prieš taikydamos Direktyvoje 2001/83, iš dalies pakeistoje Reglamentu Nr. 1901/2006, numatytą klasifikavimo procedūrą turi taikyti Direktyvos 93/42, iš dalies pakeistos Direktyva 2007/47, 18 straipsnyje numatytą procedūrą, o prirėkus ir šios direktyvos 8 straipsnyje numatytą procedūrą.
- 3) Toje pačioje valstybėje narėje kaip medicinos prietaisu pagal Direktyvą 93/42, iš dalies pakeistą Direktyva 2007/47, iš esmės negalima prekiauti produktu, kuris, nors ir nėra identiškas kaip vaistui klasifikuotam kitam produktui, tačiau turi tokį patį sudėties komponentą ir sukelia analogišką poveikį, nebent dėl tokiam produktui būdingos kitos savybės, svarbios pagal Direktyvos 93/42 1 straipsnio 2 dalies a punktą, būtina jį pripažinti ir prekiauti juo kaip medicinos prietaisu, o tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

(¹) OL C 133, 2012 5 5.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Supreme Court (Airija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Donal Brady prieš Environmental Protection Agency

(Byla C-113/12) (¹)

(Aplinka — Direktyva 75/442/EEB — Srutos, susidariusios ir saugomos kiaulių auginimo ūkyje, kol bus perduotos ūkininkams, kurie jas naudoja kaip savo žemės trąšą — Kvalifikavimas kaip „atliekos“ arba kaip „šalutinis produktas“ — Sąlygos — Įrodinėjimo pareiga — Direktyva 91/676/EEB — Neperkėlimas — Asmeninė gamintojo atsakomybė už tai, kaip šie ūkininkai laikosi Sąjungos teisės aktų, susijusių su atliekų ir trąšų tvarkymu)

(2013/C 344/38)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Supreme Court

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Donal Brady

Atsakovė: Environmental Protection Agency

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Supreme Court — 1975 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų (OL L 194, 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 1 t., p. 23), iš dalies pakeistos 1991 m. kovo 18 d. Tarybos direktyva 91/156/EEB (OL L 78, p. 32; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 3), 2 straipsnio 1 dalies b punkto aiškinimas — Atliekų sąvoka — Kiaulių srutos, kurias kiaulių auginimo ūkiai tiekia ūkininkams kaip trąšas — Valstybės narės teisė nustatyti asmeninę auginimo atsakomybę, jei ūkininkai, naudojantys jo kiaulių srutas kaip trąšas jų žemėje, nesilaiko Sąjungos teisės aktų, reglamentuojančių atliekų kontrolę.

Rezoliucinė dalis

- 1) 1975 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų, iš dalies pakeistos 1996 m. gegužės 24 d. Komisijos sprendimu 96/350/EB, 1 straipsnio a punkto pirma pastraipa turi būti aiškinama taip, kad intensyvaus kiaulių auginimo ūkyje susidariusios srutos, kurios saugomos, kol bus perduotos ūkininkams tam, kad šie panaudotų jas kaip trąšas savo žemėje, yra ne „atliekos“, kaip jos suprantamos pagal minėtą nuostatą, bet šalutinis produktas, jei minėtas gamintojas vėlesniu etapu ketina parduoti šias srutas ekonominiu požiūriu jam naudingomis sąlygomis, su sąlyga, kad toks tolesnis panaudojimas yra ne vien galimas, bet bus tikrai įvykdytas, nereikalauja išankstinio perdirbimo ir yra gamybos proceso dalis. Nacionaliniai teismai, atsižvelgdami į visas jų nagrinėjamų atvejų aplinkybes, turi patikrinti, ar tenkinami šie įvairūs kriterijai.
- 2) Pagal Sąjungos teisę nedraudžiama tai, kad pareiga įrodyti, jog tenkinami kriterijai, leidžiantys pripažinti, jog medžiaga, kaip antai srutos, susidaranti, saugomos ir parduodamos tokiomis aplinkybėmis, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, yra šalutinis produktas, tenka šių srutų gamintojui, jei dėl to nepakenkiama šios teisės, o būtent Direktyvos 75/442, iš dalies pakeistos Sprendimu 96/350, veiksmingumui ir užtikrinama, kad laikomasi iš šios direktyvos kylančių pareigų, o konkrečiai pareigos šios direktyvos nuostatų netaikyti medžiagoms, kurias pagal šiuos kriterijus, kaip numatyta Teisingumo Teismo praktikoje, reikia pripažinti šalutiniais produktais, kuriems netaikoma minėta direktyva.
- 3) Direktyvos 75/442, iš dalies pakeistos Sprendimu 96/350, 2 straipsnio 1 dalies b punkto iii papunktis turi būti aiškinamas taip, kad į valstybės narės teisę neperkėlus 1991 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyvos 91/676/EEB dėl vandenių apsaugos nuo taršos nitratais iš žemės ūkio šaltinių, negalima daryti išvados, jog gyvulių mėšlą, susidariusį minėtoje valstybėje narėje esančiame kiaulių ūkyje, dėl pastarosios direktyvos egzistavimo „reguliuoja kiti teisės aktai“, kaip tai suprantama pagal minėtą nuostatą.

4) Darant prielaidą, jog kiaulių auginimo ūkyje susidariusios ir laikomos srutos turi būti kvalifikuojamos kaip „atliekos“, kaip jos suprantamos pagal Direktyvos 75/442, iš dalies pakeistos Sprendimu 96/350, 1 straipsnio a punkto pirmą pastraipą:

— šios direktyvos 8 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad pagal jį draudžiama minėtų atliekų turėtoji išduoti leidimą, neatsižvelgiant į jo išdavimo sąlygas, šias atliekas šalinti parduodant ūkininkui, kuris jas naudoja kaip savo žemės trąšą, jei šis ūkininkas neturi minėtos direktyvos 10 straipsnyje nurodyto leidimo ar nėra atleistas nuo pareigos gauti tokį leidimą ir yra užsiregistravęs pagal šios direktyvos 11 straipsnio nuostatas; ir

— tarpusavyje siejami minėtos direktyvos 8, 10 ir 11 straipsniai turi būti aiškinami taip: pagal juos draudžiama tai, kad minėtam turėtoji parduodant šias atliekas ūkininkui, kuris jas naudoja kaip savo žemės trąšą ir turi minėtame 10 straipsnyje nurodytą leidimą arba yra atleistas nuo pareigos gauti tokį leidimą ir yra užsiregistravęs pagal minėtą 11 straipsnį, būtų taikoma sąlyga, kad šis turėtojas yra atsakingas už tai, kaip šis kitas ūkininkas laikosi taisyklių, kurios turi būti taikomos utilizavimo operacijoms, šio ūkininko vykdomoms pagal Sąjungos teisės aktus, susijusius su atliekų ir trąšų tvarkymu.

(¹) OL C 151, 2012 5 26.

2013 m. rugšėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Prancūzijos Respublika prieš Europos Komisiją

(Byla C-115/12 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Europos regioninės plėtros fondas (ERPF) — Bendrijų struktūrinių fondų parama Martinikos regionui — Finansinės paramos sumažinimas — Viešojo darbų pirkimo sutartys — Veiklos atitiktis Sąjungos teisės nuostatomis — Viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimas — Direktyva 93/37/EEB — 2 straipsnis — „Tiesioginių subsidijų“ sąvoka — „Sporto, poilsio ir laisvalaikio objektų“ sąvoka)

(2013/C 344/39)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: Prancūzijos Respublika, atstovaujama E. Belliard ir N. Rouam

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama F. Dintilhac ir A. Steiblytės

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. gruodžio 16 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo *Prancūzija prieš Komisiją* (T-488/10), kuriuo teismas atmetė ieškinį dėl 2010 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimo Nr. C(2010) 5229 sumažinti Europos regioninės plėtros fondo (ERPF) paramą, skirtą pagal

Bendrijų struktūrinių fondų paramos bendrojo programavimo dokumentą tikslui Nr. 1 siekti Martinikos regione (Prancūzija) — Viešojo darbų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimas — Tiesioginės subsidijos sąvoka — Sąvoka „sporto, poilsio ir laisvalaikio įrengimai“ — Teisės klaidos — Motyvavimo nebuvimas.

Rezoliucinė dalis

1) Atmesti apeliacinį skundą.

2) Priteisti iš Prancūzijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 138, 2012 5 12.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Bernhard Rintisch prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), Bariatrix Europe Inc. SAS

(Byla C-120/12 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — 74 straipsnio 2 dalis — Reglamentas (EB) Nr. 2868/95 — 50 taisyklės 1 dalies pirma ir trečia pastraipos — Ankstesnio prekių ženklo savininko protestas — Prekių ženklo egzistavimas — Įrodymai protestui pagrįsti, pateikti pasibaigus šiuo tikslu nustatytam terminui — Neatsižvelgimas — Apeliacinės tarybos diskrecija — Priešinga nuostata — Aplinkybės, dėl kurių negalima atsižvelgti į naujus arba papildomus įrodymus)

(2013/C 344/40)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantas: Bernhard Rintisch, atstovaujamas Rechtsanwalt A. Dreier

Kitos proceso šalys: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovaujama G. Schneider, Bariatrix Europe Inc. SAS

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. gruodžio 16 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo *Rintisch prieš VRDT* (T-62/12), kuriuo Bendrasis Teismas atmetė žodinių ir vaizdinio nacionalinių prekių ženklų PROTI, PROTIPOWER ir PROTIP-LUS, skirtų 29 ir 32 prekių klasėms, ir nacionalinio komercinio pavadinimo PROTITOP, skirtų 29, 30 ir 32 prekių klasėms, savininko ieškinį, kuriuo siekta panaikinti 2008 m. gruodžio 15 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir

pramoniniam dizainui) (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą R 740/2008-4 atmesti apeliaciją dėl Protestų skyriaus sprendimo, kuriuo buvo atmestas apelianto protestas dėl žodinio prekių ženklo PROTI SNACK, skirto 5, 29, 30 ir 32 prekių klasėms, įregistravimo — Pavėluotas dokumentų pateikimas — Reglamento (EB) Nr. 40/94 74 straipsnio 2 dalimi (dabar — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 76 straipsnio 2 dalis) suteikta diskrecija.

Rezoliucinė dalis

- 1) *Atmesti apeliacinį skundą.*
- 2) *Bernhard Rintisch padengia bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 165, 2012 6 9.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Bernhard Rintisch prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui), Valfleuri Pâtes alimentaires SA

(Byla C-121/12 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — 74 straipsnio 2 dalis — Reglamentas (EB) Nr. 2868/95 — 50 taisyklės 1 dalies pirma ir trečia pastraipos — Ankstesnio prekių ženklo savininko protestas — Prekių ženklo egzistavimas — Įrodymai protestui pagrįsti, pateikti pasibaigus šiuo tikslu nustatytam terminui — Neatsižvelgimas — Apeliacinės tarybos diskrecija — Priešinga nuostata — Aplinkybės, dėl kurių negalima atsižvelgti į naujus arba papildomus įrodymus)

(2013/C 344/41)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantas: Bernhard Rintisch, atstovaujamas Rechtsanwalt A. Dreyer

Kita proceso šalis: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovaujama G. Schneider, Valfleuri Pâtes alimentaires SA, atstovaujama advokato F. Baujoin

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. gruodžio 16 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo *Rintisch prieš VRDT — Valfleuri Pâtes alimentaires* (T-109/09), kuriuo Bendrasis Teismas atmetė Bendrijos ir nacionalinių žodinių prekių ženklų, vaizdinio prekių ženklo ir komercinio pavadinimo, kuriuose yra žodis PROTI, skirtų 5, 29, 30 ir 32 prekių klasėms, savininko ieškinį, kuriuo siekta panaikinti 2009 m. sausio 21 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą R 1660/2007-4 atmesti apeliaciją dėl Protestų skyriaus sprendimo, kuriuo buvo atmestas apelianto protestas dėl žodinio prekių ženklo PROTIVITAL, skirto 5, 29 ir 30 prekių klasėms,

įregistravimo — Pavėluotas dokumentų pateikimas — Reglamento (EB) Nr. 40/94 74 straipsnio 2 dalimi (dabar — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 76 straipsnio 2 dalis) suteikta diskrecija

Rezoliucinė dalis

- 1) *Atmesti apeliacinį skundą.*
- 2) *Bernhard Rintisch padengia bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 165, 2012 6 9.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Bernhard Rintisch prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui), Valfleuri Pâtes alimentaires SA

(Byla C-122/12 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — 74 straipsnio 2 dalis — Reglamentas (EB) Nr. 2868/95 — 50 taisyklės 1 dalies pirma ir trečia pastraipos — Ankstesnio prekių ženklo savininko protestas — Prekių ženklo egzistavimas — Įrodymai protestui pagrįsti, pateikti pasibaigus šiuo tikslu nustatytam terminui — Neatsižvelgimas — Apeliacinės tarybos diskrecija — Priešinga nuostata — Aplinkybės, dėl kurių negalima atsižvelgti į naujus arba papildomus įrodymus)

(2013/C 344/42)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantas: Bernhard Rintisch, atstovaujamas Rechtsanwalt A. Dreyer

Kitos proceso šalys: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovaujama G. Schneider, Valfleuri Pâtes alimentaires SA, atstovaujama advokato F. Baujoin

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. gruodžio 16 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo *Rintisch prieš VRDT — Valfleuri Pâtes alimentaires* (T-152/09), kuriuo Bendrasis Teismas atmetė Bendrijos ir nacionalinių žodinių prekių ženklų, vaizdinio nacionalinio prekių ženklo ir komercinio pavadinimo, kuriuose yra žodis PROTI, skirtų 5, 29, 30 ir 32 prekių klasėms, savininko ieškinį, kuriuo siekta panaikinti 2009 m. vasario 3 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą R 1661/2007-4 atmesti apeliaciją dėl Protestų skyriaus sprendimo, kuriuo buvo atmestas apelianto protestas dėl žodinio prekių ženklo PROTI ACTIVE, skirto 5, 29 ir 30 prekių klasėms, įregistravimo — Pavėluotas dokumentų pateikimas — Reglamento (EB) Nr. 40/94 74 straipsnio 2 dalimi (dabar — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 76 straipsnio 2 dalis) suteikta diskrecija.

Rezoliucinė dalis

1) *Atmesti apeliacinį skundą.*

2) *Bernhard Rintisch padengia bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 165, 2012 6 9.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Oberster Gerichtshof (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Pensionsversicherungsanstalt prieš Peter Brey

(Byla C-140/12) (¹)

(Laisvas asmenų judėjimas — Sąjungos pilietybė — Direktyva 2004/38/EB — Teisė gyventi šalyje ilgiau kaip tris mėnesius — 7 straipsnio 1 dalies b punktas — Asmuo, nebeturintis darbuotojo statuso — Senatvės pensiją gaunantis asmuo — Sąlyga turėti pakankamai išteklių, kad asmuo netaptų našta priimančiosios valstybės narės „socialinės paramos sistemai“ — Prašymas skirti specialią neįmokinę išmoką pinigais — Kompensacinis priedas prie senatvės pensijos — Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 — 3 straipsnio 2 dalis ir 70 straipsnis — Gyvenamosios vietos valstybės narės kompetencija — Skyrimo sąlygos — Teisė teisėtai gyventi valstybės narės teritorijoje — Suderinamumas su Sąjungos teise)

(2013/C 344/43)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberster Gerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Pensionsversicherungsanstalt

Atsakovas: Peter Brey

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Oberster Gerichtshof — Pataisytos 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičiančios Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinančios Direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96 (OL L 158, p. 77; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 5 t., p. 46), 7 straipsnio 1 dalies b punkto išaiškinimas — Sąjungos piliečio, nutraukusio profesinę veiklą, teisė gyventi kitos valstybės narės teritorijoje ilgiau negu tris mėnesius — Situacija, kai šis pilietis gauna senatvės pensiją,

mažesnę už priimančiosios valstybės narės minimalų pragyvenimo lygį, ir dėl to paprašė mokėti jam kompensacinį priedą (Ausgleichszulage), kuris yra speciali neįmokinė išmoka pinigais

Rezoliucinė dalis

Sąjungos teisė, visų pirma 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičiančios Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinančios direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB, 7 straipsnio 1 dalies b punktas, 8 straipsnio 4 dalis ir 24 straipsnio 1 ir 2 dalys, turi būti aiškinama taip, kad pagal ją draudžiami valstybės narės teisės aktai, kaip antai nagrinėjami pagrindinėje byloje, pagal kuriuos išmoka, kaip antai kompensacinis priedas, numatytas Bendrojo socialinio draudimo įstatymo (Allgemeines Sozialversicherungsgesetz), nuo 2011 m. sausio 1 d. iš dalies pakeisto 2011 m. Biudžeto įstatymu (Budgetbegleitgesetz 2011), 292 straipsnio 1 dalyje, netgi praėjus trims pirmiesiems gyvenimo šalyje mėnesiams, kad ir kokios būtų aplinkybės, automatiškai neskiriama ekonomiškai neaktyviam kitos valstybės narės piliečiui motyvuojant tuo, kad, nepaisant to, jog jam išduotas registracijos sertifikatas, šis pilietis neatitinka teisėto gyvenimo pirmojoje valstybėje narėje ilgiau kaip tris mėnesius sąlygų, nes tokia teisė gyventi šalyje yra susieta su reikalavimu tokiame piliečiui turėti pakankamai išteklių, kad neprašytų minėtos išmokos

(¹) OL C 165, 2012 6 9.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Bundesgerichtshof (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Salzgitter Mannesmann Handel GmbH prieš SC Laminorul SA

(Byla C-157/12) (¹)

(Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Teismų bendradarbiavimas civilinėse bylose — Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — 34 straipsnio 3 ir 4 punktai — Kitoje valstybėje narėje priimto teismo sprendimo pripažinimas — Atvejis, kai minėtas sprendimas nesuderinamas su kitu anksčiau toje pačioje valstybėje narėje priimtu teismo sprendimu byloje tarp tų pačių šalių dėl to paties dalyko ir tuo pačiu pagrindu)

(2013/C 344/44)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Salzgitter Mannesmann Handel GmbH

Atsakovė: SC Laminorul SA

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Bundesgerichtshof* — 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42) 34 straipsnio 4 punkto išaiškinimas — Kitoje valstybėje narėje priimto sprendimo pripažinimas — Atvejis, kai minėtas sprendimas nesuderinamas su kitu anksčiau toje pačioje valstybėje narėje priimtu teismo sprendimu byloje tarp tų pačių šalių dėl to paties dalyko ir tuo pačiu pagrindu.

Rezoliucinė dalis

2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo 34 straipsnio 4 punktas turi būti aiškinamas taip, kad jis neapima nesuderinamų sprendimų, priimtų tos pačios valstybės narės teismų.

⁽¹⁾ OL C 184, 2012 6 23.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (*Cour de cassation* (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Peter Pinckney prieš KDG médiattech AG*

(Byla C-170/12) ⁽¹⁾

(Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — Jurisdikcija — Bylos dėl delikto ar kvazidelikto — Autoriaus turtinės teisės — Materialinė laikmena, kurioje atgaminamas saugomas kūrinys — Paskelbimas internete — Žalos atsiradimo vietos nustatymas)

(2013/C 344/45)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour de cassation

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Peter Pinckney

Atsakovė: KDG médiattech AG

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Cour de cassation* — 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42) 5 straipsnio 3 punkto išaiškinimas — Nacionalinio teismo jurisdikcija bylose dėl delikto arba kvazidelikto — „Vietos, kurioje įvyko žalą sukėjęs įvykis“ nustatymo kriterijai — Autoriaus turtinių teisių pažeidimas, padarytas pateikiant internetu nematerialių turinių arba ši turinių atkuriančias materialias laikmenas — Visuomenei skirtas turinys.

Rezoliucinė dalis

2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo 5 straipsnio 3 punktas turi būti aiškinamas taip, kad autoriaus turtinių teisių, garantuojamų valstybės narės, į kurios teismą kreiptasi, tariamo pažeidimo atveju, šis teismas turi jurisdikciją nagrinėti kūrinio autoriaus ieškinį dėl atsakomybės, pareikštą kitoje valstybėje narėje įsteigta bendrovei, kuri ši kūrinių pastarojoje valstybėje atgamino materialioje laikmenoje, kurią vėliau pasinaudodamos internetu svetaine, prieinama ir iš teismo, į kurį kreiptasi, veiklos vietos, parduoda trečioje valstybėje narėje įsteigusios bendrovės. Šio teismo jurisdikcijai priklauso nagrinėti tik žalą, padarytą valstybės narės, kurioje jis yra, teritorijoje.

⁽¹⁾ OL C 174, 2012 6 16.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje *EI du Pont de Nemours and Company prieš Europos Komisiją, DuPont Performance Elastomers LLC, DuPont Performance Elastomers SA*

(Byla C-172/12 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skunda — Konkurencija — Karteliai — Chloropreno kaučiuko rinka — Kainų nustatymas ir rinkos pasidalijimas — EB 81 straipsnio pažeidimas — Atsakomybės už dukterinės bendrovės neteisėtus veiksmus priskyrimas patronuojančiai bendrovei — Dviejų patronuojančių bendrovių vykdoma bendra kontrolė — Lemiamą įtaką — Solidarioji atsakomybė — Senatis — Teisėtas interesas)

(2013/C 344/46)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: *EI du Pont de Nemours and Company*, atstovaujama solisitorių J. Boyce ir A. Lyle-Smythe

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama V. Bottka ir A. Biolan, *DuPont Performance Elastomers LLC, DuPont Performance Elastomers SA*, atstovaujama solisitorių J. Boyce ir A. Lyle-Smythe

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2012 m. vasario 2 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo *EI du Pont de Nemours ir kt. prieš Komisiją* (T-76/08), kuriuo šis atmetė ieškinį dėl 2007 m. gruodžio 5 d. Komisijos sprendimo C(2007) 5910 galutinis dėl EB 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/F/38.629 — Chloropreno kaučiukas), susijusio su karteliu Europos Ekonominės Erdvės (EEE) chloropreno kaučiuko rinkoje dėl rinkos padalijimo ir kainų nustatymo, dalinio panaikinimo ir subsidaraus ieškovei paskirtos baudos sumažinimo — Bendra įmonė — Atsakomybės už pažeidimą sudarančius veiksmus priskyrimas

Rezoliucinė dalis

- 1) *Atmesti apeliacinį skundą.*
- 2) *EI du Pont de Nemours and Company padengia bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 194, 2012 6 30.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje *The Dow Chemical Company* prieš *Europos Komisiją*

(Byla C-179/12 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Karteliai — Chloropreninio kaučiuko rinka — Kainų nustatymas ir rinkos pasidalijimas — EB 81 straipsnio pažeidimas — Atsakomybė už dukterinės bendrovės pažeidimus — Dviejų patronuojančių bendrovių vykdoma bendra kontrolė — Teisė į gynybą — Baudos padidėjimas — Atgrasomasis poveikis)

(2013/C 344/47)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: *The Dow Chemical Company*, atstovaujama *Rechtsanwalt D. Schroeder*

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama P. Van Nuffel, V. Bottka ir L. Malferrari

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2012 m. vasario 2 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo *The Dow Chemical Company* prieš *Europos Komisiją*, T-77/08, kuriuo šis teismas atmetė ieškinį dėl 2007 m. gruodžio 5 d. Komisijos sprendimo C(2007) 5910 galutinis dėl procedūros pagal EB 81 straipsnį ir EEE 53 straipsnį (byla COMP/F/38.629 — Chloropreninis kaučiukas), susijusio su karteliu Europos ekonominės erdvės (EEE) chloropreno kaučiuko rinkoje dėl rinkos padalijimo ir kainų nustatymo, dalinio panaikinimo bei subsidaraus ieškovei paskirtos baudos sumažinimo — Bendra įmonė — Atsakomybės už pažeidimą nustatymas

Rezoliucinė dalis

- 1) *Atmesti ieškinį.*
- 2) *Priteisti iš The Dow Chemical Company bylinėjimosi išlaidas.*

(¹) OL C 184, 2012 6 23.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje *Cour constitutionnelle* (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Industrie du bois de Vielsalm & Cie (IBV) SA* prieš *Région wallonne*

(Byla C-195/12) (¹)

(Direktyva 2004/8/EB — Taikymo sritis — Termofikacija ir didelio naudingumo termofikacija — 7 straipsnis — Regioninė paramos sistema, pagal kurią numatyta termofikacijos įrenginiams skirti „žaliuosius sertifikatus“ — Didesnio žaliųjų sertifikatų skaičiaus išdavimas termofikacijos įrenginiams, kuriuose daugiausia naudojamos kitos biomasės rūšys nei mediena ar jos atliekos — Lygybės ir nediskriminavimo principas — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 ir 21 straipsniai)

(2013/C 344/48)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour constitutionnelle

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Industrie du bois de Vielsalm & Cie (IBV) SA*

Atsakovas: *Région wallonne*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Cour constitutionnelle* — 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/8/EB dėl termofikacijos skatinimo, remiantis naudingosios šilumos paklausa vidaus energetikos rinkoje, ir iš dalies keičiančios Direktyvą 92/42/EEB (OL L 52, p. 50; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 12 sk., 3 t., p. 3) 7 straipsnio aiškinimas — 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/77/EB dėl elektros, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje (OL L 283, p. 33; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 12 sk., 2 t., p. 121) 2 ir 4 straipsnių aiškinimas — 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją, iš dalies keičiančios bei vėliau panaikinančios Direktyvas 2001/77/EB ir 2003/30/EB (OL L 140, p. 16), 22 straipsnio aiškinimas — ESS 6 straipsnio ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 ir 21 straipsnių aiškinimas — Finansinės paramos schemos, taikomos tik didelio naudingumo termofikacijos įrenginiams — Pareiga, leidimas ar draudimas paramos priemonių netaikyti termofikacijos įrenginiams, kuriuose daugiausia naudojama mediena ar medienos atliekos — Teisės aktų atitiktis lygybės principui

Rezoliucinė dalis

- 1) 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/8/EB dėl termofikacijos skatinimo, remiantis naudingosios šilumos paklausa vidaus energetikos rinkoje, ir iš dalies keičiančios Direktyvą 92/42/EEB 7 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad į

jo taikymo sritį patenka ne tik didelio naudingumo, kaip tai suprantama pagal šią direktyvą, įrenginiams būdingas savybes turintys termofikacijos įrenginiai.

- 2) Atsižvelgiant į galiojančią Sąjungos teisę, pagal vienodo požiūrio ir nediskriminavimo principą, įtvirtintą, be kita ko, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 ir 21 straipsniuose, nedraudžiama, kad nustatydamos nacionalines paramos termofikacijai ir elektros energijos gamybai naudojant atsinaujinančius energijos išteklius sistemas, kaip antai nurodytas Direktyvos 2004/8 7 straipsnyje ir 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/77/EB dėl elektros, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje 4 straipsnyje, valstybės narės numatytų tokią sustiprintą paramos priemonę, kaip pagrindinąją pagrindinėje byloje, kuri gali būti taikoma visiems termofikacijos įrenginiams, kuriuose daugiausia naudojama biomasė, išskyrus termofikacijos įrenginius, kuriuose daugiausia naudojama mediena ir (arba) jos atliekos.

(¹) OL C 200, 2012 7 7.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Liuksemburgas) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Caisse nationale des prestations familiales prieš Fjola Hliddal (C-216/12), Pierre-Louis Bornand (C-217/12)

(Sujungtos bylos C-216/12 ir C-217/12) (¹)

(Socialinė apsauga — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas — Šveicarijos piliečiai, gyvenantys Šveicarijoje ir dirbantys Liuksemburge — Vaiko priežiūros atostogų išmokos (indemnité de congé parental) skyrimas — „Išmokos šeimai“ (prestation familiale) sąvoka)

(2013/C 344/49)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Caisse nationale des prestations familiales

Atsakovai: Fjola Hliddal (C-216/12), Pierre-Louis Bornand (C-217/12)

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Cour de cassation (Liuksemburgas) — 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo

pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35), 1 straipsnio u punkto i papunkčio ir 4 straipsnio 1 dalies h punkto ir Europos Bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo, pasirašyto 1999 m. birželio 21 d. (OL L 114, 2002 m., p. 6), II priedo A skirsnio 1 punkto aiškinimas — „Išmokos šeimai“ sąvoka — Nacionalinės teisės nuostatų, pagal kurias suteikiama vaiko priežiūros atostogų laikotarpiu mokama išmoka, priimtumas — Šveicarijos pilietis, gyvenantis Šveicarijoje, o dirbantis Liuksemburge

Rezoliucinė dalis

1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeisto ir atnaujinto 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 118/97, iš dalies pakeistu 1998 m. birželio 29 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1606/98, 1 straipsnio u punkto i papunktį ir 4 straipsnio 1 dalies h punktą reikia aiškinti taip, kad vaiko priežiūros atostogų išmoka, kaip antai numatyta Liuksemburgo teisės aktais, yra išmoka šeimai, kaip ji suprantama pagal šį reglamentą.

(¹) OL C 235, 2012 8 4.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Tribunal de commerce de Bruxelles (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Christian van Buggenhout ir Ilse van de Mierop, veikiantys kaip Grontimmo SA bankroto administratoriai, prieš Banque Internationale à Luxembourg

(Byla C-251/12) (¹)

(Teismų bendradarbiavimas civilinėse bylose — Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 — Bankroto bylos — 24 straipsnio 1 dalis — Įsipareigojimo įvykdymas „skolininko, kuriam iškelta bankroto byla, naudai“ — Šio skolininko kreditoriui atliktas mokėjimas)

(2013/C 344/50)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunal de commerce de Bruxelles

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Christian van Buggenhout ir Ilse van de Mierop, veikiantys kaip Grontimmo SA bankroto administratoriai

Atsakovas: Banque Internationale à Luxembourg

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Tribunal de commerce de Bruxelles* — 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų (OL L 160, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 1 t., p. 191) 24 straipsnio aiškinimas — Mokėjimas bankrutuojančio skolininko kreditoriui pirmojo prašymu, kai sprendimas dėl bankroto bylos iškėlimo kitoje valstybėje narėje nepaskelbtas — Sąžiningo įgaliojimo asmens atleidimas nuo atsakomybės — Taikymo *rationae personae* sritis — Sąvoka „įsipareigojimo įvykdymas skolininko naudai“, apimanti tik mokėjimą bankrutuojančio skolininko naudai atliktą mokėjimą arba ir mokėjimą jo kreditoriams.

Rezoliucinė dalis

2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų 24 straipsnio 1 dalis aiškinama taip, kad šios nuostatos taikymo sritčiai nepriklauso mokėjimas, skolininko, kuriam iškelta bankroto byla, reikalavimu atliktas šio skolininko kreditoriui.

(¹) OL C 200, 2012 7 7.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (*Tribunal Central Administrativo Sul* (Portugalija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda prieš Fazenda Pública

(Byla C-282/12) (¹)

(Laisvas kapitalo judėjimas — Mokesčių teisės aktai — Pelnų mokestis — Palūkanos, kurias bendrovė rezidentė moka kaip atlygį už trečiojoje valstybėje įsteigtos bendrovės paskolintas lėšas — „Specialių ryšių“ tarp šių bendrovių buvimas — „Plonosios kapitalizacijos“ taisyklės — Negalėjimas atskaityti palūkanų, sumokėtų už per didelę laikomą įsiskolinimo dalį — Galimybė atskaityti tais atvejais, kai palūkanos mokamos nacionalinėje teritorijoje įsteigta bendrovei — Sukčiavimas mokesčių srityje ir mokesčių vengimas — Visiškai dirbtini sandoriai — Sąžiningos konkurencijos sąlygos — Proporcingumas)

(2013/C 344/51)

Proceso kalba: portugalų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunal Central Administrativo Sul

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda

Atsakovė: Fazenda Pública

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Tribunal Central Administrativo Sul* — Portugalija — SESV 63 ir 65 straipsnių išaiškinimas — Mokesčių teisės aktai — Pelnų mokestis — Paskolos palūkanų atskaita — Nacionalinės teisės normos, kuriomis numatyta atskaita, kai turimas per didelis įsiskolinimas nacionalinėje teritorijoje įsteigta bendrovei, bet ji draudžiama, kai per daug įsiskolinata trečiojoje valstybėje įsteigta bendrovei

Rezoliucinė dalis

EB 56 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad juo draudžiamos valstybės teisės normos, pagal kurias apskaičiuojant apmokestinamąjį pelną neleidžiama kaip sąnaudų atskaityti palūkanų, susijusių su per didelę laikoma įsiskolinimo dalimi, kurias bendrovė rezidentė sumoka paskolą suteikusiai trečiojoje valstybėje įsteigta bendrovei, su kuria ją sieja specialūs ryšiai, nors tokias palūkanas leidžiama atskaityti, kai jos mokamos paskolą suteikusiai bendrovei rezidentei, su kuria paskolą gavusią bendrovę sieja tokie ryšiai, kai tuo atveju, jei paskolą suteikusi trečiojoje valstybėje įregistruota bendrovė neturi paskolą gavusios bendrovės kapitalo dalies, šiomis teisės normomis vis dėlto preziumuojama, kad bet koks pastarosios įsiskolinimas yra sandorio, kuriuo siekiama išvengti įprastai mokėtino mokesčio, dalis arba kai šios teisės normos neleidžia iš anksto pakankamai tiksliai nustatyti jų taikymo srities.

(¹) OL C 250, 2012 8 18.

2013 m. rugsėjo 26 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (*Administrativen sad — Varna* (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Serebryannay vek EOOD prieš Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto“ Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Byla C-283/12) (¹)

(PVM — Direktyva 2006/112/EB — 2 straipsnio 1 dalies c punktas, 26, 62 ir 63 straipsniai — Apmokestinimo momentas — Abipusis paslaugų teikimas — Sandoriai už atlygį — Sandorio apmokestinamoji vertė, kai atlygį sudaro paslaugos — Fizinio asmens atliekamas teisės naudoti ir nuomoti tretiesiems asmenims nekilnojamąjį turtą perdavimas bendrovei mainais už šios teikiamas to turto pagerinimo ir apstatymo paslaugas)

(2013/C 344/52)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad — Varna

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Serebryannay vek EOOD

Atsakovė: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto“ Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Administrativen sad — Varna* — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 2 straipsnio 1 dalies c punkto bei 62 ir 63 straipsnių išaiškinimas — Teisės aktai, pagal kuriuos tuo atveju, kai paslaugų teikėjui nemokamas piniginis atlygis, atlygiu laikoma kita paslauga — Sandorio pripažinimas arba nepripažinimas keitimusi paslaugomis — Jei atsakymas būtų neigiamas, galimybė nekilnojamojo turto būklės pagerinimą laikyti apmokestinamuoju sandoriu — Apmokestinimo momentas ir nuostata, pagal kurią nustatoma apmokestinamoji vertė

Rezoliucinė dalis

2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos 2 straipsnio 1 dalies c punktas turi būti aiškinamas taip, kad buto remonto ir apstatymo paslaugų teikimas turi būti laikomas įvykdytu už atlygį, kai pagal su šio buto savininku sudarytą sutartį šių paslaugų teikėjas, pirma, įsipareigoja suteikti šias paslaugas savo sąskaita ir, antra, įgyja teisę disponuoti šiuo butu, kad galėtų jį naudoti savo ekonominei veiklai per šios sutarties galiojimo laiką, ir neprivalo mokėti nuomos mokesčio, o savininkas pasibaigus tos sutarties galiojimui atgauna įrengtą butą.

(¹) OL C 243, 2012 8 11.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas baudžiamosiose bylose (*Amtsgericht Laufen* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) prieš Gjoko Filev, Adnan Osmani

(Byla C-297/12) (¹)

(Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimas — Direktyva 2008/115/EB — 11 straipsnio 2 dalis — Sprendimas grąžinti, priimtas kartu su draudimu atvykti — Draudimas atvykti, iš esmės apribotas penkeriais metais — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatomas neribotas draudimas atvykti, jei nėra prašymo apriboti — 2 straipsnio 2 dalies b punktas — Trečiųjų šalių piliečiai, kurie grąžinami vykdamt baudžiamosios teisės sankciją arba jų grąžinimas yra baudžiamosios teisės sankcijos taikymo pasekmė — Direktyvos netaikymas)

(2013/C 344/53)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Amtsgericht Laufen

Šalys pagrindinėje byloje

Šalys baudžiamosiose bylose: Gjoko Filev, Adnan Osmani

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Amtsgericht Laufen* — 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, p. 98) 2 straipsnio 2 dalies b punkto ir 11 straipsnio 2 dalies išaiškinimas — Draudimas atvykti į nacionalinę teritoriją, susijęs su sprendimu grąžinti — Maksimali tokio draudimo trukmė — Nacionaliniai teisės aktai, pagal kuriuos draudžiama atvykti į nacionalinę teritoriją užsieniečiams, kurių atžvilgiu priimtas sprendimas išsiųsti, ir pagal kuriuos už tokio draudimo pažeidimą baudžiama laisvės atėmimu iki trejų metų arba bauda — Pavėluotas direktyvos perkėlimas — Šių nuostatų tiesioginis taikymas — Nacionaliniuose teisės aktuose numatyta galimybė prašyti apriboti draudimo pasekmes laiko atžvilgiu — Tokiu atveju, draudimo atvykti apribojimas penkeriems metams su sąlyga, kad nėra teistumo arba nekeliamą didelę grėsmę viešajai tvarkai ir saugumui — Trečiųjų šalių piliečiai, kurių atžvilgiu daugiau nei prieš penkerius metus buvo priimtas sprendimas išsiųsti.

Rezoliucinė dalis

- 1) 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse 11 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad pagal ją draudžiama nacionalinė nuostata, kaip antai Užsieniečių gyvenimo, darbo ir integracijos federalinėje teritorijoje įstatymo (*Gesetz über den Aufenthalt, die Erwerbstätigkeit und die Integration von Ausländern im Bundesgebiet*) 11 straipsnio 1 dalis, kurioje numatyta, kad draudimo atvykti trukmė priklauso nuo to, ar atitinkamas trečiosios šalies pilietis pateikė prašymą dėl jos apribojimo.
- 2) Direktyvos 2008/115 11 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad pagal ją draudžiama taikyti baudžiamosios teisės sankcijas už draudimo atvykti į valstybės narės teritoriją ir joje būti, kuris pritaikytas daugiau nei prieš penkerius metus, iki atitinkamo trečiosios šalies piliečio naujo atvykimo į šią teritoriją arba iki nacionalinės teisės akto, kuriuo perkeliama ši direktyva, įsigaliojimo, pažeidimą, nebent šis pilietis kelia didelę grėsmę viešajai tvarkai, valstybės saugumui ar nacionaliniam saugumui.
- 3) Direktyvą 2008/115 reikia aiškinti taip, kad valstybei narei draudžiama numatyti, jog išsiuntimo ir (arba) grąžinimo priemonė, pritaikyta prieš penkerius ar daugiau metų iki laikotarpio nuo dienos, kurią direktyva turėjo būti perkelta į nacionalinę teisę, iki dienos, kurią ji iš tiesų buvo perkelta, vėliau vėl gali būti pagrindas baudžiamajam persekiojimui, jei ši priemonė pagrįsta baudžiamosios teisės sankcija, kaip tai suprantama pagal šios direktyvos 2 straipsnio 2 dalies b punktą, kai valstybė narė pasinaudojo šioje nuostatoje numatyta teise.

(¹) OL C 250, 2012 8 18.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (*Conseil d'État* (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Confédération paysanne* prieš *Ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche*

(Byla C-298/12) ⁽¹⁾

(Žemės ūkis — Bendra žemės ūkio politika — Bendrosios išmokos schema — Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003 — Teisių į išmokas apskaičiavimas — Referencinės sumos nustatymas — Referencinis laikotarpis — 40 straipsnio 1, 2 ir 5 dalys — Išimtinės aplinkybės — Ūkininkai, kuriems taikomi agrarinės aplinkosaugos įpareigojimai pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2078/92 ir Reglamentą (EB) Nr. 1257/1999 — Teisės į referencinės sumos padidinimą nustatymas — Teisėtų lūkesčių principas — Vienodas požiūris į ūkininkus)

(2013/C 344/54)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Conseil d'État

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Confédération paysanne*

Atsakovas: *Ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Conseil d'État* (Prancūzija) — 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiančio reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001 (OL L 270, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 40 t., p. 269) 40 straipsnio 1, 2 ir 5 dalių aiškinimas — Ūkininkų pajamų rėmimas — Bendrosios išmokos schema — Referencinės sumos nustatymas — Referencinis laikotarpis — Agrarinės aplinkosaugos įpareigojimų poveikis — Teisės padidinti referencinę sumą apskaičiavimas ūkininkams, kuriems buvo nustatyti agrarinės aplinkosaugos įpareigojimai visą referencinį laikotarpį ar jo dalį, grindžiamas ne gamybos sumažinimu, bet per referencinį laikotarpį gautomis pagalbos sumomis — Galutinis terminas atsižvelgti į agrarinės aplinkosaugos įpareigojimus — Vienodas požiūris į ūkininkus

Rezoliucinė dalis

1) 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiančio reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94,

(EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001, iš dalies pakeisto 2008 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1009/2008, 40 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa turi būti aiškinama taip, jog bet kuris ūkininkas, vien dėl to, kad jam per referencinį laikotarpį buvo taikomi agrarinės aplinkosaugos įpareigojimai pagal 1992 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2078/92 dėl žemės ūkio produktų gamybos metodų, atitinkančių aplinkos apsaugos ir kaimo vietovių tausojimo reikalavimus, ir 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai ir iš dalies pakeičiantį bei panaikinantį tam tikrus reglamentus, iš dalies pakeistą 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentu Nr. 2223/2004, turi teisę prašyti, kad jo referencinė suma būtų apskaičiuojama remiantis vienais arba keliais kalendoriniais referencinio laikotarpio metais, kuriais nebuvo taikomi tokie įpareigojimai.

2) Reglamento Nr. 1782/2003, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 1009/2008, 40 straipsnio 5 dalies antra pastraipa turi būti aiškinama taip, jog bet kuris ūkininkas, vien dėl to, kad jam per 1997–2002 m. laikotarpį buvo taikomi agrarinės aplinkosaugos įpareigojimai pagal Reglamentą Nr. 2078/92 ir Reglamentą Nr. 1257/1999, iš dalies pakeistą Reglamentu Nr. 2223/2004, turi teisę prašyti, kad jo referencinė suma būtų apskaičiuojama remiantis objektyviais kriterijais ir užtikrinant vienodas sąlygas ūkininkams bei vengiant rinkos ir konkurencijos iškraipymo, o tai turės patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

⁽¹⁾ OL C 273, 2012 9 8.

2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje (*Landgericht Saarbrücken* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Spedition Welter GmbH* prieš *Avanssur SA*

(Byla C-306/12) ⁽¹⁾

(Motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimas ir privalomasis tokios atsakomybės draudimo patikrinimas — Direktyva 2009/103/EB — 21 straipsnio 5 dalis — Atstovas žalos sureguliuavimo reikalams — Įgaliojimas, leidžiantis priimti įteikiamus teismo dokumentus — Nacionalinės teisės aktai, kuriais tokio įteikimo tinkamumas susietas su aiškiai suformuluoto įgaliojimo priimti jį suteikimu — Sąjungos teisę atitinkantis aiškinimas)

(2013/C 344/55)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Landgericht Saarbrücken

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė ir apeliantė: *Spedition Welter GmbH*

Atsakovė ir kita apeliacinio proceso šalis: Avanssur SA

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Landgericht Saarbrücken* — 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/103/EB dėl motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimo ir privalomojo tokios atsakomybės draudimo patikrinimo (OL L 263, p. 11) 21 straipsnio 5 dalies aiškinimas — Atstovas žalos suregulavimo reikalams — Draudimo įmonei pareikšto nukentėjusiosios šalies ieškinio įteikimas šiam atstovui — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos toks įteikimas galioja, jei aiškiai suteiktas įgaliojimas priimti įteikiamus dokumentus — Minėtos direktyvos nuostatos tiesioginis veikimas.

Rezoliucinė dalis

- 1) 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/103/EB dėl motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimo ir privalomojo tokios atsakomybės draudimo patikrinimo 21 straipsnio 5 dalį reikia aiškinti taip, kad pakankami įgaliojimai, kuriuos turi turėti atstovas žalos suregulavimo reikalams, apima ir jo įgaliojimą teisėtai priimti įteikiamus teismo dokumentus, būtinus procesui dėl per eismo įvykį patirtos žalos atlyginimo pradėti kompetentingame teisme.
- 2) Tokiomis aplinkybėmis, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, kai nacionalinės teisės aktas pažodžiui pakartoja Direktyvos 2009/103 21 straipsnio 5 dalies nuostatas, nacionalinis teismas, atsižvelgdamas į visą vidaus teisę ir taikydamas joje pripažintus aiškinimo metodus, turi aiškinti nacionalinę teisę taip, kad ji atitiktų Europos Sąjungos Teisingumo Teismo pateiktą šios direktyvos išaiškinimą.

(¹) OL C 287, 2012 9 22.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas (*Svea hovrätt* — Švedija prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojoje byloje prieš Daniel Lundberg

(Byla C-317/12) (¹)

(Kelių transportas — Reglamentas (EB) Nr. 561/2006 — Pareiga naudoti tachografą — Išimtis krovinių vežimui nekomerciniais tikslais — Sąvoka — Privataus asmens, kaip ralio lenktynių automobilio vairuotojo mėgėjo, atliktas vežimas per laisvalaikio veiklą, iš dalies finansuojamą trečiųjų asmenų subsidijomis)

(2013/C 344/56)

Proceso kalba: švedų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Svea hovrätt

Šalis pagrindinėje baudžiamojoje byloje

Daniel Lundberg

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Svea Hovrätt* — 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų (OL L 370, p. 8; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 1 t., p. 227) 3 straipsnio pirmos pastraipos ir 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir iš dalies keičiančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 bei panaikinančio Reglamentą (EEB) Nr. 3820/85 (OL L 102, p. 1) 3 straipsnio h punkto išaiškinimas — Nuo pareigos transporto priemonėse, kurių masė neviršija 7,5 t, įrengti ir naudoti tachografus nukrypti leidžianti nuostata — Krovinių vežimas ne komerciniais tikslais — Privataus asmens, kaip ralio lenktynių automobilio vairuotojo mėgėjo, atliktas krovinių vežimas per laisvalaikio veiklą, iš dalies finansuojamą privačių asmenų ir įmonių subsidijomis.

Rezoliucinė dalis

Sąvoka „krovinių vežimas nekomerciniais tikslais“, įtvirtinta 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir iš dalies keičiančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 bei panaikinančio Reglamentą (EEB) Nr. 3820/85 3 straipsnio h punkte, turi būti aiškinama taip, kad ji apima krovinių vežimą, atliktą privataus asmens savo sąskaita tik per laisvalaikio veiklą, kai ši iš dalies finansuojama trečiųjų asmenų subsidijomis ir už šį vežimą nemokamas joks atlygis.

(¹) OL C 258, 2012 8 25.

2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Centrale Raad van Beroep* (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *F. van der Helder, D. Farrington prieš College voor zorgverzekeringen*

(Byla C-321/12) (¹)

(Socialinė apsauga — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — 28 straipsnio 2 dalies b punktas — Sveikatos draudimo išmokos — Pensininkai, gaunantys senatvės pensijas keliose valstybėse narėse — Gyvenamoji vieta kitoje valstybėje narėje — Išmokų natūra mokėjimas gyvenamosios vietos valstybėje — Su išmokomis susijusių išlaidų našta — Valstybė narė, kurios „teisės aktai“ pensininkui buvo taikomi ilgiausią laiką — Sąvoka)

(2013/C 344/57)

Proceso kalba: nyderlandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Centrale Raad van Beroep

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: F. van der Helder, D. Farrington

Atsakovė: College voor zorgverzekeringen

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Centrale Raad van Beroep — 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35), 4 straipsnio ir 28 straipsnio 2 dalies b punkto išaiškinimas — Sveikatos draudimas — Pensijos ar senatvės išmokos asmenims, gyvenantiems kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra kompetentinga įstaiga — Išmokos, su kuriomis susijusios išlaidos tenka valstybės narės, kurios teisės aktai pensininkui buvo taikomi ilgiausią laiką, įstaigai — Sąvoka „teisės aktai, kurie pensininkui buvo taikomi ilgiausią laiką“.

Rezoliucinė dalis

1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeisto ir atnaujinto 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 118/97 ir iš dalies pakeisto 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1992/2006, 28 straipsnio 2 dalies b punktas aiškinamas taip, kad šiame punkte nurodyti „teisės aktai“, kurie pensininkui buvo taikomi ilgiausią laiką, yra teisės aktai, susiję su pensijomis.

⁽¹⁾ OL C 287, 2012 9 22.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (dešimtoji kolegija) sprendimas byloje (Cour de cassation (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) État belge prieš GIMLE SA

(Byla C-322/12) ⁽¹⁾

(Ketvirtoji direktyva 78/660/EEB — 2 straipsnio 3 dalis — Tikros ir teisingos padėties principas — 2 straipsnio 5 dalis — Pareiga nepaisyti — 32 straipsnis — Vertinimo metodas, pagrįstas įsigijimo savikaina — Įsigijimo kaina, akivaizdžiai mažesnė nei reali vertė)

(2013/C 344/58)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour de cassation

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: État belge

Atsakovė: GIMLE SA

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Cour de cassation (Belgija) — 1978 m. liepos 25 d. Ketvirtosios Tarybos direktyvos 78/660/EEB, grindžiamos Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių (OL L 222, p. 11; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 21), 2 straipsnio 3, 4 ir 5 dalių aiškinimas — Tam tikrų tipų bendrovių metinė atskaitomybė — Tikros ir teisingos padėties principas — Turto įsigijimo kaina, neatitinkanti jo realios vertės ir nurodanti iškreiptą bendrovės turto padėtį — Pareiga nukrypti nuo turto įtraukimo į apskaitą nurodant įsigijimo kainą principo ir įtraukti jį iš karto nurodant jo perpardavimo vertę.

Rezoliucinė dalis

1978 m. liepos 25 d. Ketvirtosios Tarybos direktyvos 78/660/EEB, grindžiamos [EB 44 straipsnio 2 dalies g punktu], dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių 2 straipsnio 3-5 dalyse nustatyto tikros ir teisingos padėties principu neleidžiama nepaisyti šios direktyvos 32 straipsnyje nustatyto turto vertinimo pagal įsigijimo kainą ar gamybos savikainą principo ir vertinti pagal turto realią vertę, kai šio turto įsigijimo kaina ar gamybos savikaina yra akivaizdžiai mažesnė nei reali vertė.

⁽¹⁾ OL C 287, 2012 9 22.

2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Østre Landsret (Danija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser prieš Manova A/S

(Byla C-336/12) ⁽¹⁾

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Viešieji pirkimai — Direktyva 2004/18/EB — Vienodo požiūrio principas — Ribotas konkursas — Skelbimas apie konkursą — Prašymas įtraukti į paraišką naujusias paskelbtas balanso ataskaitas — Šių ataskaitų nebuvimas tam tikrų kandidatų paraiškose — Perkančiosios organizacijos teisė prašyti, kad šie kandidatai pateiktų jai minėtas ataskaitas pasibaigus paraiškų pateikimo terminui)

(2013/C 344/59)

Proceso kalba: danų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Østre Landsret

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser

Atsakovė: Manova A/S

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Østre Landsret* — 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, p. 114; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 7 t., p. 132) II priedo B dalies išaiškinimas — Vienodo požiūrio principas — Perkančioji organizacija, kaip išankstinės kvalifikacinės atrankos sąlygą numačiusi, kad kandidatas turi pateikti savo naujausią balanso ataskaitą — Kandidatams, kurie savo naujausią balanso ataskaitų nepateikė kartu su paraiška dalyvauti išankstinėje kvalifikacinėje atrankoje, adresuotas perkančiosios organizacijos prašymas pateikti jai trūkstamas ataskaitas, nepaisant to, kad pasibaigęs paraiškų dalyvauti išankstinėje kvalifikacinėje atrankoje pateikimo terminas.

Rezoliucinė dalis

Vienodo požiūrio principą reikia aiškinti taip, kad pagal jį perkančiajai organizacijai nedraudžiama, pasibaigus paraiškų dalyvauti konkurse pateikimo terminui, prašyti kandidato pateikti jo situaciją apibūdinančius dokumentus, kaip antai paskelbtos balanso ataskaitos, kai aplinkybė, kad tokie dokumentai egzistavo prieš pasibaigiant paraiškų dalyvauti konkurse pateikimo terminui, galima objektyviai patikrinti, jei minėto konkurso dokumentuose nebuvo aiškiai nustatyta pareiga pateikti tokius dokumentus, kurios neįvykdžius paraiška bus atmesta. Toks prašymas neturi būti nepagrįstai palankus ar nepalankus kandidatui ar kandidatams, kuriems jis skirtas.

(¹) OL C 287, 2012 9 22.

2013 m. spalio 10 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Italijos Respubliką

(Byla C-353/12) (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Valstybės pagalba — Pagalba įmonei Ixfin SpA — Neteisėta ir su vidaus rinka nesuderinama pagalba — Susigrąžinimas — Neįvykdymas)

(2013/C 344/60)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama D. Grespan, B. Stromsky ir S. Thomas

Atsakovė: Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, *avvocato dello Stato* E. De Giovanni

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Priemonių, būtinų 2009 m. spalio 28 d. Komisijos sprendimo C(2009) 8123 dėl Italijos Ixfin SpA suteiktos valstybės pagalbos C-59/2007 (OL L 167, p. 39) 2, 3 ir 4 straipsniams įgyvendinti, nepriėmimas — Pareiga nedelsiant susigrąžinti valstybės pagalbą, kuri pripažinta neteisėta ir nesuderinama su vidaus rinka, ir

pranešti apie tai Komisijai — Bankrutuojanti įmonė — Aplinkybės, kad įvykdyti sprendimą visiškai neįmanoma, nebuvimas

Rezoliucinė dalis

1) Per nustatytą terminą nesiėmusi visų priemonių, būtinų valstybės pagalbai, kurią Komisija 2009 m. spalio 28 d. sprendimo 2010/359/EB dėl Italijos Ixfin SpA suteiktos valstybės pagalbos C-59/2007 (ex N 127/2006 ir NN 13/2006) 1 straipsniu pripažino neteisėta ir nesuderinama su vidaus rinka, susigrąžinti iš Ixfin SpA ir per nustatytą terminą nepateikusi Europos Komisijai minėto sprendimo 4 straipsnyje nurodytos informacijos, Italijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal SESV 288 straipsnio ketvirtą pastraipą ir pagal minėto sprendimo 2-4 straipsnius.

2) Priteisti iš Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 287, 2012 9 22.

2013 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Sofiyski gradski sad (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą), iškelta pagal Siegfried János Schneider prašymą

(Byla C-386/12) (¹)

(Jurisdikcija ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimas ir vykdymas — Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — Taikymo sritis — Fizinį asmenų teisnumas ir veiksnumas — Išimtinė jurisdikcija bylose dėl daiktinių teisių į nekilnojamąjį turtą — Apimtis — Ypatingąja teise na grinėjama byla dėl valstybėje narėje gyvenančio asmens, kuriam nustatyta rūpyba, teisės disponuoti kitoje valstybėje narėje esančiu savo nekilnojamuoju turtu)

(2013/C 344/61)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Sofiyski gradski sad

Šalis pagrindinėje byloje

Siegfried János Schneider

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Sofiyski gradski sad — 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42) 22 straipsnio 1 punkto išaiškinimas — Fizinis asmuo, pagal savo pilietybės valstybės teisę pripažintas ribotai veiksnium — Šio asmens kitoje valstybėje narėje jo rūpintojo sutikimu pateiktas prašymas leisti parduoti šioje valstybėje jo paveldėtą nekilnojamąjį turtą — Nekilnojamojo turto buvimo valstybės narės teismo jurisdikcija — Reglamento (EB) Nr. 44/2001 22 straipsnio 1 punkto taikymas ypatingąja teise na grinėjamoms byloms.

Rezoliucinė dalis

2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo, ypač jo 22 straipsnio 1 dalis, turi būti aiškinamas taip, kad jis netaikomas ypatingą teisena nagrinėjamai bylai, iškeltai valstybės narės piliečio, kuris pagal šios valstybės nacionalinę teisę pripažintas ribotai veiksniumi ir kuriam nustatyta rūpyba, iniciatyva kitos valstybės narės teisme siekiant leidimo perduoti jam nuosavybės teisę priklausančią nekilnojamojo turto, esančio tos kitos valstybės narės teritorijoje, dalį, nes tokia byla susijusi su „fizinio asmens teismumu ir veiksniumu“, kaip tai suprantama pagal šio reglamento 1 straipsnio 2 dalies a punktą, ir todėl nepatenka į jo materialinę taikymo sritį.

(¹) OL C 311, 2012 10 13.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Conseil d'État (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Conseil national de l'ordre des médecins prieš Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Ministre des Affaires sociales et de la Santé

(Byla C-492/12) (¹)

(Laisvas asmenų judėjimas — Įsisteigimo laisvė — Laisvė teikti paslaugas — Direktyva 2005/36/EB — Profesinių kvalifikacijų pripažinimas — Stomatologo profesija — Gydytojo profesijos savitumas ir išskirtinumas — Bendras rengimas)

(2013/C 344/62)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Conseil d'État

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Conseil national de l'ordre des médecins

Atsakovai: Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Ministre des Affaires sociales et de la Santé

dalyvaujant: Conseil national de l'ordre des chirurgiens-dentistes

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Conseil d'État (Prancūzija) — 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (OL L 255, p. 22) 36 straipsnio išaiškinimas — Odontologo profesijos specifiška ir skirtumas nuo gydytojo profesijos — Nacionalinės teisės aktų, kuriais numatoma universitetinių studijų programa, bendra tiek medicinos, tiek odontologijos studentams, priimtumas — Teisės aktų, pagal kuriuos gydytojams ir odontologams leidžiama įgyti tą pačią specializaciją, priimtumas.

Rezoliucinė dalis

1) a) 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo, iš dalies pakeista 2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1137/2008, turi būti aiškinama taip, kad pagal ją valstybei narei nedraudžiama sukurti specializuoto rengimo ciklo tiek medicinos, tiek odontologijos srityse, kurio pavadinimas neatitinka prie šios valstybės narės išvardytųjų minėtos direktyvos V priede. Į tokio specializuoto rengimo studijas gali būti priimami tiek asmenys, baigę tik pagrindinio medicininio rengimo studijas, tiek asmenys, sėkmingai baigę tik gydytojo odontologo pagrindinio rengimo studijas.

b) Nacionalinis teismas turi patikrinti:

— ar baigus minėto specializuoto rengimo studijas, jei jos neatitinka šios direktyvos 24 ir 34 straipsniuose nustatytų reikalavimų, taikomų pagrindinėms medicinos studijoms ir gydytojo odontologo pagrindinėms studijoms, nėra išduodamas pagrindinio medicininio rengimo įrodymas arba gydytojo odontologo pagrindinio rengimo įrodymas ir

— ar baigus minėto specializuoto rengimo studijas įgyta kvalifikacija nesuteikia teisės verstis pagrindine gydytojo ar gydytojo odontologo profesija asmenims, neturintiems atitinkamai pagrindinio medicininio rengimo įrodymo arba gydytojo odontologo pagrindinio rengimo įrodymo.

2) Direktyva 2005/36, iš dalies pakeista Reglamentu Nr. 1137/2008, turi būti aiškinama taip, kad pagal ją nedraudžiama medicinos srities dalykų įtraukti į specializuoto rengimo programą odontologijos srityje.

(¹) OL C 26, 2013 1 26.

2013 m. rugsėjo 19 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas Europos Komisija prieš Guido Strack

(Byla C-579/12 RX II) (¹)

(Bendrojo Teismo sprendimo T-268/11 P peržiūra — Viešojo tarnyba — Komisijos sprendimas atsisakyti perkelti kasmetines mokamas atostogas, kurių pareigūnas referenciniu laikotarpiu neišnaudojo dėl ilgai trukusių laikinojo nedarbingumo atostogų — Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 1e straipsnio 2 dalis — Šių nuostatų V priedo 4 straipsnis — Direktyva 2003/88/EB — 7 straipsnis — Teisė į kasmetines mokamas atostogas — Sąjungos socialinės teisės principas — Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnio 2 dalis — Pavojus Europos Sąjungos teisės vienovei ir darnai)

(2013/C 344/63)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija

Kita proceso šalis: Guido Strack

Dalykas

2012 m. lapkričio 8 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimo Komisija prieš Strack (T-268/11 P) peržiūra

Rezoliucinė dalis

1) 2012 m. lapkričio 8 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimas Komisija prieš Strack (T-268/11 P) kelia pavojų Sąjungos teisės vienovei ir darnai, nes Bendrasis Teismas, kaip apeliacinės instancijos teismas, pažeisdamas teisę į kasmetines mokamas atostogas, kaip Sąjungos socialinės teisės principą, taip pat aiškiai įtvirtintą Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnio 2 dalyje ir, be kita ko, nurodytą 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų, kaip ši teisė išaiškinta Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktikoje, išaiškino:

— Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 1e straipsnio 2 dalį kaip neapimančią Direktyvoje 2003/88 nurodytų darbo laiko organizavimo reikalavimų, visų pirma, kasmetinių mokamų atostogų, ir,

— Pareigūnų tarnybos nuostatų V priedo 4 straipsnį kaip nustatantį, kad teisė perkelti į kitus metus daugiau kasmetinių atostogų dienų nei šioje nuostatoje nustatyta riba gali būti suteikiama tik esant trukdžiui, susijusiam su pareigūno veikla atliekant pareigas.

2) Panaikinti nurodytą Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą.

3) Atmesti Europos Komisijos apeliacinį skundą dėl 2011 m. kovo 15 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo sprendimo Strack prieš Komisiją (F-120/07).

4) Priteisti iš Europos Komisijos G. Strack bylinėjimosi išlaidas, patirtas dėl šios peržiūros procedūros ir dėl proceso Europos Sąjungos Bendrajame Teisme.

5) Europos Sąjungos Taryba ir Europos Komisija padengia savo išlaidas, patirtas dėl peržiūros procedūros.

6) Europos Komisija padengia savo išlaidas, patirtas dėl proceso Europos Sąjungos Bendrajame Teisme.

2013 m. rugsėjo 5 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje ClientEarth prieš Europos Sąjungos Tarybą, Danijos Karalystę, Suomijos Respubliką, Švedijos Karalystę

(Byla C-573/11 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 19 straipsnis — Atstovavimas per advokatą, neturinčio trečiojo asmens statuso — Akivaizdžiai nepriimtinas ieškinys dėl panaikinimo — Akivaizdžiai nepagrįsti apeliacinio skundo pagrindai)

(2013/C 344/64)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: ClientEarth, atstovaujama advokato P. Kirch

Kitos proceso šalys: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama C. Fekete ir B. Driessen, Danijos Karalystė, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. rugsėjo 6 d. Bendrojo Teismo (šeštoji kolegija) nutarties ClientEarth prieš Tarybą (T-452/10), kuria šis teismas kaip akivaizdžiai nepriimtina atmetė ieškinį dėl 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimo neleisti ieškovei susipažinti su visa Tarybos teisės tarnybos išvada (dokumentas Nr. 6865/09), susijusia su Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais pasiūlymu, panaikinimo — Atstovavimas per advokatą, neturinčią trečiojo asmens statuso

Rezoliucinė dalis

1) Atmesti apeliacinį skundą.

2) ClientEarth padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 71, 2013 3 9

⁽¹⁾ OL C 39, 2012 2 11.

2013 m. rugsėjo 3 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) nutartis byloje *Idromacchine Srl, Alessandro Capuzzo, Roberto Capuzzo prieš Europos Komisiją*

(Byla C-34/12 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Europos Sąjungos deliktinė atsakomybė — Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Komisijos sprendimas pradėti formalią tyrimo procedūrą — Žalą sukeliantys duomenys — Iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas apeliacinis skundas)

(2013/C 344/65)

Proceso kalba: italų

Šalys

Apeliantai: *Idromacchine Srl, Alessandro Capuzzo, Roberto Capuzzo*, atstovaujami advokatų W. Viscardini ir G. Donà

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama D. Grespan, padedamo advokato F. Ruggeri Laderchi

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. lapkričio 8 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimo *Idromacchine ir kt. prieš Komisiją* (T-88/09), kuriuo minėtas teismas iš dalies atmetė ieškinį dėl žalos, tariamai atsiradusios *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbus *Idromacchine* geram vardui ir reputacijai kenkiančią melagingą informaciją, esančią 2004 m. gruodžio 30 d. Komisijos sprendime C(2002) 5426 galutinis „Valstybės pagalba — Italija — Cheminių medžiagų tanklaivio 3 metų pristatymo termino pratęsimas — Prašymas pateikti pastabas pagal [EB] 88 straipsnio 2 dalį“, atlyginimo — Rüpestingumo pareiga — Teisės į gynybą pažeidimas — Nemotyvimas

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti apeliacinį skundą.
- 2) Priteisti iš *Idromacchine Srl, Alessandro Capuzzo ir Roberto Capuzzo* bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 89, 2012 3 24.

2013 m. birželio 26 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką

(Byla C-356/13)

(2013/C 344/66)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama E. Manhaeve ir K. Herrmann

Atsakovė: Lenkijos Respublika

Ieškovės reikalavimai

- Pripažinti, kad neišsamiai apibrėžusi vandenį, kurie gali būti užteršti nitratais iš žemės ūkio šaltinių, arba netinkamai nustatiusi pažeidžiamas zonas, Lenkijos Respublika neįvykdė išpareigojimų pagal 1991 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyvos dėl vandenų apsaugos nuo taršos nitratais iš žemės ūkio šaltinių ⁽¹⁾ 91/676/EEB 3 straipsnį ir I priedą;
- Pripažinti, kad priėmusi veiksmų programas, kaip jos suprantamos pagal 1991 m. gruodžio 12 d. Direktyvos dėl vandenų apsaugos nuo taršos nitratais iš žemės ūkio šaltinių 5 straipsnį, kuriose rėmėsi netinkamai nustatytomis labai pažeidžiamomis zonomis arba pagal tas programas numčius priemones, neatitinkančias šios direktyvos II priedo A skyriaus 2 dalies ir III priedo 1 dalies 1 ir 3 punktų, Lenkijos Respublika neįvykdė išpareigojimų pagal šios direktyvos 5 straipsnį, skaitomą kartu su jos II priedo A skyriaus 2 dalies ir III priedo 1 dalies 1 ir 3 punktais;
- priteisti iš Lenkijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Terminas Lenkijos Respublikai perkelti direktyvą 91/676/EEB į nacionalinę teisę baigėsi jai įstojus į Europos Sąjungą, t. y. 2004 m. gegužės 1 d.

⁽¹⁾ OL L 375, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 68.

2013 m. liepos 29 d. Fővárosi Ítéltábla (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Baradics Ilona ir kiti prieš QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe, Magyar Állam*

(Byla C-430/13)

(2013/C 344/67)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Fővárosi Ítéltábla

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantai: *Ilona Baradics, Adrienn Bóta, Éva Emberné Stál, Lászlóné György, Sándor Halász, Zita Harászi, Zsannett Hideg, Katalin Holtsuk, Gábor Jancsó, Mária Katona, Gergely Kézdi, Dr. László Korpás, Ferencné Kovács, Viola Kőrösi, Tamás Kuzsel, Attila Lajtai, Zsolt Lőrincz, Ákos Nagy, Attiláné Papp, Zsuzsanna Peller, Ágnes Petkovics, László Pongó, Zsolt Porpáczy, Zsuzsanna Rávai, László Román, Zsolt Schneck, Mihály Szabó, Péter Szabó, Zoltán Szalai, Erika Szemeréné Radó, Dr. Zsuzsanna Szigeti, Nikolett Szőke, Péter Tóth, Zsófia Várkonyi, Mónika Veres*

Kitos apeliacinio proceso šalys: QBE Insurance (Europe) Limited
Magyarországi Fióktelepe, Magyar Állam

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar nacionalinės teisės aktų leidėjas tinkamai įgyvendino Direktyvos ⁽¹⁾ 7 ir 9 straipsnius, t. y. užtikrino veiksmingą privačių asmenų apsaugą kelionių organizatorių ar kelionių pardavimo agentų nemokumo ar bankroto atveju, nustatęs, kad kelionių organizatoriaus ar kelionių pardavimo agento suteiktos finansinės garantijos dydis turi būti pritaikomas atsižvelgiant į už parduodamą turistinį paketą planuojamą gauti neto pajamų procentinę dalį arba minimalią sumą?
- 2) Jeigu būtų konstatuota, kad valstybė padarė pažeidimą, ar šis yra pakankamai apibrėžtas, kad būtų galima pripažinti jos atsakomybę už žalą?

⁽¹⁾ 1990 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 90/314/EEB dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų (OL L 158, p. 59; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 10 t., p. 132).

2013 m. rugpjūčio 2 d. Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Croce Amica One Italia Srl prieš Azienda Regionale Emergenza Urgenza (AREU)

(Byla C-440/13)

(2013/C 344/68)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

Šalys pagrindinėje byloje

Iškovė: Croce Amica One Italia Srl

Atsakovė: Azienda Regionale Emergenza Urgenza (AREU)

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar Bendrijos teisę atitinka situacija, kai įgyvendinama Įstatymo 241/1990 21 *quinquies* straipsniu jai suteiktą teisę atšaukti sprendimus, priimtus viešųjų pirkimų sutarčių srityje, perkančioji organizacija gali atsakyti sudaryti galutinę viešojo pirkimo sutartį dėl bendrovės, su kuria preliminariai nuspręsta sudaryti tokią sutartį, teisėto atstovo atžvilgiu atliekamo baudžiamojo tyrimo?
- 2) Ar Bendrijos teisę atitinka principo, pagal kurį baudžiamoji atsakomybė gali būti pripažinta tik galutiniu teismo sprendimu, išimtis, kaip numatyta Direktyvos 2004/18/EB ⁽¹⁾ 45 straipsnyje, taikytina atsižvelgiant į tikslumą, kurio vertinimas priskiriamas administracijos diskrecijos sričiai?

3) Ar Bendrijos teisę atitinka principo, pagal kurį baudžiamoji atsakomybė gali būti pripažinta tik galutiniu teismo sprendimu, išimtis, kaip numatyta Direktyvos 2004/18/EB 45 straipsnyje, taikytina tuo atveju, kai baudžiamasis tyrimas atliekamas dėl vykstant viešojo pirkimo procedūrai, kurioje sprendimas priimtas įgyvendinant teisę peržiūrėti savo priimtus sprendimus, padarytų pažeidimų?

4) Ar Bendrijos teisę atitinka situacija, kai nacionaliniam administraciniam teismui, įgyvendinančiam jam suteiktą jurisdikciją nagrinėti viešųjų pirkimų bylas, suteikiama neribota kompetencija nagrinėti perkančiosios organizacijos viešojo pirkimo sutarčių srityje priimtus sprendimus, t. y. be akivaizdaus nelogiškumo, neracionalumo, nepakankamo motyvavimo ar klaidingo faktinių aplinkybių vertinimo atvejų nagrinėti pasiūlymo patikimumo ir tinkamumo aspektus?

⁽¹⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, p. 114; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 7 t., p. 132).

2013 m. rugpjūčio 7 d. Unabhängiger Verwaltungssenat in Tirol (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Ute Reindl, MPREIS Warenvertriebs GmbH prieš Bezirkshauptmannschaft Innsbruck

(Byla C-443/13)

(2013/C 344/69)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Unabhängiger Verwaltungssenat in Tirol

Šalys pagrindinėje byloje

Atsakovės ir apeliantės: Ute Reindl, MPREIS Warenvertriebs GmbH

Iškovė ir atsakovė apeliaciniame procese: Bezirkshauptmannschaft Innsbruck

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar Reglamento (EB) Nr. 1086/2011 ⁽¹⁾, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2073/2005, 1 straipsnį reikia suprasti taip, kad šviežia naminių paukščių mėsa Reglamento (EB) Nr. 2073/2005 ⁽²⁾ I priedo 1 skyriaus 1.28 eilutėje nustatytą mikrobiologinį kriterijų turi atitikti visose platinimo stadijose?
- 2) Ar Reglamente (EB) Nr. 2073/2005 nustatyta tvarka visiškai taikoma maisto produktų platinimo etape veikiantiems maisto verslo operatoriams?

- 3) Ar gamyboje nedalyvaujantys (tik platinimo etape veikiantys) maisto verslo operatoriai taip pat turi laikytis Reglamento (EB) Nr. 2073/2005 I priedo 1 skyriaus 1.28 eilutėje nustatyto mikrobiologinio kriterijaus visuose platinimo etapuose?

(¹) 2011 m. spalio 27 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1086/2011, kuriuo dėl salmonelių šviežioje paukštienoje iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2160/2003 II priedas ir Komisijos Reglamento (EB) Nr. 2073/2005 I priedas (OL L 281, p. 7).

(²) 2005 m. lapkričio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2073/2005 dėl maisto produktų mikrobiologinių kriterijų (OL L 338, p. 1).

2013 m. rugpjūčio 6 d. Voss of Norway ASA pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. gegužės 28 d. Bendrojo Teismo (pirmoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-178/11 Voss of Norway ASA prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui) (VRDT)

(Byla C-445/13 P)

(2013/C 344/70)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Voss of Norway ASA, atstovaujama advokatų F. Jacobacci ir B. La Tella

Kita proceso šalis: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui) (VRDT)

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė prašo Bendrojo Teismo:

— Panaikinti 2013 m. gegužės 28 d. Bendrojo Teismo sprendimą (T-178/11).

— Priteisti iš VRDT bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Voss of Norway ASA (toliau — Voss) apeliaciniu skundu prašo panaikinti 2013 m. gegužės 28 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-178/11 (toliau — skundžiamas teismo sprendimas), kuriuo šis teismas atmetė Voss ieškinį dėl 2011 m. sausio 12 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui) (VRDT) pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo byloje R 785/2010-1 (toliau — ginčijamas sprendimas), kuriuo patenkintas *Nordic Spirit* pateiktas prašymas pripažinti Bendrijos prekių ženklo (tam tikros formos Bendrijos prekių ženklas), kurį Voss įregistravo 2004 m. gruodžio 3 d., registraciją negaliojančia, panaikinimo.

Apeliacinis skundas grindžiamas tokiais pagrindais:

Pirmasis pagrindas: skundžiamame teismo sprendime neatsižvelgta antrąjį Voss Bendrajam Teismui pateiktą pagrindą, t. y. į tai, kad Apeliacinėje taryboje buvo perkelta įrodinėjimo pareiga

Bendrasis Teismas nepriėmė sprendimo, ar Apeliacinė taryba padarė teisės klaidą, susijusią su procesiniu klausimu dėl įrodinėjimo naštos. Šis apeliacinio skundo pagrindas labai svarbus visai Bendrijos prekių ženklų teisei. Perkeltos įrodinėjimo pareigos taisyklė, kuri pažeidžia bendruosius teisės principus, gali būti reikšmingos teismų praktikos dalykas. Vien dėl šios priežasties Apeliacinės tarybos sprendimas ir skundžiamas teismo sprendimas turėjo būti panaikinti.

Antrasis pagrindas: Bendrasis teismas taip pat neteisingai perkėlė įrodinėjimo pareigą

Bendrasis Teismas taip pat neteisingai perkėlė įrodinėjimo pareigą, kurią išimtinai turėjo *Nordic Spirit AB* kaip bylos šalis, ginčijanti įregistruoto Bendrijos prekių ženklo galiojimą, Voss ir nurodė pateikti konkretų įrodymą, kad Voss tam tikros formos prekių ženklas turi skiriamųjų požymių. Šiuo tikslu Bendrasis Teismas citavo teismų praktiką dėl prekių ženklų paraiškų ir dėl neįregistruotų prekių ženklų, kuriems netaikoma galiojimo prezumpcija kaip Voss trimačiam Bendrijos prekių ženklui. Tai yra aiškus teisės į teisingą bylos nagrinėjimą taisyklės, Bendrijos prekių ženklų reglamento (¹) 99 straipsnio ir Bendrijos prekių ženklų reglamento įgyvendinimo reglamento (²) 37 taisyklės b punkto iv papunkčio pažeidimas, kurio vieno pakanka panaikinti ginčijamą sprendimą.

Trečiasis pagrindas: neteisinga sektoriaus normų ir papročių apibrėžtis, kuri pažeidžia Bendrijos prekių ženklų reglamento 7 straipsnio 1 dalies b punktą

Bendrasis teismas 45 punkte teisingai konstatavo, kad reikia patikrinti, ar ginčijamas Bendrijos prekių ženklas labai skiriasi nuo atitinkamo sektoriaus normų ir papročių. Analizuojant, ar trimatis prekių ženklas turi skiriamųjų požymių, visų pirma reikia išnagrinėti „sektoriaus normas“, siekiant nustatyti, ar kitų įmonių vartotojas gali atskirti nagrinėjamą trimatį prekių ženklą.

Tačiau Bendrojo Teismo identifikacija dar nėra pagrįsta gėrimų sektoriaus „normų“ apibrėžtis. Bendrojo Teismo nustatytos nuorodos, susijusios su sektoriaus normomis, yra, pirma, neteisingos (nuoroda į neegzistuojančią „cilindrinę dalį“) ir tokios plačios, kad jeigu būtų taikomos, gėrimo butelis niekada neatitiktų skiriamųjų požymių kriterijų (net ir žymusis *Coca-Cola* butelis, jeigu dėl jo būtų pateiktas ieškinys dėl panaikinimo). Tačiau Anuliavimo skyrius teisingai apibrėžė sektoriaus normas.

Be to, Apeliacinė taryba 2012 m. vasario 1 d. Sprendimo R 2465/2011-2 (*Freixenet prieš VRDT*) 36 punkte nustatė, kad „nei ekspertas, nei Apeliacinė taryba nepateikė dokumentų, kuriuose būtų nuorodų į paraiškos pateikimo momentu egzistuojančios rinkos realijas ir neidentifikavo bei nenurodė konkrečių identiškų arba panašių butelių, plačiai naudojamų

rinkoje iki nurodytos datos, pavyzdžių“. Taigi Bendrasis Teismas, nepateikdamas konkrečių pavyzdžių, aiškiai pažeidė Bendrijos prekių ženklų reglamento 7 straipsnio 1 dalies b punktą.

Ketvirtasis pagrindas: teisės klaida dėl Voss butelio formos prekių ženklo skiriamųjų požymių vertinimo — Bendrijos prekių ženklų reglamento 7 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas

Iš taikytinos teismų praktikos dėl skiriamųjų požymių matyti, kad prekių ženklas turi būti nagrinėjamas ir vertinimas kaip visuma ir kad sudedamosios dalys tik padeda bendram vertinimui, bet negali jo pakeisti. Skundžiamame sprendime Bendrasis Teismas tik atskirai įvertino kiekvieną sudedamąją dalį ir neįvertino viso prekių ženklo.

Taigi Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą vertindamas, ar prekių ženklas turi skiriamųjų požymių, nes, kaip to reikalaujama, neišnagrinėjo bendro prekių ženklo sudaromo įspūdžio, bet laikėsi neteisingos pozicijos išskirstydamas prekių ženklą į sudedamąsias dalis ir nagrinėdamas jas kaip kuo nors originalias.

Penktasis pagrindas: didelis įrodymų iškraipymas, lyginant trimatį vaizdą su dvimate dalimi ir identifikuojant sektoriaus normas ir papročius

Abu teiginiai: „didžioji dauguma butelių rinkoje turi cilindrinę dalį“ ir „buteliai yra visokių formų ir dydžių“ buvo labai netikslūs, bet nepaisant to, Bendrasis Teismas juos eksplicitiškai arba implicitiškai perėmė, siekdamas atmesti ieškinį dėl Apeliacinės tarybos sprendimo panaikinimo, ir todėl labai iškraipė faktus arba įrodymus, ir tai yra teisės klaida.

Šeštasis pagrindas: Bendrojo Teismo sprendimas iš esmės yra klūstis įregistruoti trimatį Bendrijos prekių ženklą, ir tai yra Bendrijos prekių ženklų reglamento 7 straipsnio 1 dalies b punkto, skaitomo kartu su Bendrijos prekių ženklų reglamento 4 straipsniu, pažeidimas

Bendrojo Teismo argumentavimo rezultatas yra tai, kad iš esmės neįmanoma, kad prekės pakuotė tuo pačiu metu turėtų skiriamųjų požymių ir kaip visuma, ir kaip atskirų sudėtinių dalių kombinacija. Praktiškai tai reiškia, kad jokia prekės pakuotė niekada negali atitikti skiriamųjų požymių kriterijų, kaip nustatyta skundžiamame teismo sprendime, ir tai prieštarauja Bendrijos prekių ženklų reglamentu siekiamam tikslui.

(1) Bendrijos prekių ženklų reglamentas — 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo OL L 11, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 146, pakeistas

2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo (OL L 78, p. 1)

(2) 1995 m. gruodžio 13 d. Komisijos Reglamentas (EB) Nr. 2868/95, skirtas įgyvendinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo OL L 303, p. 1; 2004 specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 189

2013 m. rugpjūčio 12 d. Bundesgerichtshof (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Gigaset AG prieš SKW Stahl-Metallurgie GmbH, SKW Stahl-Metallurgie Holding AG

(Byla C-451/13)

(2013/C 344/71)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Gigaset AG

Atsakovės: SKW Stahl-Metallurgie GmbH, SKW Stahl-Metallurgie Holding AG

Prejudiciniai klausimai

1) Ar Komisijos sprendime, kuriuo dėl SESV 101 straipsnio pažeidimo skiriama bauda keliems fiziniams ir juridiniams asmenims kaip solidariesiems bendraskoliams, taip pat turi būti numatyta galutinė tvarka, kaip baudą paskirstyti tarp konkrečių solidarijų bendraskolių?

2) Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai:

a) Ar Komisijos sprendimą, kuriame nėra aiškiai nustatyta, kaip bauda turi būti paskirstyta tarp solidarijų bendraskolių, reikia aiškinti taip, kad visi solidarieji bendraskoliai ją sumoka lygiomis dalimis?

b) Jei atsakymas į antrojo klausimo a dalį būtų neigiamas:

Ar sprendimo spragą, kuri atsirado dėl to, kad Komisija nenustatė baudos paskirstymo tarp solidarijų bendraskolių tvarkos, gali pašalinti valstybių narių teismai ir Komisijai nereikia priimti papildomo sprendimo?

3) Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų neigiamas arba atsakymas į antrojo klausimo b dalį būtų teigiamas, ar Sąjungos teisės aktuose nustatyti reikalavimai dėl baudos paskirstymo tarp solidarijų bendraskolių?

4) Jei atsakymas į pirmąjį arba trečiąjį klausimą būtų teigiamas:

Ar vienas iš solidarijų bendraskolių, kuris sumokėjo visą baudą arba jos dalį, gali reikalauti kompensacijos iš kitų solidarijų bendraskolių, kol nėra įsiteisėjusio sprendimo dėl apeliacinio skundo, kuriuo ginčijamas baudos skyrimas?

2013 m. rugpjūčio 12 d. High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) (Jungtinė Karalystė) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Newby Foods Ltd prieš Food Standards Agency

(Byla C-453/13)

(2013/C 344/72)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court)

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Newby Foods Ltd

Atsakovė: Food Standards Agency

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar Reglamento (EB) Nr. 853/2004 ⁽¹⁾ I priedo 1.14 punkte vartojamas žodžių junginys „raumens skaidulų struktūros suardymas arba pakeitimas“ reiškia „bet kokį raumens skaidulų struktūros suardymą arba pakeitimą“, matomą standartinė mikroskopine įranga? (toks pats žodžių junginys vartojamas ir Reglamento Nr. 999/2001 ⁽²⁾, iš dalies pakeisto Reglamentu (EB) Nr. 1923/2006 ⁽³⁾, 3 straipsnio [1 dalies] n punkte).
- 2) Ar mėsos gaminyje gali būti klasifikuojamas kaip mėsos pusgaminis, kaip tai suprantama pagal I priedo 1.15 punktą, kai suardoma arba pakeičiama mėsos raumens skaidulų struktūra ir tai galima matyti standartinė mikroskopine įranga?
- 3) Jeigu į pirmąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai, o į antrąjį teigiamai, ar raumens skaidulų struktūros suardymo arba pakeitimo laipsnis, kurio užtenka tam, kad galima būtų reikalauti, jog mėsos gaminyje būtų klasifikuojamas kaip MAM [mechanškai atskirta mėsa], kaip tai suprantama pagal I priedo 1.14 punktą, sutampa su laipsniu, kurio reikia, kad mėsa prarastų šviežios mėsos savybes, kaip tai suprantama pagal 1.15 punktą?
- 4) Kokia apimtimi šviežios mėsos savybės turi būti pablogintos, kad būtų galima laikyti, jog jos buvo prarastos, kaip tai suprantama pagal 1.15 punktą?
- 5) Jeigu į pirmąjį ir į trečiąjį klausimus būtų atsakyta neigiamai:
 - a) koks turi būti raumens skaidulų struktūros pakeitimo laipsnis, kad aptariamą gaminį galima būtų klasifikuoti kaip MAM?
 - b) kokius kriterijus turėtų naudoti nacionaliniai teismai norėdami nustatyti, ar mėsos raumens skaidulų struktūra buvo pakeista tokiu laipsniu?

⁽¹⁾ 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 853/2004, nustatantis konkrečius gyvulinės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus (OL L 139, p. 55; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 45 t., p. 14).

- ⁽²⁾ 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 999/2001, nustatantis tam tikrų užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų prevencijos, kontrolės ir likvidavimo taisykles (OL L 147, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 32 t., p. 289).
- ⁽³⁾ 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1923/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 999/2001, nustatantį tam tikrų užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų prevencijos, kontrolės ir likvidavimo taisykles (OL L 404, p. 1).

2013 m. rugpjūčio 12 d. Europos Komisijos pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. gegužės 30 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo byloje T-454/10 Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav), Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrucon) prieš Europos Komisiją

(Byla C-457/13 P)

(2013/C 344/73)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Europos Komisija, atstovaujama A. Marcoulli, K. Skelly

Kitos proceso šalys: Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav), Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrucon), Associazione Italiana Industrie Prodotti Alimentari (AIIPA), Confederazione Cooperative Italiane

Reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

- panaikinti visą Bendrojo teismo sprendimą,
- priimti galutinį sprendimą dėl ginčo ir pripažinti ieškinius bylose T-454/10 ir T-482/11 nepriimtinais ir (arba) nepagrįstais,
- priteisti iš ieškovių pirmojoje instancijoje bylinėjimosi išlaidas, patirtas nagrinėjant bylą pirmojoje ir apeliacinėje instancijose.

Jeigu Teisingumo Teismas nuspręstų palikti galioti Bendrojo Teismo sprendimą, Komisija prašo Teisingumo Teismo:

- palikti galioti Reglamento Nr. 1580/2007 ⁽¹⁾ 52 straipsnio 2a dalies ir Įgyvendinimo reglamento Nr. 543/2011 ⁽²⁾ 50 straipsnio 3 dalies bei pastarojo reglamento 60 straipsnio 7 dalies padarinius iki tų metų, kuriais bus priimtas Teisingumo Teismo sprendimas, spalio 15 d. ar kitos būsimos datos, kurią Teisingumo Teismas laiko tinkama, tiek, kiek pagal šias nuostatas gamintojų organizacijoms būtų atlikti mokėjimai, susiję su veiklos programomis, patvirtintomis iki 2013 m. gegužės 30 d.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šioje byloje Komisija prašo Teisingumo Teismo panaikinti ginčijamą Bendrojo Teismo sprendimą, priimti galutinį sprendimą dėl ginčo ir pripažinti ieškinius bylose T-454/10 ir T-482/11 nepriimtinais ir (arba) nepagrįstais bei priteisti iš ieškovių pirmojoje instancijoje bylinėjimosi išlaidas, patirtas nagrinėjant bylą pirmojoje ir apeliacinėje instancijose.

Šis apeliacinis skundas pateiktas dėl bylos, kurioje ieškovės prašė panaikinti i) Komisijos reglamento (EB) Nr. 1580/2007 52 straipsnio 2a dalį ir VIII priedą ir ii) Komisijos reglamento Nr. 543/2011 50 straipsnio 3 dalį ir 60 straipsnio 7 dalį.

Ieškovės pirmojoje instancijoje buvo vaisių ir daržovių perdirbėjos, teigusios, kad minėtomis nuostatomis netiesiogiai suteikiama galimybė teikti Sąjungos finansavimą tam tikrai gamintojų organizacijų vykdomai perdirbimo veiklai.

Bendrasis Teismas pripažino ieškinius priimtinais. Bendrasis Teismas nusprendė, kad pagalbos teikimas gamintojų organizacijoms, kurios pačios perdirba savo produkciją arba ją perdirba tretieji asmenys jų sąskaita, prilygsta pagalbos teikimui perdirbimo veiklai, nepatenkančiai į Bendrojo bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamento⁽¹⁾ taikymo sritį. Be to, Bendrasis Teismas nusprendė, kad Komisija neturi teisės teikti pagalbos, kuri lemia diskriminaciją perdirbėjų, nepriklausančių gamintojų organizacijai, nenaudai ir gamintojų organizacijų, jei jos vykdo perdirbimo veiklą, naudai.

Komisija teigia, kad padaręs tokias išvadas Bendrasis Teismas suklydo trimis aspektais.

Pirmiausia Komisija teigia, kad Bendrasis Teismas suklydo pripažinęs ieškovių ieškinius priimtinais. Komisija tvirtina, kad ginčijami aktai yra visuotinio taikymo reguliavimo priemonės ir tam, kad jos sukeltų teisinius padarinius, reikia, kad valstybės narės priimtų įgyvendinimo aktus. Be to, Komisija teigia, kad Bendrasis Teismas suklydo nusprendęs, jog ginčijami aktai yra tiesiogiai susiję su ieškovėmis. Darydamas tokią išvadą Bendrasis Teismas laikėsi nuomonės, kad ieškovių padėtis yra tokia pat, kaip valstybės pagalbą gavusių subjektų konkurentų. Komisijos teigimu, ši Bendrojo Teismo išvada neteisinga.

Nagrinėjamu klausimu Komisija teigia, kad Bendrasis Teismas neteisingai išaiškino Bendrojo bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamento nuostatas ir visų pirma tinkamai neatsižvelgė į Tarybos Komisijai suteiktą diskreciją priimti Bendrojo bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamento įgyvendinimo taisykles.

Galiausiai Komisija nurodo, kad Bendrasis Teismas neteisingai išaiškino nediskriminavimo principo taikymą finansinės pagalbos teikimo pagal Bendrąjį bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą sistemoms.

Jeigu Teisingumo Teismas nuspręstų atmesti apeliacinį skundą, Komisija prašo Teisingumo Teismo pasinaudoti savo diskrecija pagal SESV 264 straipsnį ir palikti galioti minėtų teisės aktų nuostatų padarinius iki tų metų, kuriais jis priims sprendimą, spalio 15 d. Komisija siekia, kad būtų priimtas toks sprendimas, kuriuo būtų užtikrinta, kad teisės akto padariniai bus vienodi visoms gamintojų organizacijoms ir nesukels joms nepagrįstų sunkumų.

⁽¹⁾ 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1580/2007, nustatantis Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles (OL L 350, p. 1).

⁽²⁾ 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės (OL L 157, p. 1).

⁽³⁾ 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1234/2007, nustatantis bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrasis bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) (OL L 299, p. 1).

2013 m. rugpjūčio 19 d. Bundesgerichtshof (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Andreas Grund, veikiantis kaip SR-Tronic GmbH turto administratorius bankroto byloje, ir kt. prieš Nintendo Co. Ltd. ir Nintendo of America Inc.

(Byla C-458/13)

(2013/C 344/74)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Atsakovai ir kasatoriai: Andreas Grund, veikiantis kaip SR-Tronic GmbH turto administratorius bankroto byloje, Jürgen Reiser, Dirk Seidler

Ieškovės ir kitos kasacinio proceso šalys: Nintendo Co. Ltd., Nintendo of America Inc.

Prejudicinis klausimas

Ar Direktyvos 2001/29/EB ⁽¹⁾ 1 straipsnio 2 dalies a punktas draudžia taikyti nacionalinę nuostatą (šioje byloje — *UrhG* (*Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte* (Autorių ir gretutinių teisių apsaugos įstatymas)) 95a straipsnio 3 dalis), kuria į nacionalinę teisę perkelta Direktyvos 2001/29/EB 6 straipsnio 2 dalis, jei nagrinėjama technine priemone saugomi ne tik kūriniai ar kiti objektai, bet ir kompiuterinės programos?

⁽¹⁾ 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo (OL L 167, p. 10; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 230).

2013 m. rugpjūčio 19 d. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Slovakija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Milica Široká prieš Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky

(Byla C-459/13)

(2013/C 344/75)

Proceso kalba: slovakių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Najvyšší súd Slovenskej republiky

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: Milica Široká

Atsakovė: Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar Europos žmogaus pagrindinių teisių chartijos 35 straipsnis, atsižvelgiant į Europos teisės tradicijas, turi būti aiškinamas taip, kad kiekvienas asmuo, turintis tokią teisę, gali pasirinkti, ar pasinaudoti profilaktine sveikatos priežiūra ir gydymu arba to atsisakyti, neatsižvelgiant į nacionalinės teisės aktuose ir praktikoje nustatytas privalomas sąlygas, ar vis dėlto viešasis interesas užtikrinti auštą Europos piliečių sveikatos lygį nesuteikia Sąjungos piliečiui minėto pasirinkimo galimybes?
- 2) Ar Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 168 straipsnis, konkrečiai jo 1 dalis ir 4 dalies c punktas, turi būti aiškinami taip, kad Sąjungos tikslas užkirsti kelią žmonių negalavimams ir ligoms bei pašalinti pavojaus fizinei ir psichinei sveikatai šaltinius neleidžia Europos piliečiui atsisakyti privalomų skiepų, nes toks elgesys kelia grėsmę visuomenės sveikatai?

- 3) Ar tėvų teisės, kai nepilnamečių vaikų gydymas paliekamas tėvų nuožiūrai pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 33 straipsnį, skaitomą kartu su Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 3 dalimi, kuri susijusi su bendras konstitucines tradicijas jungiančiu principu, yra svarbesnės už sveikatos priežiūros bendrąjį interesą?

2013 m. rugpjūčio 23 d. Consiglio di Stato (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Stanley International Betting Ltd ir Stanleybet Malta Ltd prieš Ministero dell'Economia e delle Finanze ir Agenzia delle Dogane e dei Monopoli di Stato

(Byla C-463/13)

(2013/C 344/76)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Consiglio di Stato

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantės: Stanley International Betting Ltd, Stanleybet Malta Ltd

Atsakovės apeliacinėje byloje: Ministero dell'Economia e delle Finanze, Agenzia delle Dogane e dei Monopoli di Stato

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar SESV 49 ir paskesni straipsniai bei 56 ir paskesni straipsniai, taip pat Europos Sąjungos Teisingumo Teismo 2012 m. vasario 16 d. [sujungtos bylos C-72/10 ir C-77/10] sprendime nustatyti principai turi būti aiškinami kaip draudžiantys skelbime apie pirkimą nurodyti trumpesnę nei anksčiau suteiktų koncesijų galiojimo trukmę, kai viešojo pirkimo konkursas skelbiamas siekiant ištaisyti pasekmes, atsiradusias dėl tam tikro skaičiaus konkurso dalyvių neteisėto pašalinimo iš konkurso?
- 2) Ar SESV 49 ir paskesni straipsniai bei 56 ir paskesni straipsniai, taip pat Europos Sąjungos Teisingumo Teismo 2012 m. vasario 16 d. [sujungtos bylos C-72/10 ir C-77/10] sprendime nustatyti principai turi būti aiškinami kaip neleidžiantys pripažinti, jog reikalavimas reorganizuoti ir racionalizuoti sistemą sulyginant koncesijų galiojimo trukmę yra tinkamas skelbime apie pirkimą nustatytų koncesijų trumpesnį galiojimą, palyginti su anksčiau suteiktų koncesijų trukme, pateisinimas?

2013 m. rugpjūčio 28 d. MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. birželio 27 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) sprendimo byloje T-367/12 MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt. prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT)

(Byla C-468/13 P)

(2013/C 344/77)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt., atstovaujama advokato K. Szamosi

Kitos proceso šalys: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, SA

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. birželio 27 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-367/12 ir panaikinti 2012 m. gegužės 30 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos antrosios apeliacinės tarybos sprendimą R 2532/2011-2 tiek, kiek į bylą įstojusios šalies apeliacija buvo atmesta ir patenkintas reikalavimas atmesti į bylą įstojusios šalies protestą; arba
- grąžinti bylą Bendrajam Teismui, kad šis priimtų galutinį sprendimą, ir
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi pirmojoje ir apeliacinėje instancijose išlaidas.

Apelacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantė tvirtina:

- Bendrojo Teismo išvados dėl VRDT pateiktų apeliantės argumentų nepriimtumo, viena vertus, yra nereikšmingos, kita vertus, nepagrįstos ir klaidingos; todėl Bendrasis Teismas pažeidė Procedūros reglamento 44 straipsnį ir Teisingumo Teismo statuto 21 straipsnį.
- Nebuvo reikalo ir teisinių pagrindų neatsižvelgti į įrodymą, kurį apeliantė pateikė per procesą Bendrajame Teisme, todėl Bendrasis Teismas, nusprendęs, kad apeliantės įrodymas yra nepriimtinas, pažeidė Bendrijos prekių ženklų reglamento (¹⁾ 65 straipsnio 2 dalį ir Procedūros reglamento 135 straipsnio 4 dalį.

— Apibrėždamas atitinkamą visuomenę ir jos svarbą vertinant galimybę supainioti, Bendrasis Teismas pažeidė Bendrijos prekių ženklų reglamentą.

— Padaręs išvadą, kad nagrinėjamos paslaugos laikytinos identiškomis, Bendrasis Teismas pažeidė Bendrijos prekių ženklų reglamentą ir nusistovėjusią teismų praktiką.

— Bendrasis Teismas neatliko aiškaus atskiro vizualinio, garsinio (fonetinio) ir koncepcinio panašumo aspektų vertinimo ir nenagrinėjo svarbių bylos aplinkybių atsižvelgiant į šį vertinimą, todėl pažeidė Bendrijos prekių ženklų reglamentą.

— Nusprendęs, kad Apeliacinė taryba buvo teisi, kai padarė išvadą, jog egzistuoja galimybė supainioti, kiek tai susiję su į bylą įstojusios šalies ankstesniais prekių ženklais ir apeliantės pateikta Bendrijos prekių ženklo paraiška, Bendrasis Teismas padarė teisės pažeidimą.

(¹) 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo (OL L 78, p. 1).

2013 m. rugsėjo 2 d. Amtsgericht Rüsselsheim (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Peter Link prieš Condor Flugdienst GmbH

(Byla C-471/13)

(2013/C 344/78)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Amtsgericht Rüsselsheim

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Peter Link

Atsakovė: Condor Flugdienst GmbH

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar teisė į kompensaciją, analogišką numatytajai Reglamento (EB) Nr. 261/2004 (¹) 6 ir 7 straipsniuose, įgyjama ir tuomet, kai keleivių iš pradžių rezervuotas skrydis buvo atidėtas daugiau kaip 3 valandoms, o tuo metu, po to, kai jau išvykimas gerokai vėlavo, keleiviai savo iniciatyva, savarankiškai ir savo lėšomis pasirūpino kitos oro bendrovės pakaitiniu skrydžiu, todėl neskrido iš pradžių rezervuotu skrydžiu ir į paskirties oro uostą atvyko pakaitiniu skrydžiu vėluodami daugiau kaip 3 valandas, palyginti su iš pradžių rezervuoto skrydžio numatytu atvykimo laiku?

- 2) Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai: ar teisės į kompensaciją, analogišką numatytajai Reglamento (EB) Nr. 261/2004 6 ir 7 straipsniuose, įgijimui lemiamos reikšmės turi tai, kad kitos oro bendrovės pakaitinis skrydis savo iniciatyva ir savarankiškai buvo pasirinktas tada, kai jau bet kuriuo atveju buvo vėluojama penkias valandas, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 261/2004 6 straipsnio 1 dalies c punkto iii papunktyje ir 8 straipsnio 1 dalies a punkte?

(¹) 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 261/2004, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantys Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (OL L 46, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 8 t., p. 10).

2013 m. rugsėjo 5 d. Bundesverwaltungsgericht (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Eintragungsausschuss bei der Bayerischen Architektenkammer prieš Hans Angerer

(Byla C-477/13)

(2013/C 344/79)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesverwaltungsgericht

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorius: Eintragungsausschuss bei der Bayerischen Architektenkammer

Kita kasacinio proceso šalis: Hans Angerer

Prejudiciniai klausimai

- 1) a) Ar „specifinės ir išskirtinės priežastys“, kaip jos suprantamos pagal direktyvos (¹) 10 straipsnį, yra tos aplinkybės, kurios apibrėžiamos toliau nurodytais atvejais (a-g punktai), ar, be šių aplinkybių, dar turi egzistuoti „specifinės ir išskirtinės priežastys“, dėl kurių pareiškėjas neatitinka direktyvos III antraštinės dalies II ir III skyriuose nustatytų reikalavimų?
- b) Kokio pobūdžio „specifinės ir išskirtinės priežastys“ turi būti pastaruoju atveju? Ar tai turi būti asmeninės, pavyzdžiui, biografinės priežastys, dėl kurių atvykęs darbuotojas išimtiniais atvejais neatitinka direktyvos III antraštinės dalies II skyriuje nustatytų automatinio kvalifikacijos pripažinimo reikalavimų?
- 2) a) Ar architekto sąvoka, kaip ji suprantama pagal direktyvos 10 straipsnio c punktą, reiškia, kad, be techninio pobūdžio veiklos, susijusios su statinių projektavimu, statybos priežiūra ir statyba, atvykęs darbuotojas kilmės valstybėje narėje taip pat užsiėmė meninio projektavimo, miestų planavimo, statybos ekonomikos ir prireikus paminklo-

saugos veikla arba galėjo užsiimti šia veikla baigęs mokslus, ir, jei taip, koku mastu?

- b) Ar architekto sąvoka, kaip ji suprantama pagal direktyvos 10 straipsnio c punktą, reiškia, kad atvykęs darbuotojas turi universitetinio lygio išsilavinimą, kuris iš esmės orientuotas į architektūrą ta prasme, kad be techninių klausimų, susijusių su statinių projektavimu, statybos priežiūra ir statyba, į architektūrą taip pat įtraukiami su meniniu projektavimu, miestų planavimu, statybos ekonomika ir prireikus su paminklosauga susiję klausimai, ir, jei taip, koku mastu?
- c) i) Ar a ir b punktuose nurodytais atvejais svarbu, kaip profesinis vardas „architektas“ paprastai vartojamas kitose valstybėse narėse (direktyvos 48 straipsnio 1 dalis),
 - ii) ar pakanka nustatyti, kaip profesinis vardas „architektas“ paprastai vartojamas kilmės valstybėje narėje ir priimančiojoje valstybėje narėje,
 - iii) ar iš direktyvos 46 straipsnio 1 dalies antros pastraipos galima nustatyti veiklos, susijusios su paprastai Europos Sąjungos teritorijoje vartojamu profesiniu vardu „architektas“, rūšis?

(¹) 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (OL L 255, p. 22).

2013 m. rugsėjo 6 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš Prancūzijos Respubliką

(Byla C-479/13)

(2013/C 344/80)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Dintilhac ir C. Soulay

Atsakovė: Prancūzijos Respublika

Ieškovės reikalavimai

- Pripažinti, kad taikydama skaitmeninėms (arba elektroninėms) knygoms lengvatinį PVM tarifą Prancūzijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal PVM direktyvos (¹) 96 ir 98 straipsnius, aiškinamus kartu su šios direktyvos II ir III priedais bei jos įgyvendinimo reglamentu (?).
- Priteisti iš Prancūzijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama savo ieškinį Komisija nurodo vienintelį pagrindą, susijusį su tuo, kad nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos nuo 2012 m. sausio 1 d. elektroninių knygų tiekimui nustatytas 7 %, o nuo 2013 m. sausio 1 d. — 5,5 % lengvatinis PVM tarifas, neatitinka PVM direktyvos.

Komisija nurodo, kad pagal PVM direktyvos 98 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą lengvatiniai PVM tarifai gali būti taikomi tik šios direktyvos III priede nurodytų prekių tiekimui ar paslaugų teikimui. Tačiau PVM direktyvos III priedo 6 kategorijoje skaitmeninės knygos nenurodytos kaip prekės, kurių tiekimui gali būti taikomas lengvatinis PVM tarifas. Taigi Komisija daro išvadą, kad elektroninių knygų tiekimui turi būti taikomas standartinis PVM tarifas pagal PVM direktyvos 96 straipsnį. Komisijos nuomone, tai taip pat patvirtina 98 straipsnio 2 dalies antros pastraipos formuluotė, kurioje aiškiai numatyta, kad lengvatiniai tarifai netaikomi elektroniniu būdu teikiamoms paslaugoms. Galiausiai grįsdama savo ieškinį Komisija pažymi, kad 2011 m. vasario 9 d. PVM komitetas vienbalsiai priėmė gaires, pagal kurias skaitmeninių knygų tiekimui lengvatiniai PVM tarifai netaikomi.

(¹) 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1).

(²) 2011 m. kovo 15 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 282/2011, kuriuo nustatomos PVM direktyvos įgyvendinimo priemonės (OL L 77, p. 1).

2013 m. rugsėjo 9 d. Okrazhen sad — Targovishte (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Parva Investitsionna Banka AD, UniKredit Bulbank AD, Siyk Faundeyshan LLS prieš Ear Proparti Developmant — v nesastoyatelnost AD, Ear Proparti Developmant — v nesastoyatelnost AD bankroto administratorių

(Byla C-488/13)

(2013/C 344/81)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Okrazhen sad — Targovishte

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėjos: Parva Investitsionna Banka AD, UniKredit Bulbank AD, Siyk Faundeyshan LLS

Atsakovai: Ear Proparti Developmant — v nesastoyatelnost AD, Ear Proparti Developmant — v nesastoyatelnost AD bankroto administratorius

Prejudiciniai klausimai

1) Kaip reikia aiškinti vykdytino piniginio reikalavimo neginčytinumo kriterijų, įtvirtintą Reglamento Nr. 1896/2006 6 konstatuojamojoje dalyje ir 1 straipsnyje?

2) Jeigu Europos Sąjungos valstybės narės, kurios teritorijoje vykdomas piniginis reikalavimas, vidaus teisėje nereguliuojamas įsakymo dėl piniginio reikalavimo vykdymo taikymas bankroto byloje, iškeltoje asmeniui, iš kurio turto turi būti vykdomas išieškojimas, ar Reglamento Nr. 1896/2006 2 straipsnio 2 dalies b punkte įtvirtintas draudimas aiškintinas siaurai ir taikytinas tik ginčytinų piniginių reikalavimų vykdymui, ar šis draudimas taikomas ir neginčytinų piniginių reikalavimų vykdymui?

3) Ar Reglamento Nr. 1896/2006 2 straipsnio 2 dalies b punkto nuostatą, pagal kurią šis reglamentas netaikomas bankroto, bylų, susijusių su nemokių bendrovių ar kitų juridinių asmenų likvidavimu, susitarimų tarp teismų ir susitarimų tarp kreditorių ir skolininkų ir analogiškomis procedūroms, reikia aiškinti kaip taikomą tik nurodytų procedūrų pradėjimui ar taip pat visai jų eigai, laikantis atitinkamos Europos Sąjungos valstybės narės vidaus teisėje nurodytų procedūrų stadijų ir etapų?

4) Atsižvelgiant į Bendrijos teisės viršenybės doktriną ir esant spragai atitinkamos Europos Sąjungos valstybės narės vidaus teisės aktuose, ar remdamasis Reglamento Nr. 1896/2006 10 konstatuojamąja dalimi ir 26 straipsniu ir juos aiškindamas, atitinkamos Europos Sąjungos valstybės narės nacionalinis teismas, kuriame iškelta bankroto byla asmeniui, iš kurio turto išieškoma pagal reikalavimus, gali priimti sprendimą, kuris nukryptų nuo reglamente įtvirtintų pagrindinių principų ir jiems prieštarautų?

2013 m. rugsėjo 13 d. Verwaltungsgericht Berlin (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Mohamed Ali Ben Alaya prieš Vokietijos Federacinę Respubliką

(Byla C-491/13)

(2013/C 344/82)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgericht Berlin

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Mohamed Ali Ben Alaya

Atsakovė: Bundesrepublik Deutschland

Prejudicinis klausimas

Ar 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyva 2004/114/EB ⁽¹⁾ dėl trečiosios šalies piliečių įleidimo studijų, mokinių mainų, neatlygintino stažavimosi ar savanoriškos tarnybos tikslais sąlygų pagrindžia teisę gauti vizą studijų tikslais ir vėliau leidimą gyventi pagal vadinamosios Studentų direktyvos 12 straipsnį, jei yra įvykdytos „įleidimo sąlygos“, t. y. 6 ir 7 straipsniuose nustatyti kriterijai, ir nėra jokio pagrindo atsisakyti įleisti pagal direktyvos 6 straipsnio 1 dalies d punktą?

⁽¹⁾ OL L 375, p. 12.

2013 m. rugsėjo 13 d. Administrativen sad — Varna (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje „Traum“ EOOD prieš Direktor na Direktsia „Obzhalvane i danachno osiguritelna praktika“ — grad Varna pri Tsentralno Upravlenie na Natsionalnata Agentsia za Prihodite

(Byla C-492/13)

(2013/C 344/83)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad — Varna

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: „Traum“ EOOD

Atsakovė: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i danachno osiguritelna praktika“ — grad Varna pri Tsentralno Upravlenie na Natsionalnata Agentsia za Prihodite

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar yra įvykdyta neapmokestinimo pridėtinės vertės mokesčių pagal Direktyvos 2006/112/EB ⁽¹⁾ 138 straipsnio 1 dalį sąlyga ir netaikoma išimtis pagal direktyvos 139 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą tokiu kaip nagrinėjamas pagrindinėje byloje atveju, kai nustatyta, kad po prekių tiekimo Sąjungos duomenų bazės informacija parodė, kad prekių įgijėjas neturi „pagal ZDDS registruoto asmens“ statuso, tačiau pareiškėja teigia, jog gavusi iš sistemos informaciją, kuri nėra dokumentuota, elgėsi, kaip reikalaujama, rūpestingai? Tai, kad „pagal ZDDS iš registro išbraukto asmens“ statusas buvo įrašytas pavėluotai, matyti iš mokesčių administracijos išrašų (informacijos).
- 2) Ar administracine ir teismų praktika, pagal kurią pardavėjas — siuntėjas pagal gabenimo sutartį — privalo nustatyti

įgijėjo parašo tikrumą ir išsiaiškinti, ar jis yra bendrovei — įgijėjui — atstovaujančio asmens, atitinkamas pareigas einančio jos darbuotojo ar įgalioto asmens, pažeidžiami mokesčių neutralumo, proporcingumo ir teisėtų lūkesčių apsaugos principai?

- 3) Ar tokiu kaip nagrinėjamas atveju Direktyvos 2006/112/EB 138 straipsnio 1 dalis veikia tiesiogiai ir gali būti nacionalinio teismo tiesiogiai taikoma?

⁽¹⁾ 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1)

2013 m. rugsėjo 12 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš Estijos Respubliką

(Byla C-493/13)

(2013/C 344/84)

Proceso kalba: estų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama G. Braun, L. Nicolae ir L. Naaber-Kivisoo

Atsakovė: Estijos Respublika

Ieškovės reikalavimai

Ieškovė prašo:

— pripažinti, kad, kadangi Ekonomikos ir ryšių ministerijos atveju nebuvo užtikrintas veiksmingas struktūrinis reguliavimo funkcijos atskyrimas nuo veiklos, susijusios su įmonių, kurios užtikrina elektroninių ryšių tinklų tiekimą ir (arba) paslaugų teikimą, nuosavybe ar kontrole, Estijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos ⁽¹⁾ 3 straipsnio 2 dalį,

— priteisti iš Estijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Komisija mano, kad Ekonomikos ir ryšių ministerija priskirtina sąvokai „nacionalinė reguliavimo institucija“, apibrėžtai 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos (Pagrindų direktyva) 2 straipsnio g punkte, ir kad jai taikytinos Pagrindų direktyvos 3 straipsnio nuostatos, ypač nuostata dėl minėto straipsnio 2 dalyje numatyto struktūrinio atskyrimo.

Be reguliavimo užduočių, Ekonomikos ir ryšių ministerijos taip pat vykdo veiklą, susijusią su įmonių, kurios užtikrina elektroninių ryšių tinklų tiekimą ir (arba) paslaugų teikimą, nuosavybe ar kontrole. Dėl to veiksmingas šių funkcijų atskyrimas nėra užtikrintas, o tai prieštarauja Pagrindų direktyvos 3 straipsnio 2 dalyje numatytam reikalavimui.

(¹) OL L 108, p. 33; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 29 t., p. 349.

2013 m. rugsėjo 16 d. Symvoulis tis Epikrateias (Graikija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Agrooikosystimata EPE prieš Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon (Ekonomikos ir finansų ministerija), Ypourgos Agrotikis Anaptyxis kai Trofimon (Žemės ūkio plėtros ir maisto produktų ministerija), Perifereia Thessalias (Perifereiaki Enotita Magnisias) (Tesalijos regionas, Magnisijos regioninė apylinkė)*

(Byla C-498/13)

(2013/C 344/85)

Proceso kalba: graikų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Symvoulis tis Epikrateias

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: *Agrooikosystimata EPE*

Atsakovai: *Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon (Ekonomikos ir finansų ministerija), Ypourgos Agrotikis Anaptyxis kai Trofimon (Žemės ūkio plėtros ir maisto produktų ministerija), Perifereia Thessalias (Perifereiaki Enotita Magnisias) (Tesalijos regionas, Magnisijos regioninė apylinkė)*

Prejudicinis klausimas

Ar tam, kad, remiantis Reglamentu (EEB) Nr. 2078/92 (¹) ir Reglamentu (EB) Nr. 746/96 (²), asmuo turėtų teisę dalyvauti ilgalaikėje žemės ūkio veiklos nutraukimo ariamoje žemės ūkio paskirties žemėje programoje, reikalingas ūkininko statusas, ar pakanka už šios žemės valdymą atsakingos bendrovės ekonominės rizikos prisiėmimo?

(¹) 1992 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2078/92 dėl žemės ūkio gamybos būdų, suderinamų su aplinkos apsaugos ir kaimo vietovių išlaikymo reikalavimais (OL L 215, p. 85).

(²) 1996 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 746/96, nustatantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2078/92 dėl žemės ūkio gamybos būdų, suderinamų su aplinkos apsaugos ir kaimo vietovių išlaikymo reikalavimais, taikymo tvarką (OL L 102, p. 19).

2013 m. rugsėjo 18 d. pareikštas ieškinys byloje *Europos Komisija prieš Liuksemburgo Didžiąją Hercogystę*

(Byla C-502/13)

(2013/C 344/86)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Dintilhac, C. Soulay

Atsakovė: Liuksemburgo Didžioji Hercogystė

Ieškovės reikalavimai

— Pripažinti, kad taikydama 3 % PVM tarifą skaitmeninėms knygoms (arba elektroninėms knygoms) Liuksemburgo Didžioji Hercogystė neįvykdė įsipareigojimų pagal PVM direktyvos (¹) 96-99, 110, 114 straipsnius, aiškinamus atsižvelgiant į šios direktyvos II ir III priedus bei jos įgyvendinimo reglamentą (²).

— Priteisti iš Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama savo ieškinį Komisija nurodo vienintelį pagrindą, susijusį su tuo, kad nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos nuo 2012 m. sausio 1 d. elektroninių knygų tiekimui nustatytas ypatingai sumažintas 3 % PVM tarifas, neatitinka PVM direktyvos.

Komisijos teigimu, lengvatinio PVM tarifo taikymas prieštarauja PVM direktyvos 96 ir 98 straipsniams, nes toks tarifas gali būti taikomas tik šios direktyvos III priede nurodytų prekių tiekimui ir paslaugų teikimui. Kadangi minėtame priede skaitmeninių knygų tiekimas aiškiai neįvardytas, jam negali būti taikomas lengvatinis PVM tarifas. Be to, tai patvirtina ir 98 straipsnio 2 dalies antros pastraipos formuluotė, kurioje aiškiai numatyta, kad lengvatiniai tarifai netaikomi elektroniniu būdu teikiamoms paslaugoms, bei PVM komiteto priimtose gairėse, pagal kurias skaitmeninių knygų tiekimui lengvatiniai PVM tarifai netaikomi.

Komisija taip pat mano, kad skaitmeninių knygų tiekimui nustatytas 3 % lengvatinis tarifas, t. y. mažesnis nei PVM direktyvos 99 straipsnyje nustatytas minimalus 5 % tarifas, nepatenka į PVM direktyvos 110 straipsnyje numatytą išimtį ir prieštarauja šios direktyvos 114 straipsniui.

(¹) 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1).

(²) 2011 m. kovo 15 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 282/2011, kuriuo nustatomos PVM direktyvos įgyvendinimo priemonės (OL L 77, p. 1).

2013 m. rugsėjo 23 d. Administrativen sad — Varna (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Levent Redzheb Yumer prieš Teritorialna direksia na Natsionalnata agentsia po prihodite — Varna

(Byla C-505/13)

(2013/C 344/87)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad — Varna

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėjas: Levent Redzheb Yumer

Atsakovė: Teritorialna direksia na Natsionalnata agentsia po prihodite — Varna

Prejudiciniai klausimai

- 1) Ar pagal Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnį ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 ir 21 straipsnius leidžiama įstatymu nepripažinti teisės į mokesčio lengvatą žemės ūkio veiklos srityje tik vienai asmenų kategorijai — pagal *Zakon za danak varhu dobavenata stoynost* (Pridėtinės vertės mokesčio įstatymas, toliau — ZDDS) registruotiems fiziniams asmenims?
- 2) Ar pagal Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnį ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 20 ir 21 straipsnius leidžiama taikyti skirtingą mokesčio tarifą tai pačiai veiklos rūšiai, atsižvelgiant į tai, kokia teisine forma ši veikla vykdoma, ir į registraciją pagal ZDDS?
- 3) Ar teisinio saugumo, veiksmingumo ir proporcingumo principai pažeidžiami nustatant valstybės vidaus priemones, kurios lemia, kad pagal ZDDS registruotiems ir kaip ūkininkai veikiantiems fiziniams asmenims atsisakoma taikyti individualiems prekybininkams ir juridiniams asmenims numatytą mokesčio lengvatą, nors jie įvykdė įstatyme įtvirtintą pareigą apibrėžti apmokestinamąsias pajamas kaip individualūs prekybininkai ir nustatyti metinę mokesčio bazę kaip individualūs prekybininkai?

2013 m. rugsėjo 19 d. Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro A. E. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. liepos 9 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimo byloje T-552/11 Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro prieš Komisiją

(Byla C-506/13 P)

(2013/C 344/88)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Apeliantė: Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro A. E., atstovaujama advokato E. Tzannini

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

— Patenkinti šį apeliacinį skundą.

— Panaikinti 2013 m. liepos 9 d. Bendrojo Teismo sprendimą Nr. 575925 byloje T-552/11.

— Pripažinti apeliacinį skundą priimtinu ir išnagrinėti šią bylą iš esmės arba grąžinti ją Bendrajam Teismui nagrinėti iš esmės.

— Atmesti priešpriešinį Komisijos skundą, nes visi reikšmingi argumentai iš esmės yra nepriimtini ir bet kuriuo atveju nepagrįsti.

— Patenkinti 2011 m. spalio 24 d. „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro“ pareikštą ieškinį dėl 2011 m. rugsėjo 9 d. debeto avizos Nr. 3241109207 panaikinimo.

— Panaikinti ginčijamą debeto avizą Nr. 3241109207 83 001,09 EUR sumai.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

- 1) Klaidingas teisės normos, būtent teisės normos, susijusios su nepripažinimu, kad debeto avizos gali būti vykdoma, aiškinimas dėl to, kad netaikytas SESV 263 straipsnis. Manydamas, kad Komisija nepasinaudojo turimomis viešosios valdžios prerogatyvomis ir debeto avizos tikslas yra pasinaudojimas Komisijai sutarties nuostatomis suteiktomis teisėmis, Bendrasis Teismas klaidingai pritaikė teisės normas.
- 2) Teisės klaida, būtent klaidingas sąvokos „nepagrįstai sumokėta suma“ taikymas. Bendrasis Teismas sutartį, kiek tai susiję su nepagrįstai sumokėtos sumos sąvoka, išaiškino klaidingai ir visiškai netinkamai.
- 3) Pagrindinių Bendrijos teisės principų pažeidimas, nes nebuvo atsižvelgta į „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro“ argumentus dėl palūkanų dydžio. Bendrasis Teismas nepagrįstai nustatė, kad diena, nuo kurios pradedamos skaičiuoti palūkanos, yra kita diena po debeto avizoje nurodytos mokėjimo dienos.
- 4) Neteisingas teisinių kriterijų taikymas Bendrajam Teismui vertinant įrodymus. Bendrasis Teismas nepagrįstai nesutiko su įdarbintų asmenų darbo valandomis.

- 5) Teisės klaida ir klaidingas teisės normų taikymas faktinėms aplinkybėms. Bendrasis Teismas netaikė teisingų teisės normų nurodytoms faktinėms aplinkybėms, susijusioms su darbo apskaitos žiniaraščių teisiniu pobūdžiu ir funkcija.
- 6) Akivaizdžios vertinimo klaidos, kiek tai susiję su procesinėmis teisės normomis, kuriomis užtikrinamos teisės į gynybą ir Komisijos ir „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro“ turimų gynybos priemonių lygybė. Bendrasis Teismas klaidingai nusprendė, kad pateikti darbo apskaitos žiniaraščiai neatitinka sutarties nuostatose įtvirtintų reikalavimų, ir dėl to atmetė juos kaip įrodymus; be to, Bendrasis Teismas nusprendė, kad pateiktas susirašinėjimas negali įrodyti darbo valandų, kurias faktiškai išdirbo įdarbinti asmenys.
- 7) Teisės klaida vertinant sąnaudų apskaičiavimo metodų (*Cost Models*) teisinį pobūdį.
- 8) Teisės klaida, susijusi su Europos Komisijos piktnaudžiavimo įgaliojimais sąvoka.
- 9) Klaidingas teisės normų taikymas faktinėms aplinkybėms, dėl ko priimtas klaidingas teismo sprendimas atmeti „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro“ argumentus, kad ginčijama debeto aviza yra nepagrįsta.
- 10) Teisės klaida, susijusi su teisėtų lūkesčių apsaugos principo vertinimu. Bendrasis Teismas suklydo nenusprendęs, kad Komisija, pažeisdama teisėtų lūkesčių apsaugos principą, sunaikino visą „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro“ atliktą tiriamąjį darbą, nes nubaudė už visus galimus formalius nukrypimus nuo procedūros, kuri, kaip tvirtinama, turi būti laikoma teisinga, ir pareikalavo iš jos visos sumokėtos sumos.

2013 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys byloje Estijos Respublika prieš Europos Parlamentą ir Europos Sąjungos Tarybą

(Byla C-508/13)

(2013/C 344/89)

Proceso kalba: estų

Šalys

Ieškovė: Estijos Respublika, atstovaujama K. Kraavi-Käerdi

Atsakovai: Europos Parlamentas ir Europos Sąjungos Taryba

Ieškovės reikalavimai

— Pažeidus Sutartį ar kokią nors su jū taikymu susijusią teisės normą, panaikinti 2013 m. birželio 26 d. Europos

Parlamento ir Tarybos direktyvos 2013/34/ES⁽¹⁾ dėl tam tikrų rūšių įmonių metinių finansinių ataskaitų, konsoliduotųjų finansinių ataskaitų ir susijusių pranešimų, kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB ir panaikinamos Tarybos direktyvos 78/660/EEB ir 83/349/EEB, 4 straipsnio 6 ir 8 dalis, 16 straipsnio 3 dalį ir 6 straipsnio 3 dalį, nes šios nuostatos nesuderinamos su proporcingumo ir subsidiarumo principais. Priėmus šias nuostatas, taip pat buvo pažeista SESV 296 straipsnyje nustatyta pareiga motyvuoti, kuri yra esminis procedūrinis reikalavimas, kaip tai suprantama pagal SESV 263 straipsnį. Dėl to Estijos Respublika prašo Teisingumo Teismo panaikinti 4 straipsnio 6 dalyje esančio sakinio dalį „ir reikalavimas ją atskleisti yra nustatytas nacionalinės mokesčių teisės aktuose griežtai mokesčių rinkimo tikslais“, 4 straipsnio 8 dalyje įtvirtintą formuluotę „reikalaujama nacionalinės mokesčių teisės aktuose, kaip nurodyta 6 dalyje“ ir visą 16 straipsnio 3 dalį bei 6 straipsnio 3 dalį. Tuo atveju, jei Teisingumo Teismas manytų, kad šios nuostatos neturi būti laikomos savarankiškoms ir, nepakeitus šios direktyvos, negali būti atskirtos nuo likusio direktyvos teksto ir kad šių nuostatų panaikinimas galėtų pakenkti bendrajai direktyvos sistemai, Estijos Respublika prašo Teisingumo Teismo panaikinti visą direktyvą dėl tų pačių priežasčių ir tų pačių motyvų.

— Priteisti iš Europos Parlamento ir Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

- 1) Savo ieškiniu Estijos Respublika prašo panaikinti tam tikras 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2013/34/ES dėl tam tikrų rūšių įmonių metinių finansinių ataskaitų, konsoliduotųjų finansinių ataskaitų ir susijusių pranešimų, kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB ir panaikinamos Tarybos direktyvos 78/660/EEB ir 83/349/EEB, (toliau — direktyva) nuostatas, o nepatenkinus šio reikalavimo, panaikinti visą direktyvą.
- 2) Ieškinys buvo pateiktas remiantis SESV 263 straipsnio 1 dalimi ir yra susijęs su tuo, jog juo prašoma panaikinti direktyvos 4 straipsnio 6 dalyje įtvirtintą formuluotę „ir reikalavimas ją atskleisti yra nustatytas nacionalinės mokesčių teisės aktuose griežtai mokesčių rinkimo tikslais“, direktyvos 4 straipsnio 8 dalyje įtvirtintą formuluotę „reikalaujama nacionalinės mokesčių teisės aktuose, kaip nurodyta 6 dalyje“ ir visą 6 straipsnio 3 dalį bei 16 straipsnio 3 dalį, o nepatenkinus šio reikalavimo, panaikinti visą direktyvą, nes buvo pažeisti esminis procedūrinis reikalavimas ir Sutartys ar kokia nors su jū taikymu susijusi teisės norma.
- 3) Esminio procedūrinio reikalavimo pažeidimą sudaro tai, kad priimant direktyvą nebuvo atsižvelgta į SESV 296 straipsnyje nustatytą pareigą motyvuoti. Sutarties ar kokios nors su jos taikymu susijusios teisės normos pažeidimą sudaro tai, kad nebuvo laikomasi proporcingumo ir subsidiarumo principų.

- 4) Maksimalaus suderinimo priemonėmis, numatytais direktyvos 4 straipsnio 6 dalyje, skaitomos kartu su 8 dalimi, ir 16 straipsnio 3 dalyje, negalima pasiekti tinkamos pusiausvyros tarp dviejų direktyvos tikslų — padidinti finansinių ataskaitų aiškumą ir palyginamumą bei sumažinti administracinę naštą mažosioms ir vidutinėms įmonėms. Taigi priimtoms priemonėms nėra skirtos siekiamam teisėtam tikslui pasiekti.
- 5) Esminis direktyvos tikslas — padidinti finansinių ataskaitų aiškumą ir palyginamumą — negali būti pasiekiamas priimtomis priemonėmis, nes rengiant direktyvos projektą nebuvo tinkamai atsižvelgta į įvairių valstybių narių įmonių struktūrą. Direktyvos perkėlimas į valstybės narės teisinę sistemą lemtų tai, kad 97,9 % įmonių, kurioms tenka daugiau nei pusė apyvartos ekonomikoje, būtų atleistos nuo didelės dalies finansinės atskaitomybės reikalavimų, bet tai nepadėtų pasiekti Europos Sąjungos mastu siekiamo tikslo padidinti finansinių ataskaitų aiškumą ir palyginamumą.
- 6) Esminis direktyvos tikslas — sumažinti administracinę naštą — negali būti pasiekiamas priimtomis priemonėmis dėl to, kad rengiant direktyvos projektą nebuvo tinkamai atsižvelgta į administracinės naštos sumažinimą, kuris valstybėje narėje jau buvo pasiektas kitokiu būdu nei finansinės atskaitomybės apimties sumažinimu, ir kad iki šiol iš įmonių gauta su finansine atskaitomybe susijusi informacija, kurios tokia forma ateityje jau nebebūtų galima reikalauti pagal 4 straipsnio 6 dalies nuostatą, kaip ir anksčiau yra reikalinga informacija tiek privačioms įmonėms, tiek viešajam sektoriui. Todėl papildoma informacija ateityje turi būti renkama ir skelbiama kitais kanalais, dėl ko administracinė našta atsirastų kitai institucijai ir taip pat ši našta galėtų didėti.
- 7) Direktyvos 6 straipsnio 1 dalies h punkte nustatytas komercinio turinio prioriteto principas yra esminis direktyvos principas. Jei pagal direktyvos 6 straipsnio 3 dalį valstybės narės galėtų atsisakyti taikyti komercinio turinio prioriteto principą ir jei šia galimybe taip pat pasinaudojama perkeliant direktyvos nuostatas į valstybės narės nacionalinę teisę, tai iš esmės nebūtų įmanoma pasiekti Europos Sąjungos mastu siekiamo tikslo pagerinti finansinių ataskaitų palyginamumą, aiškumą ir visuomenės pasitikėjimą jomis. Todėl priimta priemonė nėra suderinama su proporcingumo principu.
- 8) Atsižvelgiant į tai, kad direktyvos 4 straipsnio 6 ir 8 dalyse bei 16 straipsnio 3 dalyje numatytos priemonės nebūtinai lemia finansinių ataskaitų aiškumo ir palyginamumo padidėjimą Sąjungos mastu ir kad dėl priimtų priemonių, užuot sumažinančių administracinę naštą, valstybėje narėje taip pat gali būti perkelta tokia našta kitai institucijai, šios priemonės neleidžia lengviau pasiekti šios direktyvos tikslų Europos Sąjungos mastu. Todėl minėtos nuostatos neatitinka subsidiarumo principo.

2013 m. spalio 1 d. *Think Schuhwerk GmbH* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. liepos 11 d. Bendrojo Teismo (septintoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-208/12 *Think Schuhwerk GmbH* prieš *Vidaus rinkos derinimo tarnybą* (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui)

(Byla C-521/13 P)

(2013/C 344/90)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: *Think Schuhwerk GmbH*, atstovaujama advokato M. Gail

Kita proceso šalis: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui)

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. liepos 11 d. Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-208/12,
- patenkinti pirmojoje instancijoje pateiktus reikalavimus,
- priteisti iš Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) bylinėjimosi išlaidas.

Apelacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Iš esmės pateikiami toliau nurodyti teisiniai pagrindai.

1) Teisės būti išklausytam pažeidimas

Pirmojoje instancijoje atsakovė nepateikė atsiliepimo į ieškinį yra nustatytą terminą. Todėl ieškovė padavė prašymą dėl sprendimo priėmimo nedalyvaujant atsakovei. Tačiau Bendrasis Teismas nepriėmė sprendimo nei dėl termino praleidimo, nei pareiškė savo nuomonės dėl prašymo priimti sprendimą nedalyvaujant atsakovei. Be to, ieškovei nebuvo suteikta galimybė paduoti prašymą dėl žodinio bylos nagrinėjimo.

2) Neatsižvelgimas į motyvavimo nebuvimą

Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad motyvavimo pareiga yra pažeista dėl to, kad Apeliacinė taryba rėmėsi faktais, kurie kyla iš bendros praktinės patirties prekiaujant plataus vartojimo prekėmis tokiomis, kaip antai batai, ir kuriuos žino visi ir ypač šių prekių vartotojai. Apeliacinė taryba nenurodė, kokie faktai kyla iš praktinės prekybos tomis prekėmis patirties. Ji nepagrindė teiginio, kodėl šis pozicinis prekių ženklas neturi skiriamąjo požymio, nors batų rinkoje yra įvairūs batų ir raištelių dizainai ir spalvos.

(¹) OL L 182, p. 19

3) Neatsižvelgimas į nagrinėjimo *ex officio* principo reikšmę

Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad priimdama sprendimą Apeliacinė taryba pažeidė nagrinėjimo *ex officio* principą. Taryba tik pažymėjo, kad ieškovė nepateikė jokių įrodymų, iš kurių būtų matytis, kad atitinkama visuomenė prekių ženklą suvokia kaip prekių kilmės nuorodą.

4) Klaidingas Reglamento Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo 7 straipsnio 1 dalies b punkto aiškinimas

Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad Taryba klaidingai aiškino ir taikė Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punktą, ir todėl pats klaidingai aiškino ir taikė šią nuostatą.

Priešingai nei aiškina Bendrasis Teismas, raudoni batų raišteliai galai, kurie spalviškai skiriasi nuo likusios raištelių dalies, gali puikiai atlikti esminę kilmės nuorodos funkciją. Tačiau Bendrasis Teismas šiam prekių ženklui taikė aukštesnius reikalavimus nei vaizdiniais ir žodiniais prekių ženklams. Be to, jis neatsižvelgė į tai, kad sprendžiant dėl skiriamojo pobūdžio nesvarbu yra tai, ar prekių ženklas, dėl kurio paduota paraiška, labai nukrypsta nuo sektoriui būdingų normų.

2013 m. liepos 23 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje *Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką*

(Byla C-245/12) ⁽¹⁾

(2013/C 344/91)

Proceso kalba: lenkų

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

⁽¹⁾ OL C 200, 2012 7 7.

2013 m. rugpjūčio 20 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje *Europos Komisija prieš Vengriją*

(Byla C-310/12) ⁽¹⁾

(2013/C 344/92)

Proceso kalba: vengrų

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

⁽¹⁾ OL C 366, 2012 11 24.

2013 m. liepos 23 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje *Europos Komisija prieš Lenkijos Respubliką*

(Byla C-544/12) ⁽¹⁾

(2013/C 344/93)

Proceso kalba: lenkų

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

⁽¹⁾ OL C 46, 2013 2 16.

2013 m. liepos 23 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje (*Verwaltungsgericht Giessen* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Johannes Peter prieš Bundes-eisenbahnvermögen*

(Byla C-610/12) ⁽¹⁾

(2013/C 344/94)

Proceso kalba: vokiečių

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

⁽¹⁾ OL C 101, 2013 4 6.

BENDRASIS TEISMAS

**2013 m. spalio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje
Stichting Greenpeace Nederland ir PAN Europe prieš Komisiją**(Byla T-545/11) ⁽¹⁾

(Galimybė susipažinti su dokumentais — Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 — Dokumentai dėl pirmojo leidimo pateikti į rinką veikliąją medžiagą glifosatą — Sprendimas iš dalies neleisti susipažinti su dokumentais — Pavojaus, kad gali būti pažeisti fizinio arba juridinio asmens komerciniai interesai — Reglamentas Nr. 1049/2001 4 straipsnio 5 dalis — Svarbesnis visuomenės interesas — Reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 — Reglamentas Nr. 1367/2006 6 straipsnio 1 dalis — Direktyva 91/414/EEB)

(2013/C 344/95)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovės: Stichting Greenpeace Nederland (Amsterdamas, Nyderlandai) ir Pesticide Action Network Europe (PAN Europe) (Briuselis, Belgija), atstovaujamos advokatų B. Kloostera ir A. van den Biesen

Atsakovė: Europos Komisija, iš pradžių atstovaujama P. Oliver, P. Ondrůšek ir C. ten Dam, vėliau — P. Oliver, P. Ondrůšek ir C. Zadra

Dalykas

Prašymas panaikinti 2011 m. rugpjūčio 10 d. Komisijos sprendimą, kuriuo buvo atsisakyta leisti susipažinti su Vokietijos Federacinės Respublikos, kaip valstybės narės pranešėjos, parengtos veikliosios medžiagos glifosato vertinimo ataskaitos projekto 4 tomu pagal 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką (OL L 230, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 11 t., p. 332).

Rezoliucinė dalis

1) Panaikinti 2011 m. rugpjūčio 10 d. Europos Komisijos sprendimą, kuriuo buvo atsisakyta leisti susipažinti su Vokietijos Federacinės Respublikos, kaip valstybės narės pranešėjos, parengtos veikliosios medžiagos glifosato vertinimo ataskaitos projekto 4 tomu pagal 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką, nes tuo sprendimu neleidžiama susipažinti su tomis minėto tomo dalimis, kuriose pateikta informacija, susijusi su dujų ar teršalų išmetimu į aplinką: su visų veikliojoje medžiagoje, apie kurią pranešė kiekvienas ūkio subjektas, esančių priemonių „tapatybe“ ir kiekiu, kurie nurodyti pirmo šį tomą sudarančio dokumento C.1.2.1 punkte (p. 11-61), antro šį tomą sudarančio dokumento C.1.2.1 punkte (p. 1-6) ir trečio šį tomą sudarančio dokumento C.1.2.1 punkte (p. 4 ir 8-13); su atskirose partijose esančiomis priemonėmis ir su tų priemonių minimaliu, vidutiniu ir maksimaliu kiekiu, kuris kiekvieno ūkio subjekto atveju atskirai nurodytas pirmo šį tomą sudarančio dokumento C.1.2.2 punkte (p. 61-84) ir trečio šį tomą sudarančio dokumento C.1.2.4 punkte (p. 7) esančiose lente-

lėse; su ūkio subjektų sukurtų augalų apsaugos produktų sudėtimi, kuri nurodyta pirmo šį tomą sudarančio dokumento punkte „C.1.3 Išsamūs preparatų specifikacija (priedas III A 1.4)“ (p. 84-88).

2) Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 355, 2011 12 3.

**2013 m. spalio 8 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje
Europos Sąjungos Taryba prieš AY**(Byla T-167/12 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Viešojo tarnyba — Pareigūnai — Pareigų paaugštinimas — 2010 m. pareigų paaugštinimo procedūra — Nuopelnų palyginimas — Profesinis tobulėjimas — Egzaminų pagal mokymo programą, skirtą AST pareigų grupės pareigūnams pereiti į AD pareigų grupę, sėkmingas išlaikymas — Įrodymų iškraipymas)

(2013/C 344/96)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama M. Bauer ir A. Jensen

Kita proceso šalis: AY (Bousval, Belgija), atstovaujamas advokato É. Boigelot

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2012 m. vasario 8 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo (pirmoji kolegija) sprendimo byloje AY prieš Tarybą (F-23/11, dar nepaskelbtas Rinkinyje), kuriuo prašoma iš dalies panaikinti šį sprendimą.

Rezoliucinė dalis

1) Panaikinti 2012 m. vasario 8 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo (pirmoji kolegija) sprendimą byloje AY prieš Tarybą (F-23/11) tiek, kiek Tarnautojų teismas juo panaikino Europos Sąjungos Tarybos sprendimą nepaaugštinti AY paskiriant į AST 9 lygį per 2010 m. pareigų paaugštinimo procedūrą ir tiek, kiek juo nurodyta Tarybai padengti visas bylinėjimosi išlaidas (minėto sprendimo rezoliucinės dalies 1 ir 4 punktai).

2) Grąžinti bylą nagrinėti Tarnautojų teismui.

3) Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.

⁽¹⁾ OL C 180, 2012 7 27.

**2013 m. spalio 2 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje
Cartoon Network prieš VRDT — Boomerang TV
(BOOMERANG)**

(Byla T-285/12) ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo BOOMERANG paraiška — Ankstesnis vaizdinis bendrijos prekių ženklas „BoomerangTV“ — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)

(2013/C 344/97)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: The Cartoon Network, Inc. (Vilmingtonas, Jungtinės Valstijos), atstovaujama solisitoriaus I. Starr

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama I. Harrington

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Boomerang TV, SA (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokato A. Canela Giménez

Dalykas

Ieškinys, pareikštas dėl 2012 m. balandžio 2 d. VRDT antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 699/2011-2), susijusio su protesto procedūra tarp Boomerang TV, SA ir The Cartoon Network, Inc.

Rezoliucinė dalis

1) Atmesti ieškinį.

2) Priteisti iš The Cartoon Network, Inc. bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 273, 2012 9 8.

**2013 m. spalio 1 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje
Evropaiki Dynamiki prieš Komisiją**

(Byla T-554/11) ⁽¹⁾

(Ieškinys dėl panaikinimo — Europos Sąjungos tam tikrų projektų Tunise finansavimas vykdamas „EuropeAid“ programą — Integruotos informacinių technologijų vystymas Tuniso teismams organizuoti — Komisijos atliktas trečiųjų asmenų skolų Tunisui išieškojimas — Debeto aviza — Nuo sutarties neatsiejami aktai — Aktas, dėl kurio negali būti pareiškiamas ieškinys — Nepriimtinas)

(2013/C 344/98)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atėnai, Graikija), atstovaujama advokatų N. Korogiannakis, M. Dermitzakis ir N. Theologou

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama A. Bordes ir S. Bartelt

Dalykas

Prašymas panaikinti Komisijos sprendimą, kuriame reikalaujama sumokėti tariamai mokėtinas sumas ir grąžinti 281 270,00 eurų sumą, pervestą įgyvendinant sutartį EuropeAid/124378/D/SER/TN (Nr. 2007/145 464), bei apie kurią ieškovei buvo pranešta 2011 m. rugpjūčio 8 d. laišku (nuorodos Nr.: C&F/2011/D/001101), ir 2011 m. rugpjūčio 17 d. ieškovės gautą debeto avizą Nr. 3241108036 bei visus kitus susijusius Komisijos sprendimus.

Rezoliucinė dalis

1) Atmesti ieškinį kaip nepriimtą.

2) Priteisti iš Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE savo ir Europos Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 370, 2011 12 17.

**2013 m. rugsėjo 16 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje
Microsoft Corp. prieš VRDT**

(Byla T-153/12) ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Registracijos paraiškos atsiėmimas — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2013/C 344/99)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Microsoft Corp. (Redmondas, Vašingtonas, Jungtinės Valstijos), atstovaujama solisitorių A. Carboni ir J. Colbourn

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama G. Panayotis

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Sky IP International Ltd (Isleworth, Jungtinė Karalystė), atstovaujama solisitorių V. Baxter, D. Rose ir baristerio P. Roberts

Dalykas

Ieškinys dėl 2012 m. sausio 19 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 2293/2010-1), susijusio su protesto procedūra tarp Sky IP International Ltd ir Microsoft Corp.

Rezoliucinė dalis

1) Nebereikia priimti sprendimo dėl ieškinio.

- 2) Ieškovė ir kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis padengia savo pačių ir po pusę atsakovės bylinėjimosi išlaidų.

(¹) OL C 184, 2012 6 23.

2013 m. rugsėjo 26 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje Tilly Sabco prieš Komisiją

(Byla T-397/13 R)

(Laikinių apsaugos priemonių taikymas — Žemės ūkis — Eksporto grąžinamosios išmokos — Paukštiena — Reglamentas, kuriuo nustatomos nuliui lygios grąžinamosios išmokos — Prašymas sustabdyti vykdymą — Skubos nebuvimas — Interesų palyginimas)

(2013/C 344/100)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Tilly-Sabco (Guerlesquin, Prancūzija), atstovaujama advokatų R. Milchior ir F. Le Roquais

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama G. de Bergues, D. Colas ir C. Candat

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2013 m. liepos 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 689/2013, kuriuo nustatomos paukštienos eksporto grąžinamosios išmokos (OL L 196, p. 13), vykdymą.

Rezoliucinė dalis

- 1) Atmesti prašymą taikyti laikinas apsaugos priemones.
- 2) Atidėti bylinėjimosi išlaidų klausimo nagrinėjimą.

2013 m. liepos 30 d. pareikštas ieškinys byloje Al Assad prieš Tarybą

(Byla T-407/13)

(2013/C 344/101)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Bouchra Al Assad (Damaskas, Sirija), atstovaujama advokatų G. Karouni ir C. Dumont

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti:

— 2013 m. gegužės 31 d. sprendimą 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai, kiek jis susijęs su Bouchra (Bushra) Al Assad,

— 2013 m. balandžio 22 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 363/2013, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, pataisyta 2013 m. gegužės 9 d., kiek jis susijęs su Bouchra (Bushra) Al Assad,

— priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos padengti bylinėjimosi išlaidas, kaip nustatyta Bendrojo Teismo procedūros reglamento 87 ir 91 straipsniuose.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi šešiais pagrindais, kurie yra iš esmės tapatūs arba panašūs į pirmąjį, antrąjį, trečiąjį, penktąjį, šeštąjį ir septintąjį pagrindus, išdėstytus byloje T-383/11, *Makhoul prieš Tarybą* (¹).

(¹) OL C 282, 2011, p. 30.

2013 m. liepos 30 d. pareikštas ieškinys byloje Mayaleh prieš Tarybą

(Byla T-408/13)

(2013/C 344/102)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: Adib Mayaleh (Damaskas, Sirija), atstovaujamas advokatų G. Karouni ir C. Dumont

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti:

— 2013 m. gegužės 31 d. Tarybos sprendimą 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai, kiek tas sprendimas susijęs su Adib Mayaleh,

— 2013 m. balandžio 22 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 363/2013, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje, su 2013 m. gegužės 9 d. klaidų ištaisymu, kiek tai susiję su Adib Mayaleh;

— priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas pagal Bendrojo teismo procedūros reglamento 87 ir 91 straipsnius.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškiniui pagrįsti ieškovas pateikia šešis pagrindus, kurie iš esmės yra tokie patys arba panašūs į pirmąjį, antrąjį, trečiąjį, penktąjį, šeštąjį ir septintąjį ieškinio pagrindus, nurodytus byloje T-383/11 *Makhlouf prieš Tarybą* ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL C 282, 2011, p. 30.

2013 m. rugpjūčio 19 d. pareikštas ieškinys byloje *Métropole Gestion prieš VRDT — Metropol (METROPOL)*

(Byla T-431/13)

(2013/C 344/103)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: prancūzų

Šalys

Ieškovė: *Métropole Gestion* (Paryžius, Prancūzija), atstovaujama advokato M.-A. Roux Steinkühler

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: *Metropol Investment Financial Company Ltd* (Maskva, Rusija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti jos ieškinį priimtinu ir pagrįstu bei dėl to:

— iš dalies panaikinti ginčijamą sprendimą tiek, kiek juo buvo atsisakyta paskelbti ginčijamo Bendrijos prekės ženklo registraciją negaliojančia, remiantis prekių ženklais Nr. 02 3 167 081, Nr. 02 3 167 084 ir Nr. 794 040 bei kitais neregistruotais žymenimis,

— patvirtinti ginčijamą sprendimą tiek, kiek juo prekių ženklo registracija Nr. 3 590 981 buvo paskelbta iš dalies negaliojančia, remiantis ankstesniu prekės ženklu Nr. 02 3 143 685,

— priteisti iš VRDT bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Įregistruotas Bendrijos prekių ženklas, dėl kurio pateiktas prašymas pripažinti jo registraciją negaliojančia: žodinis prekių ženklas METROPOL 9, 35, 36 ir 42 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo registracija Nr. 3 590 981

Bendrijos prekių ženklo savininkė: *Metropol Investment Financial Company Ltd*

Šalis, prašanti pripažinti Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia: ieškovė

Prašymo pripažinti registraciją negaliojančia motyvai: žodinis nacionalinis prekių ženklas METROPOLE bei vaizdiniai nacionaliniai ir tarptautiniai prekių ženklai „METROPOLE gestion“ 36 klasės paslaugoms

Anuliavimo skyriaus sprendimas: iš dalies atmesti prašymą

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliacinį skundą

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 53 straipsnio 1 dalies a punkto ir 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas

2013 m. rugpjūčio 12 d. pareikštas ieškinys byloje „Millano“ Krzysztof Kotas prieš VRDT (šokolado plytelės forma)

(Byla T-440/13)

(2013/C 344/104)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: *Zakład Wyrobów Cukierniczych „Millano“ Krzysztof Kotas* (Przeźmierowo, Lenkija), atstovaujama advokato B. Kański

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2013 m. gegužės 22 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 755/2012-2.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškinys: erdvinis šokolado plytelės formos prekių ženklas 30 klasės prekėms — prekių ženklo paraiškos Nr. 10 359 602.

Eksperto sprendimas: atmesti registracijos paraišką.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 3 d. pareikštas ieškinys byloje *G-Star Raw prieš VRDT — PepsiCo (PEPSI RAW)*

(Byla T-473/13)

(2013/C 344/105)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovė: *G-Star Raw CV* (Amsterdamas, Nyderlandai), atstovaujama advokatų J. van MAnen, M. van de Braak ir L. Fresco

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: PepsiCo, Inc. (Niujorkas, Jungtinės Valstijos)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. birželio 25 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1586/2012-2,
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi šiame procese išlaidas,
- priteisti iš kitos procedūros Apeliacinėje taryboje šalies bylinėjimosi šiame procese išlaidas ir išlaidas, patirtas vykstant procedūrai VRDT.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: vaizdinis prekių ženklas, kuriame yra žodiniai elementai „PEPSI RAW“ 32 klasės prekėms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 6 788 004

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkė: ieškovė

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: žodinis prekių ženklas „RAW“ 25 klasės prekėms — Bendrijos prekių ženklo registracijos Nr. 4 743 225

Protestų skyriaus sprendimas: priimti protestą ir atmesti visą Bendrijos prekių ženklo registracijos paraišką

Apeliacinės tarybos sprendimas: panaikinti ginčijamą sprendimą

Ieškinio pagrindai: Tarybos reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas

2013 m. rugsėjo 3 d. pareikštas ieškinys byloje NumberFour prieš VRDT — Inaer Helicópteros (ENFORE)

(Byla T-478/13)

(2013/C 344/106)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovė: NumberFour AG (Berlynas, Vokietija), atstovaujama advokato C. Götz

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Inaer Helicópteros, SA (Mutxamel, Ispanija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. gegužės 23 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) penktosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1000/2012-5,
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas ENFORE 9, 35, 36, 42 ir 45 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 10 059 624.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkas: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: žodinis prekių ženklas EINFOREX 9, 42 ir 45 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo registracijos Nr. 6 530 927.

Protestų skyriaus sprendimas: visiškai patenkinti protestą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

2013 m. rugpjūčio 30 d. pareikštas ieškinys byloje You-View.tv prieš VRDT — YouView TV (YouView+)

(Byla T-480/13)

(2013/C 344/107)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovė: You-View.tv (Antverpenas, Belgija), atstovaujama advokato S. Criel

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: YouView TV Ltd (Londonas, Jungtinė Karalystė)

Reikalavimai

Ieškovo Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2013 m. birželio 18 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 2112/2012-4;

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: Žodinis prekių ženklas „YouView+“ 9, 16, 38, 41 ir 42 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 10 286 061

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkė: ieškovė

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: Raudonos ir baltos spalvos vaizdinis prekių ženklas, kuriame yra žodiniai elementai „You View You-View.tv“ 35, 38 ir 41 klasių paslaugoms — Beniliukso prekių ženklas Nr. 838 408

Protestų skyriaus sprendimas: atmesti visą protestą

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją

Ieškinio pagrindai: Reglamento dėl Bendrijos prekių ženklo 8 straipsnio 1 dalies b punkto ir 8 straipsnio 5 dalies pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 10 d. pareikštas ieškinys byloje Oikonomopoulos prieš Komisiją

(Byla T-483/13)

(2013/C 344/108)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: Athanassios Oikonomopoulos (Atėnai, Graikija), atstovaujamas advokatų N. Korogiannakis ir I. Zarzoura

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

— atlyginti nuostolius;

— pripažinti, kad tam tikri OLAF veiksmai ir priemonės teisiskai neegzistuoja ir yra nepriimtini įrodymai.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas ieškinį ieškovas remiasi trimis pagrindais.

- 1) Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad OLAF piktnaudžiavo įgaliojimais, nes neturėjo teisės atlikti tyrimo dėl Komisijos ir trečiojo asmens sutartinių santykių; OLAF veikė *ultra vires* atlikdama atitinkamą tyrimą ir pažeidė keletą atitinkamų teisės aktų, tarp jų Tarybos Reglamento Nr. 2185/96 ⁽¹⁾ ir Reglamento Nr. 1073/1999 ⁽²⁾, straipsnių.
- 2) Antrasis ieškinio pagrindas, susijęs su Reglamento Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽³⁾ pažeidimu, Reglamento Nr. 1073/1999 8 straipsnio pažeidimu, konfidencialumo pareigos nesilaikymu, gero administravimo principo pažeidimu, nes OLAF ir įvairūs Komisijos generaliniai direktoratai veikė neteisėtai tvarkydami asmeninius ieškovo duomenis ir juos perduodami Komisijoje bei tretiesiems asmenims.
- 3) Trečiasis ieškinio pagrindas, susijęs su teisės į gynybą pažeidimu, nes ieškovas turi labai mažai informacijos dėl su juo susijusių faktinių aplinkybių, kiek tai susiję su atitinkamu tyrimu, todėl jam nesuteikta galimybė atsikirsti į bet kokią galimą kaltinimą.

⁽¹⁾ 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 303)

⁽²⁾ 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų (OL L 136, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 3 t., p. 91)

⁽³⁾ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 26 t., p. 102).

2013 m. rugsėjo 9 d. pareikštas ieškinys byloje Lumene prieš VRDT (THE YOUTH EXPERTS)

(Byla T-484/13)

(2013/C 344/109)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Lumene Oy (Espas, Suomija), atstovaujama advokato L. Laaksonen

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. birželio 26 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 187/2013-2.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškinys: žodinis prekių ženklas THE YOUTH EXPERTS 3, 5 ir 44 klasių prekėms ir paslaugoms — Tarptautinės registracijos, nurodant Europos Sąjungos teritoriją, Nr. 1 112 578

Eksperto sprendimas: atmesti registracijos paraišką

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją

Ieškinio pagrindai: Tarybos reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punkto ir 7 straipsnio 2 dalies pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 11 d. pareikštas ieškinys byloje *Perfetti Van Melle Benelux prieš VRDT — Kraft Foods Global Brands (TRIDENT PURE)*

(Byla T-491/13)

(2013/C 344/110)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovė: *Perfetti Van Melle Benelux BV* (Breda, Nyderlandai), atstovaujama advokatų P. Perani, G. Ghisletti ir F. Braga

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: *Kraft Foods Global Brands LLC* (Nortfildas, Jungtinės Valstijos)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. liepos 9 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 706/2012-4 ir
- įpareigoti atsakovę ir kitą procedūros Apeliacinėje taryboje šalį padengti bylinėjimosi išlaidas, patirtas šiame procese ir Apeliacinėje taryboje.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas TRIDENT PURE 30 klasės prekėms — Bendrijos prekių ženklo registracija Nr. 9 352 642.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkė: ieškovė.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: vaizdinis juodai baltas prekių ženklas, kuriame yra žodiniai elementai PURE WHITE, 30 klasės prekėms — Bendrijos prekių ženklas Nr. 6 771 869; vaizdinis juodai baltas prekių ženklas, kuriame yra žodiniai elementai „mentos PURE FRESH PURE BREATH“, 30 klasės prekėms — Bendrijos prekių ženklas Nr. 8 813 487; vaizdinis baltos, šviesiai mėlynos, mėlynos ir žalios spalvos prekių ženklas, kuriame yra žodinis elementas PURE, 30 klasės prekėms — Bendrijos prekių ženklo registracija Nr. 9 291 634; žodinis prekių ženklas PURE FRESH 30 klasės prekėms — Prancūzijos prekių ženklas Nr. 63 431 610; vaizdinis įvairaus atspalvio mėlynas ir baltas prekių ženklas, kuriame yra žodiniai elementai „mentos PURE FRESH“, 30 klasės prekėms — Tarptautinė registracija Nr. 932 886, galiojanti Bulgarijoje, Čekijos Respublikoje, Danijoje, Vokietijoje, Graikijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje, Vengrijoje, Lenkijoje, Portugalijoje, Slovėnijoje, Slovakijoje, Suomijoje ir Švedijoje; vaizdinis juodai baltas prekių ženklas, kuriame yra žodiniai elementai „mentos PURE FRESH“, 30 klasės prekėms — Italijos prekių ženklas Nr. 1 280 532; vaizdinis įvairaus atspalvio mėlynas ir baltas prekių ženklas, kuriame yra žodiniai elementai „mentos PURE FRESH“, 30 klasės prekėms — Beniliukso prekių ženklas Nr. 820 421; vaizdinis juodai baltas prekių ženklas, kuriame yra žodiniai elementai „mentos PURE WHITE“, 30 klasės prekėms — Beniliukso prekių ženklas Nr. 864 652.

Protestų skyriaus sprendimas: patenkinti protestą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: patenkinti apeliaciją ir atmesti protestą.

Ieškinio pagrindai: Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *Sales & Solutions prieš VRDT — Inceda Holding (watt)*

(Byla T-494/13)

(2013/C 344/111)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: vokiečių

Šalys

Ieškovė: *Sales & Solutions* (Frankfurtas prie Maino, Vokietija), atstovaujama advokatės K. Gründig-Schnelle

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: *Inceda Holding* (Kelnas, Vokietija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti skundžiamą 2013 m. liepos 15 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1192/2012-4;
- Priteisti iš kitos procedūros Apeliacinėje taryboje šalies bylinėjimosi išlaidas, įskaitant patirtas apeliacinėje procedūroje.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Įregistruotas Bendrijos prekių ženklas, dėl kurio pateiktas prašymas pripažinti jo registraciją negaliojančia: vaizdinis prekių ženklas „watt“ 35, 39 ir 42 klasių paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo registracija Nr. 3 820 313

Bendrijos prekių ženklo savininkė: ieškovė

Šalis, prašanti pripažinti Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia: *Inceda Holding*

Prašymo pripažinti registraciją negaliojančia motyvai: Reglamento Nr. 207/2009 52 straipsnio 1 dalies a punktas, siejant jį kartu su šio reglamento 7 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktais

Anuliavimo skyriaus sprendimas: pripažinti Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktų pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *Sales & Solutions prieš VRDT — Inceda Holding (Watt)*

(Byla T-495/13)

(2013/C 344/112)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: vokiečių

Šalys

Ieškovė: *Sales & Solutions* (Frankfurtas prie Maino, Vokietija), atstovaujama advokatės K. Gründig-Schnelle

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: *Inceda Holding* (Kelnas, Vokietija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti skundžiamą 2013 m. liepos 15 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1193/2012-4;
- Priteisti iš kitos procedūros Apeliacinėje taryboje šalies bylinėjimosi išlaidas, įskaitant patirtas apeliacinėje procedūroje.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Įregistruotas Bendrijos prekių ženklas, dėl kurio pateiktas prašymas pripažinti jo registraciją negaliojančia: žodinis prekių ženklas „Watt“ 35, 39 ir 42 klasių paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo registracija Nr. 1 090 471

Bendrijos prekių ženklo savininkė: ieškovė

Šalis, prašanti pripažinti Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia: *Inceda Holding*

Prašymo pripažinti registraciją negaliojančia motyvai: Reglamento Nr. 207/2009 52 straipsnio 1 dalies a punktas, siejant jį kartu su šio reglamento 7 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktais

Anuliavimo skyriaus sprendimas: pripažinti Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktų pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *McCullough prieš Cedefop*

(Byla T-496/13)

(2013/C 344/113)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: Colin Boyd McCullough (Salonikai, Graikija), atstovaujamas advokato G. Matsos

Atsakovas: Europos profesinio mokymo plėtros centras

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. liepos 15 d. *Cedefop* atsakymą leisti ieškovui susipažinti su tam tikrais dokumentais,
- nurodyti *Cedefop* pateikti ieškovui jo prašomus dokumentus,

- pagal Protokolo dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 1 straipsnio 3 dalį leisti Graikijos nacionalinėms institucijoms jėga pateikti į *Cedefop* patalpas ir pastatus, kad galėtų surasti minėtus dokumentus ir juos pateikti bei ištirti su tuo susijusių asmenų galimai padarytas nusikalstamas veikas, ir
- priteisti iš *Cedefop* bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas ieškinį ieškovas remiasi penkiais pagrindais.

- 1) Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad ginčijamu sprendimu *Cedefop* pažeidė ES teisę, klaidingai išaiškindama Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 1 dalies b punktą.
- 2) Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad *Cedefop* pažeidė ES teisę, klaidingai aiškindama Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 3 dalį.
- 3) Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad laikinai einančio *Cedefop* direktoriaus pareigas asmens elgesys mažų mažiausiai kelia abejonių, kai jis teigia, jog abejotina, ar KMS Inicijatyvinės grupės susitikimų protokolai — vieni iš prašomų dokumentų — apskritai kada nors egzistavo, nes jis turėtų žinoti, ar jie yra, ar jų nėra, kadangi ilgą laiką (vienus metus), kuomet šie dokumentai buvo surašomi, buvo *Cedefop* direktoriaus pavaduotojas. Dėl tokio elgesio būtina, kad kompetentingos nacionalinės institucijos ištirtų *Cedefop* patalpas.
- 4) Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad *Cedefop* nepriėmė praktinių Tarybos Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 įgyvendinimo nuostatų, todėl pagal analogiją turėtų būti taikomos Komisijos priimtose išsamios taisyklės.
- 5) Penktasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad *Cedefop* atsisakymu leisti susipažinti su prašomais dokumentais pažeidžia ieškovo, kaip kaltinamojo baudžiamajame procese, teisės.

2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *Boston Scientific Neuromodulation prieš VRDT (PRECISION SPECTRA)*

(Byla T-497/13)

(2013/C 344/114)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Boston Scientific Neuromodulation Corp.* (Valensija, Jungtinės Valstijos), atstovaujama advokatų P. Rath ir W. Festl-Wietek

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. gegužės 17 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) penktosios apeliacinės tarybos sprendimą, priimtą byloje R 2099/2012-5,
- pripažinti, kad Bendrijos prekių ženklo paraiška 009725912 yra tinkama registruoti, ir
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškinys: žodinis prekių ženklas „PRECISION SPECTRA“ 9 ir 10 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 9 725 912.

Eksperto sprendimas: iš dalies atmesti Bendrijos prekių ženklo paraišką.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento dėl Bendrijos prekių ženklo 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktų bei 65 straipsnio 2 dalies pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *Nanu-Nana Joachim Hoepp prieš VRDT — Vincii Hoteles (NAMMU)*

(Byla T-498/13)

(2013/C 344/115)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovė: *Nanu-Nana Joachim Hoepp GmbH & Co. KG* (Brėmenas, Vokietija), atstovaujama advokato A. Nordemann

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: *Vincii Hoteles, SA* (Alkobendasas, Ispanija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. birželio 27 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) pirmosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 611/2012-1 ir

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Įregistruotas Bendrijos prekių ženklas, dėl kurio pateiktas prašymas pripažinti jo registraciją negaliojančia: žodinis prekių ženklas NAMMU 3, 32 ir 44 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 5 238 704.

Bendrijos prekių ženklo savininkė: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis.

Šalis, prašanti pripažinti Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia: ieškovė.

Prašymo pripažinti registraciją negaliojančia motyvai: prašymas grindžiamas Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktu ir 53 straipsnio 1 dalies a punktu.

Anuliavimo skyriaus sprendimas: atmesti prašymą pripažinti registraciją negaliojančia.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento (EB) Nr. 207/2009 57 straipsnio 2 ir 3 dalių pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 9 d. pareikštas ieškinys byloje *nMetric prieš VRDT (SMARTER SCHEDULING)*

(Byla T-499/13)

(2013/C 344/116)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovė: *nMetric LLC* (Kosta Mesa, Jungtinės Valstijos), atstovaujama advokatų T. Fuchs ir A. Münch

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2013 m. birželio 17 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) Antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 887/2012-2;

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas SMARTER SCHEDULING 9 klasės prekėms — Tarptautinė prekių ženklo registracija nurodant Europos Sąjungos teritoriją Nr. 1 093 837.

Eksperto sprendimas: atmesti visą paraišką.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punkto ir 2 dalies pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 20 d. pareikštas ieškinys byloje *Stichting Sona ir Nao prieš Komisiją*

(Byla T-505/13)

(2013/C 344/117)

Proceso kalba: nyderlandų

Šalys

Ieškovai: *Stichting Sona* (Kiurasao, buvę Nyderlandų Antilai), *Nao NV* (Kiurasao), atstovaujamos advokatų R. Martens, K. Beirnaert ir A. Van Vaerenbergh

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovai Bendrojo Teismo prašo:

— Panaikinti 2013 m. birželio 28 d. Europos Komisijos sprendimą, apie kurį ieškovams pranešta tik 2013 m. liepos mėnesio pabaigoje, nepaskirti *Stichting SONA* subjektu, įgaliotu įgyvendinti vieningą programinį dokumentą buvusiems Nyderlandų Antilams pagal 10-ąją Europos plėtros fondą.

— Panaikinti Europos Komisijos sprendimą perkelti šio programinio dokumento įgyvendinimo uždavinį *International Management Group* (toliau — IMG).

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdami ieškinį ieškovai remiasi septyniais pagrindais.

1) Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su nekalto prezumpcijos, teisės į gynybą, teisės į asmens duomenų apsaugą ir tyrimo paslapties arba patikimo tyrimo, kurie saugomi pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 8 ir 48 straipsnius, EŽTK 6 ir 8 straipsnius ir SESV 16 straipsnį, pažeidimu.

Ieškovai tvirtina, kad atsakovė leido Nyderlandų vyriausybei susipažinti su raštu, susijusiu su Europos kovos su sukčiavimo tarnyboje (OLAF) nagrinėjama byla, kuriame dar nebuvo pateiktas (galutinis) pranešimas, bet buvo aiškiai paminėti atsakovai, kuriame Komisija nurodo arba bent sudaro aiškų išpūdį, kad ieškovai dalyvavo darant 9-ojo Europos plėtros fondo projekto administravimo pažeidimus, ir kuriame Komisija, remdamasi šiuo teiginiu, nusprendė, kad 10-ojo Europos plėtros fondo, skirto projektams buvusiuose Nyderlandų Antiluose, administravimas negali būti paskirtas ieškovams. Jame OLAF niekada nevadino ieškovų „susijusiais asmenimis“, ir todėl ieškovai taip pat niekada nežinojo, kad jie turėjo gintis kaip „susiję asmenys“. Todėl jie neturėjo galimybės gintis, nes jie iki šiol negalėjo žinoti, nuo kokių konkrečių kaltinimų jie neva turėjo gintis.

- 2) Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su teisėtų lūkesčių apsaugos principo pažeidimu, nes ieškovams buvo suteiktas pagrįstas lūkestis, kad jiems bus pavesta įgyvendinti 10-ąjį Europos plėtros fondą buvusiuose Nyderlandų Antiluose.
- 3) Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su proporcingumo principo pažeidimu, nes Komisija pašalino ieškovus tik todėl, kad OLAF tyrime buvo „laikina išvada“ dėl „galimų problemų“.
- 4) Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su teisės būti išklausytam pažeidimu.
- 5) Penktasis ieškinio pagrindas susijęs su skaidrumo principo, įtvirtinto Reglamento (EB) Nr. 215/2008 ⁽¹⁾ 14 straipsnyje, ir motyvavimo pareigos pažeidimu.
- 6) Šeštasis ieškinio pagrindas susijęs su Reglamento (EB) Nr. 2304/2002 ⁽²⁾ 18 straipsnio ir vieningo 10-ojo Europos plėtros fondo programinio dokumento pažeidimu.
- 7) Septintasis ieškinio pagrindas susijęs su Reglamento (EB) Nr. 215/2008 209 straipsnio pažeidimu, nes neįvykdyta finansavimo vykdymo bendrai administruojant paskyrimo IMG sąlyga. Todėl antrasis ginčijamas sprendimas taip pat yra neteisėtas.

⁽¹⁾ 2008 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 215/2008 dėl 10-ajam Europos plėtros fondui taikomo finansinio reglamento (OL L 78, p. 1).

⁽²⁾ 2002 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2304/2002, įgyvendinantis Tarybos sprendimą 2001/822/EB dėl užjūrio šalių bei teritorijų ir Europos bendrijos asociacijos (Užjūrio asociacijos Sprendimas) (OL L 348, p. 82; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 11 sk., 45 t., p. 44).

2013 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys byloje *Ratioparts-Ersatzteile-Vertriebs* prieš *VRDT — IIC (NORTHWOOD)*

(Byla T-509/13)

(2013/C 344/118)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: vokiečių

Šalys

Ieškovė: *Ratioparts-Ersatzteile-Vertriebs GmbH* (Oiskirchenas, Vokietija), atstovaujama advokato M. Koch

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: IIC — *Intersport International Corp. GmbH* (Bernas, Šveicarija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— pakeisti 2013 m. liepos 4 d. Antrosios apeliacinės tarybos sprendimą (byla R 2211/2012-2) taip, kad visas protestas Nr. B17963622 būtų atmestas, ir

— priteisti iš protesto pareiškėjos per protesto procedūrą patirtas bylinėjimosi išlaidas ir iš atsakovės apeliacinėje procedūroje per šią procedūrą patirtas išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: vaizdinis prekių ženklas NORTHWOOD 8, 9, 20, 25 ir 35 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 9 412 776.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkė: IIC — *Intersport International Corp. GmbH*.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: tarptautinė, Europos Sąjungoje galiojanti prekių ženklo NORTHBROOK 9, 14, 18, 20, 22, 25 ir 28 klasių prekėms, registracija.

Protestų skyriaus sprendimas: iš dalies patenkinti protestą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: iš dalies atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

2013 m. rugsėjo 25 d. pareikštas ieškinys byloje Leder & Schuh International prieš VRDT — Epple (VALDASAAR)**(Byla T-519/13)**

(2013/C 344/119)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Leder & Schuh International AG (Zalcburgas, Austrija), atstovaujama advokato S. Korn

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Valerie Epple (Bronnen, Vokietija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti ginčijamą Pirmosios apeliacinės tarybos sprendimą, atvesti protestą ir
- priteisti iš atsakovės su procedūra Apeliacinėje taryboje ir su procesu Bendrajame Teisme susijusias bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas VALDASAAR 18, 25 ir 35 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo registracijos Nr. 9 591 249.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkė: Valerie Epple.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: žodinis prekių ženklas „Val d' Azur“ 25 klasės prekėms.

Protestų skyriaus sprendimas: iš dalies patenkinti protestą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: iš dalies atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 pažeidimas, nes nėra jokios galimybės prekių ženklus, dėl kurių kilo ginčas, supainioti.

2013 m. rugsėjo 25 d. pareikštas ieškinys byloje Philip Morris Benelux prieš Komisiją**(Byla T-520/13)**

(2013/C 344/120)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Philip Morris Benelux (Antverpenas, Belgija), atstovaujama advokato K. Nordlander ir solisitoriaus P. Harrison

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti ieškinį priimtinu,

— panaikinti 2013 m. liepos 15 d. Europos Komisijos generalinio sekretoriaus sprendimą (ginčijamą aktą), kuriuo Komisija atmetė ieškovės prašymą leisti susipažinti su poveikio vertinimo ataskaitos, pridėamos prie Komisijos pasiūlymo persvarstyti Tabako gaminių direktyvą, projektais, ir

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi trimis pagrindais.

- 1) Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad priimdama ginčijamą aktą Komisija padarė akivaizdžią vertinimo klaidą ir pažeidė Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 ⁽¹⁾ 4 straipsnio 3 dalį, nes teigė ir padarė išvadą, jog minėto reglamento 4 straipsnio 3 dalies pirmą ir antrą pastraipą (kurių taikymas vienu metu neįmanomas) vienu metu gali būti taikomos toms pačioms nagrinėjamos faktinėms aplinkybėms.
- 2) Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad priimdama ginčijamą aktą Komisija pažeidė Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą, nes padarė išvadą, jog Komisijos atsakymas atskleisti prašomus dokumentus pateisinamas toje pastraipoje nustatyta siaura ir ribota išimtimi.
- 3) Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad priimdama ginčijamą aktą Komisija pažeidė Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą, nes prašomi dokumentai nėra nuomonės, todėl jiems netaikoma nagrinėjamo reglamento 4 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje nustatyta išimtis. Be to, i) prašomų dokumentų atskleidimas nepakenktų Komisijos sprendimų priėmimo procesui, ir ii) prašomus dokumentus reikia atskleisti atsižvelgiant į viršesnę viešąją interesą.

⁽¹⁾ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, p. 43; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 3 t., p. 331).

2013 m. rugsėjo 30 d. pareikštas ieškinys byloje Italija prieš Komisiją**(Byla T-527/13)**

(2013/C 344/121)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Italijos Respublika, atstovaujama *avvocati dello Stato* S. Fiorentino, P. Grasso ir G. Palmieri

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. liepos 17 d. Komisijos sprendimą C(2013) 4046, galutinis, dėl Italijos suteiktos valstybės pagalbos SA.33726 (11/C) (buvusi SA.33726 (11/NN)) (pieno mokesčio mokėjimo atidėjimas Italijoje), apie kurį pranešta 2013 m. liepos 18 dieną;
- nepatenkinus šio reikalavimo, panaikinti šio sprendimo 2 straipsnio b, c ir d. punktus, kiek jais išplečiama Tarybos sprendime 2003/530/EB numatyta pareiga susigrąžinti pagalbą;
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Italijos vyriausybė apskundė 2013 m. liepos 17 d. Europos Komisijos sprendimą C(2013) 4046, galutinis, dėl Italijos suteiktos valstybės pagalbos SA.33726 (11/C) (buvusi SA.33726 (11/NN)) (pieno mokesčio mokėjimo atidėjimas Italijoje), apie kurį pranešta 2013 m. liepos 18 dieną.

Šiuo sprendimu Europos Komisija:

- nusprendė, kad pieno mokesčio dalies mokėjimo, kurio terminas sueina 2010 m. gruodžio 31 d., atidėjimas, dėl kurio Italijoje priimtas sprendimas būtent 2010 m. gruodžio mėnesį, yra su vidaus rinka nesuderinama valstybės pagalba ir dėl jos taikymo būdo;
- nusprendė, kad Tarybos sprendime 2003/530/EB nustatytų sąlygų pažeidimas, padarytas atidėjus šį mokėjimą, yra su vidaus rinka nesuderinama valstybės pagalba;
- nurodė Italijai susigrąžinti iš asmenų, kuriems buvo taikomas atidėto mokesčio mokėjimas, šios nesuderinamos pagalbos sumą ir palūkanas.

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi dviem pagrindais.

- 1) Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su 2007 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1535/2007 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* pagalbai žemės ūkio produktų gamybos sektoriuje (OL L 337, p. 35) 3 straipsnio 7 dalies pažeidimu.

— Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad ginčijamame sprendime šios nuostatos taikomos remiantis neteisinga prielaida, kad esamos pagalbos, kuriai leidimas suteiktas 2003 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimu Nr. 2003/530/EB, dydis yra maksimalus, galėtas suteikti pieno gamintojams, dėl ko bet kokia galima vėlesnė pagalbos priemonė, net patenkanti į *de minimis* pagalbą (ir net visiškai mažareikšmė), susumavus galėjo lengvai lemti didesnę pagalbą už leistąją suteikti.

- 2) Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su minėto Tarybos reglamento (EB) Nr. 1535/2007 3 straipsnio 2 dalies, 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles (OL L 83, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 1 t., p. 339), 1 straipsnio c punkto ir 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinančio Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles (OL L 140, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 4 t., p. 3), 4 straipsnio 1 dalies pažeidimais ir nepakankama motyvacija.

— Šiuo atžvilgiu reikia pažymėti, kad ginčijamame sprendime minėto reglamento 3 straipsnio 2 dalis, susijusi su pagalbos schemų, kurios atskirai patenka į *de minimis* pagalbą, bendra suma, taikyta atvejui, kai *de minimis* pagalba pridedama prie esamos pagalbos. Be to, sprendime padaryta teisės klaida, nes ginčijama priemonė, kuri pakeičia esamą pagalbą, kvalifikuojama kaip nauja pagalba, kaip ji suprantama pagal Reglamento Nr. 659/1999 1 straipsnio c punktą. Iš tiesų vieno iš metinių mokėjimų termino atidėjimas šešiams mėnesiams savaime buvo priemonė ir nebuvo esminis esamos pagalbos pakeitimas. Be to, šis pakeitimas nelėmė esamos pagalbos schemos sumos padidinimo 20 %, ir neturėjo įtakos šios schemos atitikties vertinimui. Bet kuriuo atveju Komisija nepateikė pakankamos motyvacijos dėl šių aspektų.

2013 m. spalio 10 d. pareikštas ieškinys byloje Verein Natura Havel ir Vierhaus prieš Komisiją**(Byla T-538/13)**

(2013/C 344/122)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovai: Verein Natura Havel eV (Berlynas, Vokietija) ir H.-P. Vierhaus (Berlynas), atstovaujami advokato O. Austilal

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovai Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. birželio 24 d. Europos Komisijos generalinio direktorato „Aplinka“ sprendimą ir 2013 m. rugsėjo 3 d. Europos Komisijos Generalinio sekretoriato sprendimą neleisti susipažinti su 2013 m. gegužės 30 d. Komisijos oficialiu išpėjimu, kad Vokietijos Federacinės Respublikos atžvilgiu bus pradėta procedūra dėl įsipareigojimų nevykdymo Nr. 2013/2004.
- Priteisti iš atsakovės jos pačios ir ieškovių bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdami ieškinį ieškovai remiasi keturiais pagrindais.

- 1) Pirmasis pagrindas susijęs su ieškovo teisės gauti informacijos pažeidimu.

Visų pirma, ieškovai tvirtina, kad skundžiamais Komisijos sprendimais pažeidžiama jų teisė gauti informacijos pagal SESV 15 straipsnio 3 dalį, Pagrindinių teisių chartijos 42 straipsnį, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 10 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 ⁽¹⁾ 2 straipsnio 1 dalį. Ieškovai tvirtina, kad minėtomis nuostatomis siekiama kuo didesnio skaidrumo ir kuo siauresnio išimčių aiškinimo. Be to, pagal teismų praktiką turi būti keliami griežti reikalavimai rimtų trukdymų atlikti tyrimą įrodymams. Skundžiamais sprendimais šios reikalavimo neatitinka.

- 2) Antrasis pagrindas susijęs su teisiškai klaidingu dalinio susipažinimo patikrinimu.

Ieškovai nurodo, kad patikrinimas, kurį atlikusi Komisija atsisakė leisti iš dalies susipažinti su informacija, teisiniu požiūriu yra klaidingas. Šiuo atžvilgiu sprendimuose pateikti argumentai yra nekonkretūs ir jais pažeidžiamas proporcingumo principas.

- 3) Trečiasis pagrindas susijęs su pareigos motyvuoti pažeidimu.

Skundžiamais sprendimais neatitinka reikalavimų, susijusių su pareiga motyvuoti.

- 4) Ketvirtasis pagrindas susijęs su Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 10 straipsnio 1 dalies antro sakinio pažeidimu.

Ieškovai tvirtina, kad buvo pažeista jų teisė gauti informacijos be valstybinės valdžios institucijų įsikišimo, išplaukianti

iš Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 10 straipsnio 1 dalies antro sakinio.

⁽¹⁾ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, p. 43; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 3 t., p. 331).

2013 m. spalio 2 d. pareikštas ieškinys byloje Nyderlandai prieš Komisiją

(Byla T-542/13)

(2013/C 344/123)

Proceso kalba: nyderlandų

Šalys

Ieškovė: Nyderlandų Karalystė, atstovaujama J. Langer ir M. Bulterman

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. liepos 18 d. Komisijos sprendimą C(2013) 4474, galutinis, dėl 2012 m. birželio 8 d. Nyderlandų Karalystės reglamento, nustatančio tarptautinio keleivių vežimo geležinkeliais paslaugų liberalizavimo įgyvendinimo taisykles, tam tikrų nuostatų netaikymo,

- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi trimis pagrindais.

- 1) Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad Komisija ginčijamą sprendimą neteisėtai pagrindė Direktyvos 2012/34/ES ⁽¹⁾ 61 straipsniu. Jeigu Komisija nepritaria būdai, kuriuo Nyderlandų įstatymų leidėjas perkelia direktyvą, gali remtis SESV 258 straipsniu.

- 2) Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su teisės į gynybą, teisėtų lūkesčių apsaugos ir lojalios bendradarbiavimo principų pažeidimu, nes Komisija pasibaigus ES bandomajam projektui ⁽²⁾ pripažino Nyderlandų teisės aktus netaikytiniais pagal Direktyvos 2012/34/ES 61 straipsnį. Atsakydama į Komisijos klausimus įgyvendinant ES bandomąjį projektą Nyderlandų Karalystė galėjo pagrįstai remtis tuo, kad Komisija jai pateikta informacija naudoja tik (galimoje) pažeidimo procedūroje.

- 3) Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su motyvavimo stoka ir nepakankamu Direktyvos 2012/34/ES išaiškinimu, nes Komisija manė, kad „transporto paslaugos pagrindinio tikslo“, kaip jis suprantamas pagal direktyvos 10 straipsnio 3 dalį, nustatymo kriterijų negalima nustatyti iš anksto ir kad priežiūros institucija turi nustatyti „ekonominės pusiausvyros“, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 11 straipsnio 2 dalį, nustatymo kriterijus.

(¹) 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/34/ES, kuria sukuriamas bendra Europos geležinkelių erdvė (OL L 343, p. 32).

(²) Žr. Komisijos komunikatą „Rezultatų siekianti Europa — Bendrijos teisės taikymas“ (KOM(2007)502, galutinis).

2013 m. spalio 7 d. pareikštas ieškinys byloje *Dyson prieš Komisiją*

(Byla T-544/13)

(2013/C 344/124)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Dyson Ltd* (Malmsberis, Jungtinė Karalystė), atstovaujama solisitoriaus E. Batchelor ir baristerio F. Carlin

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti visą 2013 m. gegužės 3 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 665/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/30/EB nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimai (OL L 192, 2013, p. 1), arba, bet kuriuo atveju, nuostatas, susijusias su valymo kokybe ir energijos vartojimo efektyvumu, ir

— įpareigoti atsakovę padengti savo ir ieškovės su šiuo procesu susijusias išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė nurodo, kad ginčijamas reglamentas yra neteisėtas ir šiuo atžvilgiu remiasi trimis pagrindais.

- 1) Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad priimdama šį deleguotąjį teisės aktą Komisija viršijo savo kompetenciją pagal įgaliojimus suteikiančios Direktyvos 2010/30/ES (¹) 10 straipsnio 1 dalį, nes:

— pagal 10 straipsnio 1 dalį reikalaujama, kad Komisijos deleguotų teisės aktų nuostatomis ES vartotojai būtų tiksliai informuojami apie naudojant gaminių suvartojamą energiją. Ginčijamu reglamentu vartotojai klaidinami dėl dulkių siurblių energijos vartojimo efektyvumo, nes valymo kokybė tikrinama tik kai dulkių siurblio dulkių talpykla yra tuščia, taigi ne „naudojant gaminį“;

— pagal 10 straipsnio 1 dalį reikalaujama, kad Komisijos deleguotų teisės aktų nuostatomis ES vartotojai būtų tiksliai informuojami apie naudojant gaminių suvartojamus svarbius išteklius, t. y. dulkių maišelius ir filtrus. Deleguotame teisės akte tokia informacija vartotojams nepateikiama.

- 2) Antrasis pagrindas susijęs su tuo, kad Komisija pažeidė Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 296 straipsnyje nustatytą pareigą nurodyti motyvus, nes ginčijamame reglamente nepaaiškinta, kodėl „technologijų pažanga“ yra nepakankama, kad būtų leista tikrinti energijos suvartojimą ir valymo kokybę kai dulkių talpykla yra pilna. Jame taip pat nepaaiškinta, kodėl Komisija nusprendė persvarstyti klausimą dėl patikros su pilna dulkių talpykla tik po penkerių metų.

- 3) Trečiasis pagrindas susijęs su tuo, kad priimdama ginčijamą reglamentą, kuriuo dulkių siurbliai be maišelių ir (arba) cikloniniai dulkių siurbliai yra diskriminuojami dulkių siurblių su maišeliais atžvilgiu, Komisija pažeidė pagrindinį lygybės principą. Dulkių siurbliams su maišeliais itin būdingo siurbimo sutrikimo dėl užsikimšimo neįmanoma aptikti, kai dulkių siurblys yra švarus. Vartotojams sunku nustatyti dulkių siurblių be maišelių ir cikloninių dulkių siurblių santykinius privalumus.

(¹) 2010 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/30/ES dėl su energija susijusių gaminių suvartojamos energijos ir kitų išteklių nurodymo ženklinant gaminių ir apie jį pateikiant standartinę informaciją (OL L 153, 2010, p. 1).

2013 m. spalio 2 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *RiskMetrics Solutions prieš VRDT (RISKMANAGER)*

(Byla T-557/12) (¹)

(2013/C 344/125)

Proceso kalba: anglų

Ketvirtosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

(¹) OL C 370, 2011 12 17.

TARNAUTOJŲ TEISMAS

2013 m. spalio 9 d. Tarnautojų teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Wahlström prieš Frontex

(Byla F-116/12) ⁽¹⁾

(Viešojo tarnyba — Laikinasis tarnautojas — Vertinimo ataskaita — Pareiga motyvuoti — Metinis pokalbis su vertintoju — Tikslų nustatymas)

(2013/C 344/126)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: Kari Wahlström (Espanija, Suomija), atstovaujamas advokato S. Pappas

Atsakovė: Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (Frontex), atstovaujama H. Caniard ir S. Vuorensola, padedamų advokatų A. Duron ir D. Waelbroeck

Dalykas

Prašymas panaikinti ieškovo vertinimo ataskaitą ir atlyginti žalą.

Sprendimo rezoliucinė dalis

1) Atmesti ieškinį.

2) K. Wahlström padengia savo ir Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros patirtas bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 379, 2012 12 8, p. 39.

2013 m. rugsėjo 3 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ prieš Komisiją

(Byla F-81/13)

(2013/C 344/127)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: ZZ, atstovaujamas advokato F. Frabetti

Atsakovė: Europos Komisija

Ginčo dalykas bei aprašymas

Sprendimo neįtraukti ieškovo į paaukštintų pareigūnų sąrašą vykstant 2012 m. paaukštinimo procedūrai, panaikinimas.

Ieškovo reikalavimai

— Panaikinti sprendimą, paskelbtą 2012 m. spalio 26 d. Administraciniuose pranešimuose Nr. 27-2012, neįtraukti ieškovo pavardės į paaukštintų pareigūnų sąrašą vykstant 2012 m. paaukštinimo procedūrai.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

2013 m. rugsėjo 4 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ prieš Komisiją

(Byla F-83/13)

(2013/C 344/128)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: ZZ, atstovaujama advokato P. Joassart

Atsakovė: Europos Komisija

Ginčo dalykas bei aprašymas

Sprendimo perkelti ieškovę panaikinimas.

Ieškovės reikalavimai

— Panaikinti O.I.B. viršininko priimtą sprendimą, apie kurį pranešta 2013 m. vasario 1 d. elektroniniu laišku ir kuriuo nuspręsta perkelti ieškovę iš jos kaip medicinos seselės pareigų ir perkelti ją į kavinę nuo 2013 m. vasario 4 d.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

2013 m. rugsėjo 13 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ ir kt. prieš Parlamentą

(Byla F-87/13)

(2013/C 344/129)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovai: ZZ ir kt., atstovaujami advokatų A. Salerno ir B. Cortese

Atsakovas: Europos Parlamentas

Ginčo dalykas bei aprašymas

Europos Parlamento sprendimo vėl leisti naudotis profsąjungos SAFE elektroninio pašto dėžute panaikinimas.

Ieškovų reikalavimai

— Panaikinti skundžiamą sprendimą,

— konstatuoti, kad Europos Parlamentas yra atsakingas už turtinę ir neturtinę žalą, ieškovų patirtą dėl skundžiamo sprendimo, ir priteisti jiems visos minėtos žalos atlyginimą,

— priteisti iš atsakovės visas šioje instancijoje patirtas bylinėjimosi išlaidas.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 344/127	Byla F-81/13: 2013 m. rugsėjo 3 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ prieš Komisiją	69
2013/C 344/128	Byla F-83/13: 2013 m. rugsėjo 4 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ prieš Komisiją	69
2013/C 344/129	Byla F-87/13: 2013 m. rugsėjo 13 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ ir kt. prieš Parlamentą	69



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT